# Annexe 111-2 : Agendas, carnets de notes et dépositions de Jean Kambanda, Premier ministre du Gouvernement intérimaire

| Annexe 111-1  | Pages |
|---|-------|
| 1. Jean Kambanda, Agenda Quo Vadis 1994                     | 2     |
| 1.1. Transcription  |       |
| 1.2. Copie de l'original                                    | 39    |
| 2. Jean Kambanda, Agenda Banque de Kigali 1994              |       |
| 1. Transcription.   | 137   |
| 2. Copie de l'original                                      | 157   |
| Annexe 111-2  | 238   |
| 3. Jean Kambanda, Notes.                                    | 239   |
| 1. Transcription  | 239   |
| 2. Copie de l'original                                      |       |
| 4. Jean Kambanda, Déposition TPIR, 1 <sup>er</sup> mai 1998 | 369   |

# 3. Jean Kambanda, Notes 1. Transcription

# JEAN KAMBANDA

# **CARNET DE NOTES**

TPIR Arusha

Référence K0041568

#### Conseil du gouvernement du 27/04/1994

- 0) Information sur l'état de guerre
- 1) Rappel de l'ambassadeur du Rwanda à Paris, Mr J.-M. V. NDAGIJIMANA<sup>1</sup>
- 2) Demande d'asile politique de Mr Georges RUGGIU [- ajourné voir Mininter]<sup>2</sup>
- 3) Élection du nouveau Président du CND
- 4) Nomination du chef de renseignement à la primature [NSABIMANA Alexis]<sup>3</sup>
- 5) Indemnités des membres des comités directeurs

[concerne les seuls partis participants au gouvernement]<sup>4</sup>

- 6) Nomination des sous-préfets [ajourné au 28/4]<sup>5</sup>
- 7) Gestion essence-logement-restauration-sécurité [Report]<sup>6</sup>
- 8) Amabwiliza yo kugarura umutekano mu gihugu [instruction pour ramener la paix dans le pays] - Pacification sur terrain [OK voir programme]<sup>7</sup>
- 9) Nomination du Directeur de l'ORINFOR [Nsengiyumva Jean-François]<sup>8</sup>
- 10) INFORMATION SUR L'ÉTAT DE GUERRE [OK]<sup>9</sup>

Difficultés pour le FPR de s'approvisionner en vivres et en médicaments

- → L'ennemi arme la population civile qui est favorable
- → L'ennemi massacre la population (Bicumbi..52 personnes

tuées, les Hutu réfugiés au stade ont été massacrés)

- → L'ennemi collecte de l'argent i.e. 17 millions de francs ont été envoyés à Mulindi<sup>10</sup>
- → l'ennemi gère bien ses munitions
- → Démoralisation des troupes qui se battent bien
- → Le moral des gens à Kigali baisse (pillage, viols, tueries)
- \* remplacer les bourgmestres qui sont morts ou qui se sont enfuis : Mugina, Ntongwe, Ntyazo, Muhura, (Kayonza, Gituza)<sup>11</sup> rapportés disparus Ibibazo [Problèmes]:
- 1) Encadrement : bcp d'officiers défaillants (prendre des mesures énergiques) cour militaire, conseil de guerre devrait commencer à fonctionner
- 2) Problème Hutu-Tutsi: acolytes du FPR, gens qui ont perdu

.../...

K0041568C/4

au cours des émeutes.

- 3) Ravitaillement de certaines unités (médicaments)
- 4) Collaboration avec la population : renforcement de la milice → que le directeur de cabinet entre en contact avec les bourgmestres pour organiser la défense civile.

Pacification : 1/ lever l'équivoque propagée par le FPR pour dire qu'il ne reconnaît pas le Gouvernement mais seulement l'armée

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MDR, Hutu, Cyangugu. Proche de Faustin Twagiramungu.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Note ajoutée au crayon. <sup>9</sup> Note ajoutée au crayon.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Base arrière du FPR en préfecture de Byumba.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Communes des préfectures de Gitarama pour les deux premières, puis de Butare, Byumba, Kibungo et Byumba.

→ participation des militaires pour la mise en place du Gouvernement - cohésion de la population FPR = organisation politico-militaire – or dans le pays : gouvernement et organisation militaire => le Gouvernement peut mandater les FAR mais attention au risque d'être interprêté comme coup d'État

Il faut que le Gouvernement amène l'extérieur à nous reconnaître

- nommer les juges afin que les candidats défaillants soient jugés 2) Armée:
  - désarmer ceux qui fuient le front
  - on vient d'opérer un recrutement (2200)
  - → pas de problèmes de troupes
  - barrage à Ruyenzi<sup>12</sup> pour assurer contrôle très sérieux
  - Butare, Kibuye, Gikongoro: participation des militaires à la pacification
  - décourager ceux qui pensent que la guerre peut être gagnée par la liquidation des

Tutsi

- Il y a des gens qui ne comprennent pas l'objet de la guerre que l'on mène.
- 3) Mininter: Guhamba abaturage bapfuye [l'enterrement des morts]
  - Rivière Nyabarongo est pleine de cadavres
  - Information y'abaturage [informer la population] pour les actions de la Croix-

Rouge et des Médecins sans frontières]

.../...

K0041568D/5

- bourgmestres déplacés doivent rester tout près de leurs gens, remplacement des bourgmestres portés disparus ou morts.
- harmonisation des actions du gouvernement dans la pacification
- aux partis politiques : messages du gouvernement mais sans effet par ce que force appartient aux partis politiques
- Radio Rwanda/Radio RTLM : le gouvernement est responsable du chaos

Minujust: - les parquets sont fermés – on arrête des gens mais on ne sait pas ce qu'on doit faire d'eux

- Tribunal d'urgence pour juger les cas
- \* déplacés : personne ne s'en occupe. Si on abandonne la population le FPR va récupérer
- \* carburant : si Rusumo<sup>13</sup> reste fermé, il faudrait trouver un moyen de se ravitailler (voir Minifin)
- \* vol de fonds : vigilance

\* Guhamba abantu [enterrer les corps]

( - Minitrape

assainissement ( - Minisanté du Lac Kivu ( - Minijust

( - Minitrape

( - Mineto

Sous-préfets à nommer – quotas par Préfecture/Répartition

| bous profets | a monimier     | 940 | tus pur i rerec | tui o/ i t | epartitio       |
|--------------|----------------|-----|-----------------|------------|-----------------|
| Kigali       | <del>3</del> 2 |     | Kigali          | 7          | $\rightarrow$ 3 |
| Gitarama     | <del>2</del> 3 |     | Gitarama        | 7          | $\rightarrow$ 3 |
| Butare       | 2              |     | Butare          | 7          | $\rightarrow 2$ |
| Gikongoro    | 2              |     | Gikongoro       | 4-5        | $\rightarrow 1$ |
| Cyangugu     | 1              |     | Cyangugu        | 4          | $\rightarrow 2$ |
| Kibuye       | 4              |     | Kibuye          | 4          | $\rightarrow 3$ |
| Gisenyi      | 2              |     | Gisenyi         | 6          | $\rightarrow$ 3 |
|              |                |     |                 |            |                 |

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Centre de négoce situé après le pont Nyabarongo sur la route Kigali-Gitarama dans l'ancienne commune Runda, préfecture Gitarama.

Point d'entrée à la frontière tanzanienne.

| Ruhengeri | 3 | Ruhengeri | 6 | $\rightarrow$ 3 |
|-----------|---|-----------|---|-----------------|
| Byumba    | 1 | Byumba    | 6 | $\rightarrow$ 3 |
| Kibungo   | 2 | Kibungo   | 6 |                 |
|           |   |           |   |                 |

.../...

K0041568E/6

1) Mvt au sein des S/Préfets : mutations

Kigali - Iribanje Melchior Tare/Kigali - Bizimana Jean Kanzenze

- Munyarugerero Amiel

Gitarama - Ndagijimana Jean-Baptiste

- Misago Rutegesha Antoine- Bizimana Jean-Marie Vianney

Butare Kubwimana Laurent

Ntabwo Frédéric

Cyangugu Mukarukaka Liberatha

Kibuye Ntakirutimana Joseph

Ntamahungiro Simon Uwimana Jean-Baptiste

Gisenyi Ushizimpumu Frédéric

Bavugamenshi Salim Hanyurwabucye André

Ruhengeri Mugabarigira Tharcisse

Boneza Théodore Ntamumaro Gabriel Ntawitonda Placide

Kibungo Mugisha Emmanuel

Hakizamungu Jean-Bosco

• Moyens humains et matériels (*imodoka*, essence) [véhicules]

\* *Ibintu byasigaye* [les biens laissés à l'abandon]

\* *Inzego z'ubutegetsi zituzuye* [postes vacants dans l'organigramme]

\* Motivation en fonction de l'expérience acquise

Nyilimanzi Télesphore : 12 ans Nsengiyumva Jean-François : 10 ans Bamwanga Jean-Baptiste : 6 ans

.../...

K0041568F/7

Minisope : le grade le plus élevé ou le plus ancien dans le grade

Nyilimanzi chef de service alors Nsengiyumva chef de section

Minifin: faire une promotion pour tous les 3

Minitraso : - Ancienneté dans la maison (interruption pour raisons d'études)

- polyglote (anglais)

Minagri: se range

Minisope : ancienneté dans la carrière et le grade Minisopres : - promotion interne pour Nyilimanzi

- promotion de tout le monde

Mininfor : → Nyilimanzi : pas de performance

→ Transfert au secrétariat général

→ Kubona imyanya kubera abayobozi babo : gusigaliraho Higiro [être placé à la demande de leurs supérieurs : remplacement intérimaire de Higiro] ; d'habitude c'est

le chef le plus ancien qui assure l'intérim

Minifin → Déception. Le Mininfor vient de donner des informations qui nous auraient induit en erreur

#### **CONSEIL DU GOUVERNEMENT DU 28/4/94**

- 1. Nomination des sous-préfets
- 2. Nomination des juges et conseillers aux juridictions militaires
- 3. Nomination de Mr. IYAMUREMYE
- [4. Situation de nos ambassades à l'étranger
- 5. Gestion site Murambi-Sécurité-essence-lgt [logement]- nourriture

#### NOMINATION DES SOUS-PRÉFETS

1. Kigali 3 candidats Iribanje → Préf. Kigali

Bizimana - Préf. Kigali

Munyarugerero - Préf. Gikongoro

Gitarama: Ndagijimana J.-B. S/P Kiyumba

Misago Rutegesha S/P Ruhango

Préfecture Gitarama

Butare: Kubwimana Laurent<sup>14</sup>: Butare

Ntabwoba Laurent<sup>15</sup>

.../...

K0041568G/8

-Byumba: - n'a pas été consulté

- certains sous-préfets de la zone de combat sont fatigués

- S/P accusés de défaillance par qui ?
- Les intéressés S/P ont-ils été consultés au préalable ?

Réponse au Président Clinton des USA

- 1) Indignation
- 2) Arrêt des massacres des innocents
- 3) Respect des accords de paix

Situation sur le terrain : FPR a pris Base<sup>16</sup>

Affectation du Dr. Iyamuremye

Directeur du projet Crête-Zaïre-Nil<sup>17</sup>

 $^{14}$  Pour Kigali, les candidats sont respectivement membres du MDR, du MRND et du PDC ; pour Gitarama du MRND et de la CDR ; pour Butare du MDR.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Il n'existe pas de sous-préfets de ce nom à Butare. Il s'agit d'une erreur de transcription : le prénom Laurent est mentionné deux fois. La personne citée est Frédéric Ntabwoba, bibliothécaire au Groupe scolaire de Butare, qui fit fonction de vice-président du comité préfectoral de l'autodéfense civile au titre du MRND.

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> Camp Kanombe à Kigali.

Gendre du Président Sindikubwabo. Personnalité dirigeante du MDR, il fut responsable des services de renseignements auprès de la Première ministre, Agathe Uwilingiyimana. Il succède à Sylvain Mutabaruka, député de

- Position du gouvernement sur la question de cessez-le-feu
- → inquiétude : le FPR ne reconnaît pas le gouvernement intérimaire
- Arrêt des massacres avec surveillance des massa de la cessation des massacres
- Situation sur le terrain : FPR gagne du terrain
- Doléances examinées par l'armée
- → Kurwanya gouvernement ya Power [s'opposer au gouvernement Power]
- → *Gushaka guteranya ingabo na gouvernement* [la volonté manifeste de vouloir provoquer la brouille entre l'armée et le Gouvernement]
- → laisser les forces armées négocier avec les réserves qui s'imposent pour requérir les avis du gynt
- \* Dallaire : rencontre ce matin
- Note que les forces armées rwandaises restent à la disposition du Gouvernement elles ne souhaitent se désolidariser
- \* Climat au sein de l'armée
- → certains militaires ont été mêlés aux massacres

FPR nous demande de condamner la GP en totalité et les éléments des autres groupes militaires

→ Massacres de l'élite du sud *murarwanira iki ko benewacu barutwa na FPR* [massacres de l'élite du sud. Pourquoi se battre alors que les notres sont moins bien traités que le FPR]

.../...

K0041568H/9

- Situation sur le terrain : catastrophique
- → l'ennemi n'est pas si fort qu'on le croît
- → action de la Gendarmerie => devrait y avoir une cohérence entre les deux forces AR et GdN
- Discipline : PM pour ramasser les militaires errants
- Cessez-le feu
- Action médiatique
- Action diplomatique : OK pour les missions à l'extérieur
  - → Mettre hors d'état de nuire
- Acquisition des fusils
- Action pour chercher un pays pour défendre notre cause i.e France
- Mobutu peut nous aider => armer la population
- Du (illisible) pour l'essentiel turayifata ? [(illisible) pour l'essentiel, va-t-on l'accepter ?]
- Mutabaruka → Kigali Nord
- Iyamuremye → Crête-Zaïre-Nil

#### **CONSEIL DU GOUVERNEMENT DE CE 29/4/94**

- 1) Conditions de cessez-le feu
- 2) Nomination du sous-préfet de Ruhango
- → Négociation entre le FPR et l'armée rwandaise :

proposition : - Faire une délégation conduite par le Colonel BAGASORA (sic)

- Casser l'arrêté ministériel qui met en retraite les colonels BAGASORA et GASAKE
- Minadef devrait répondre en donnant également sa position propre pour expliquer au gouvernement ce qui se passe après de plus amples explications
- Les chefs de partis viennent d'être invités au conseil du gouvernement
- Urgence sans que ce soit sous pression des Américains

.../...

K0041568I/10

- Intervention du Ministre de la défense :
- → recommandation du gouvernement au Minadef
- utiliser les militaires retraités et/ou les réservistes selon les circonstances
- Nomination du chef de

① - cessez le feu :

| | 2 - composition ?

3 - retraité

- Cessez-le feu :

- accepter le cessez-le feu
- nous positionner vis-à-vis de cette pression extérieure
- réévaluer nos possibilités et renforcer nos positions
- Pas d'appréhension à ce que les délégués du gouvernement soit des

militaires à condition qu'ils soient mandatés

→ Dans quelle mesure les États-Unis font pression sur le FPR

Mr Shingiro : - Demander une commission internationale pour constater sur place les exactions qui auraient été commises par les deux parties en conflit au Rwanda

- Proposition de cessez-le feu : composition
- Officiers en retraite : à utiliser dans d'autres fonctions.

Mr Nzirorera : - Accepter le cessez-le feu en annonçant les conditions et les préalables avec des directives claires

- en profiter pour évaluer la situation
- → Composition : militaires dont on est sûr qu'ils ne vont pas se désolidariser du gouvernement

.../...

K0041568J/11

Cessez-le feu :- délégation militaire du gouvernement rwandais

- accord d'Arusha violés par le FPR
- retour dans les positions antérieures
- contingent de 600 hommes du FPR
- → Mission d'enquête internationale

Minifope: Cessez-le feu: accord

conditions:

- que le FPR accepte de négocier avec le gouvernement rwandais
  - retour du FPR dans ses positions d'avant la reprise des hostilités
  - retour cdu ontingent de 600 combattants du FPR
  - accord d'Arusha
  - demander au FPR d'arrêter les massacres dans la zone qu'elle il contrôle

Annoncer que les massacres sont arrêtés <del>par</del> dans la zone gouvernementale

- Kurinda [surveillance de] protéger l'aéroport avec la MINUAR : refus
- <u>Délégation</u> : Désignation de la délégation à signer au nom du Gouvernement rwandais Transmission du document à qui ?

Minesupres: 2 propositions

- 1) Préparer les contacts téléphoniques (Minaffet, facilitateur, représentant spécial des Nations unies...)
- 2) Groupe pour préparer les conditions ou les indications à donner à la délégation

Composition de la délégation : dépendra des contacts

Minitraso: Pas pour une délégation seulement militaire

Minadef:

- Gestion mixte de l'aéroport
- traduction en justice du gouvernement actuel

.../...

- patrouilles mixtes dans les 2 zones
- Mise en cause des actes du gouvernement.

Contact avec nos ambassades

- Situation sur terrain
- Cessez-le-feu (conditions posées par le gvnt)
- → OK entre les 2 armées RPA et FPR
- → Le gouvernement rwandais ne partage pas les avis de la MINUAR : attentat sur l'avion du Président de la République/non simple accident
- Retour dans les zones
- Arrêt des massacres
- Retour des déplacés dans leurs biens
- Retour du bataillon du FPR
- Renforcement de la MINUAR et/ou pays
- Enquête internationale OK mais les organismes qui ont déjà pris parti nen feraient pas partie

Action de pacification (Fax 163 729 3291
 Secours des populations (Ambarwanda Canada

- Correction de l'image (1613 995 18 55 Minaffet Canada

#### Gikongoro taliki ya 30/4/94 [Gikongoro en date du 30/4/94]

Impanvu zateye invururu mu gihugu [l'origine des émeutes]

- → *Urupfu rw'umukuru w'igihugu* [la mort du Président de la République]
- → *Iyuburwa ry'imirwano cy'inkotanyi* [la reprise des hostilités par le FPR]
- → Kwihisha inyuma y'ibyabaye ngo basahure cg bakore ibindi bikorwa by'ubugizi bwa nabi [les gens se cachent derrière les événements actuels pour piller ou commettre d'autres délits]
- → Kwigabiza amasambu n'amazu y'abahunze cg abapfuye. [L'occupation illégale des biens laissés par ceux qui ont fui ou qui sont morts]

*Igaruka mbi* [des conséquences néfastes]

- 1) *Imibereho* y'abaturage : hali ibigo nderabuzima ubu bitagikora kuberako byabuze gusahurwa, abakozi [le côté social : certains centres de santé sont paralysés par les destructions, par le pillage ou par manque du personnel]
- Farumasi zari zifunze → Macinya [les pharmacies sont fermées → la dysenterie]

.../...

K0041568L/13

- 2) *Inzara* : *guterefona abagiraneza ntibigishoboka* [il n'est plus possible de contacter les bailleurs (sponsors, bienfaiteurs)]
- 3) Abantu ubwabo batangiye gusubiranamo barashaka gusahura uwo ariwe wese bakekaho ibintu, barasubiranamo bapfa amasambu n'imyaka [Les gens commencent à s'entredéchirer. Ils veulent piller quiconque est présumé en possession de biens. Ils s'entredéchirent à cause des champs et des récoltes]
- 4) *Ubukungu* [Économie] : *guhaha mu tundi turere* [s'approvisionner à partir des autres régions] *Imishinga y'amajyambere yahagaritse ahazi* [les projets de développement ont arrêté leurs
- activités1
- 5) Uburezi n'umuco [Éducation et culture]: Amashuli abanza, CERAI, secondaires byarangijwe birasahurwa: hali abalimu benshi bahunze cg bapfuye [les écoles primaires, les CERAI, les écoles secondaires ont été détruits et pillés. La plupart des enseignants ont fui ou sont morts]
- → abanyamadini bahagalitse ibikorwa byabo abana bato nabo bagiye mu bikorwa by'invururu [les confessions religieuses ont cessé leurs activités et les enfants participent aussi aux émeutes]

- 6) *Ingaruka mbi kuli buli muntu ku giti cye* [les conséquences néfastes retentissent sur chaque individu]
- 7) Mu bantu bahunze halimo abali bafite intwaro zikomeye za gisilikari [Parmi ceux qui fuient, certains se trouvent en possession d'armes à feu]

#### *Ibyemezo* [décisions]

- 1) Gushyigikira leta y'u Rwanda muli iki gihe FPR ikomeje imirwano [soutenir l'État rwandais alors que le FPR continue la guerre]
- 2) Gushyigikira ingabo z'igihugu [soutenir l'armée]
- 3) Guhagalika ibikorwa by'ubwicanyi [cesser les massacres]
- 4) Amasaha y'umukwabu kuva saa kumi n'ebyili
- ya nimugoroba kugeza saa kumi n'ebyili za mu gitondo [couvre-feu de 6 h. le soir à 6 h. du matin]
- 5) *Komite y'umutekano, commune-secteur-cellule* [comités de sécurité au niveau des cellules, des secteurs et des communes]
- 6) Gushakisha no kwamagana abahungabanya umutekano [rechercher et condamner ceux qui commettent les actes qui troublent l'ordre public]
- 7) Gushyiraho barrières aliko bakanazilinda [ériger des barrières et les garder]
- 8) Kwamagana udutsiko tw'abantu bagamije kugaba ibitero muyandi makomini cg préfecture [dénoncer les hordes d'émeutiers qui (à partir de leur région) s'attaquent aux autres communes et préfectures]
- 9) Kunvisha abantu ko amarondo na barrières agamije gutahura umwanzi niyo yaba yambaye imyenda ya gisilikali [faire comprendre aux gens que les patrouilles et les barrières servent à identifier l'ennemi même sous l'uniforme militaire]
- 10) Kwilinda urugomo ku muntu batahuye adafite ibyangomba bakwiye kumushyikiliza ubutegetsi [éviter de brutaliser les personnes sans papiers, elles doivent être amenées d'abord aux autorités]

.../...

K0041568M/14

- 11) Barrières → *ntizikwiye gushyirwaho ubutegetsi butazi* → *kugenzura n'amayira umwanzi ashobora kunyuramo* [les barrières ne doivent pas être installées à l'insu des autorités → même les chemins doivent être surveillés afin que l'ennemi ne puisse pas les emprunter]
- 12) Barrière *kuli kabulimbo ikwiye kuba iya* [la barrière sur la route bitumée doit être tenue par les gendarmes]
- 13) *Ibikoresho bya gisilikari bili mu bantu bikwiye gushyikilizwa ubutegetsi bwa Komini na gendarmerie* [les équipements militaires entre les mains de la population devraient être remis aux autorités communales ou à la gendarmerie]
- 14) Organisation de la défense civile en concertation avec le cmdt militaire secteur Butare/Gikongoro
- 15) Gufata neza ibikorwa bya kijyambere [bien entretenir les infrastructures de développement]
- 16) Kongera kwitabira imilimo guhera taliki ya 2/5/94 ku bakozi ba Leta n'imishinga amasaha y'akazi yagabanywa kuva saa mbili saa sita saa munani kugeza saa kumi aho kuba saa kumi n'imwe [reprendre normalement les activités à partir du 2 mai 1994 pour les fonctionnaires et les agents des projets de développement. Les heures de travail seraient réduites. L'horaire serait de 8 h.-12 h et de 14 à 16 h. au lieu de 17]
- 17) *Impapuro z'inzira : igihe umuntu agenda mu karere azwimo* [laissez-passer : quand quelqu'un voyage dans une région où il est connu]
- 18) *Ibintu by'abahunze bigomba gucungwa n'ubutegetsi bwa Komini cg Leta* [les biens de ceux qui ont fui doivent être gérés par les autorités communales ou l'État]
- 19) Kwishimira icyemezo Leta yafashe cyo gufata nk'umwenda ishimwe ly'abaselire [se féliciter de la décision prise par le Gouvernement de prendre comme une dette les primes des membres des comités de cellule<sup>18</sup>]

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> Les partis d'opposition avaient une position ferme à propos de ces arrièrés censés être dus aux membres des comités de cellule (primes non payées par le MRND, parti unique, et mis sur le dos du gouvernement pluripartite par une de ses

- 20) Gusobanura ubulyo gouvernement yagennye bwo gushyigikira ingabo z'igihugu [expliquer comment le gouvernement s'y est pris pour soutenir l'armée]
  - 1) Défense civile
  - 2) Recrutement de nouveaux jeunes
  - 3) Ouverture des banques
  - 4) gufashe ingabo ikimasa [aider l'armée : un bœuf (distribuer de la viande)]

Monseigneur Kayumba : Kigeme Monseigneur Misago Gikongoro

S/P Kaduha

Bourgmestre commune Muko

Président CDR Gikongoro : Nteziryimana

.../...

K0041568N/15

#### Encadreur de la jeunesse

I Monseigneur Kayumba:

- 1) Ubutumwa : abantu benshi bakeneye ubutumwa  $\rightarrow$  Amatangazo, ubutumwa  $\rightarrow$  Itumanaho amahanga [Un message à la nation : une bonne partie de la population attend un message à la nation  $\rightarrow$  des communiqués, ... un message à la nation  $\rightarrow$  communication avec l'étranger]
- 2) Effort de guerre : approvisionnement (en) munitions et en vivres Intambara ishobora kumara imyaka irenga 30 [La guerre peut durer plus de 30 ans] (approvisionnement en vivres, en médicaments, en essence, etc. ...) inzira zindi umuntu yakoresha ibintu bigomba kujya mu mahonga [les voies alternatives pour l'exportation]

#### II Monseigneur MISAGO

- → Kwihatira kunvisha abo duhagaraliye agaciro k'umuntu [sensibiliser ceux qui nous ont mandaté au respect de la valeur humaine]
- → Gufatanya gutahura ibintu byagiye bisahurwa kandi bigamije kurengera abantu benshi (ibikoresho by'amavuliro, ibikoresho byomunsengero) [conjuguer nos efforts pour récupérer le matériel pillé alors qu'il est nécessaire pour l'intérêt général de la population (le matériel médical, les biens déstinés aux lieux de culte)]
- → Mulifuza cg ntimwifuza ko Diocèse ya Gikongoro yakomeza cg paroisses/hasigaye 2 gusa [vous voulez ou vous ne voulez pas l'existence même du diocèse de Gikongoro et ses paroisses (il ne reste plus qu'une paroisse en activité)]

*Izikora - ibikoresho, ahantu, abantu* [Celles qui fonctionnent - problème de matériel, les bâtiments, les moyens humains]

#### III S/P Kaduha

- 1) *Ibigo by'imfubyi mu bigo byali bicumbikiye impunzi Abantu barashaka imfubyi -ubushobozi buke* [reconvertir en orphelinat les anciens centres d'hébergement pour déplacés de guerre. Les gens veulent bien aider les orphelins. Le problème est de trouver les moyens]
- 2) *Gufatanya na Leta kurwana intambara* [aider le gouvernement à faire la guerre]. *Ntakintu kivugwa ku bibazo byacu* [rien n'est fait pour faire entendre notre cause].
- → ambassades : les contacts et changements

résolutions lors de son dernier congrès). Selon eux, le MRND était entièrement redevable de ces primes et non le gouvernement car les membres des comités de cellule étaient alors ses propres agents. Le MRND prétendait le contraire. Il n'y avait donc pas d'unanimité à ce sujet au sein du gouvernement. En avril 1994, afin de mobiliser la base populaire en utilisant les membres des comités de cellule, le Gouvernement Kambanda tenta de régler ce problème. Les caisses étant vide, l'astuce fut de reconnaître officiellement ces primes comme une dette due et donc à rembourser quand la situation de la trésorerie publique le permettrait.

- → ubutumwa bw'abaministri [la mission des ministres<sup>19</sup>]
- 3) Effort de guerre : *Gufasha ingabo (ibikoresho byo gushyigikira ingabo. Ubusahiranda* [soutenir l'armée (du matérel militaire pour soutenir l'armée). Les détournements]
- $\rightarrow$  Guhugura abantu ku mbunda ça coûte cher. 10.000 fusils  $\rightarrow$  500.000.000 [l'entraînement militaire de la population coûte cher]

#### IV Bourg. Muko

Amasezerano ya Arusha yali akwiye guseswa kuko aliyo yaduteye ibibazo [les accords d'Arusha devraient être annulés. Ils sont la source même de nos malheurs]

.../...

K0041568O/16

Gusobanura amasezerano ya Arusha [expliquer les accords d'Arusha] amasezerano y'amashyaka – FPR [le protocole d'entente entre les partis politiques – FPR] igatangira bundi bushya [recommencer les négociations sur de nouvelles bases] Président wa CDR

Nkurunziza

#### I Président wa CDR

- 1) *Amashyaka atali muli gouvernement yafashije gouvernement* [les partis qui ne sont pas membres du gouvernement et qui l'ont soutenu]
- → Guhagalika ibintu by'amashyaka kugeza igihe intambara idahagaraye [suspendre les partis politiques tant que la guerre perdure ou « mettre fin au multipartisme... »]
- → *Gukuraho ibirangashyaka* [supprimer les insignes des partis ou « supprimer les marques distinctives des partis politiques »]
- → Enquête zakozwe bavugako u Rwanda MRND/CDR yishe abantu [les enquêtes faites et incriminant le MRND/CDR dans les massacres de la population]

Kubuza abanzi gutaburura [empêcher les ennemis d'exhumer les ossements]

- → Impunzi zili kwa Musenyeri, bazandika ibitabo ntakuntu yabashyira ku ma paroisse bakalindirwayo [les déplacés de guerre hébergés à l'évêché vont finir par écrire les livres. N'y a-t-il pas moyen de les déplacer vers la paroisse où ils seraient gardés ?]
- → Paroisse Kibeho balifuzako Padri yagaruka kuko abaturage baramushaka [la paroisse de Kibeho souhaite le retour du Père Lucien. La population le réclame]
- \* Kureba ubulyo bwo guhashya inzara [examiner la possibilité de lutter contre la faim] Kuva Ndereyehe agiye imodoka umushinga wagiye umu mashyaka [depuis le départ de Ndereyehe, le projet est politisé]

Kugabanya imodoka za PDAG. Nta muyobozi [réduire les véhicules du PDAG. Pas de directeur]<sup>20</sup> → Barrières z'abaturage: ntakuntu abantu b'inyangamugayo bahabwa ibikoresho. Projet dans l'immédiat utwo dukoresho (grenades + imbunda). [les barrières tenues par la population: n'y a-t-il pas moyen, dans l'immédiat, de donner du matériel de défense aux gens intègres? ce matériel serait (→ grenades + les armes)]

→ Abantu bakeneye agashahara [les gens ont besoin de leur salaire (sérum)<sup>21</sup>]

#### II Encadreur de la jeunesse

- *Imishahara* y'abakozi [le problème des salaires]
- → Défense civile : *Kigali préfet waho yahamagaje abakonseye ngo batangire défense civile* [défense civile : le Préfet de la préfecture de Kigali a déjà appelé les conseillers de secteurs afin

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> Cette phrase peut se traduire de plusieurs manières :

<sup>-</sup> les prérogatives des ministres ;

<sup>-</sup> le message confié aux ministres dans le cadre de leur tournée de pacification à l'intérieur du pays. Dans ce cas, l'intervenant voudrait souligner l'importance et le contenu de ces missions. La traduction serait alors : « les messages colportés par les ministres ».

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> Projet de développement agricole de Gikongoro.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> De quoi rester en vie!

qu'ils lancent la défense civile]<sup>22</sup>

→ Pour le Minifin : *Abantu bacikanye umutungo wa Leta (abapfuye, abahunze...)* [les personnes disparues avec le patrimoine de l'État (les personnes décédées, celles en fuite...)]

.../...

K0041568P/17

- *Imishahara y'abantu bapfuye cg bahunze izahabwa nde* [à qui seront payés les salaires des gens morts ou en fuite ?]

IV <u>Nkurunziza</u>: *Ubutumwa bwo kuduhumuliza mu rwego rw'intambara* [message d'apaisement dans le contexte de la guerre]

Gisenyi Ruhengeri Byumba Kigali ? Kibuye Kigali/ville Gitarama Kibungo [ Ingabo [l'armée] { Gouvernement abaturage [la population] [le matériel] Gikongoro/Butare 1) *Umutekano gushvigikira* gouvernement [la sécurité et le soutien au gouvernement] 2) Guhagarika intambara [arrêter la guerre 3) Gutsinda intambara [gagner la guerre] Cyangugu 4) *Imishyikirano* [les négociations] 5) Gusubira ku murimo [reprendre le travail] - Ministri - *Abadepite* [les députés] - *Abakuru b'amashyaka* [les responsables des partis politiques] - Abanyamadini [les chefs des églises] - Perefe [préfet] - Sous-préfets - Bourgmestres \(\frac{1}{2} - Abakuru b'imilimo \) [les chefs de service] - Abategetsi b'amashuli [les directeurs d'écoles] - *Abakonseye* [les conseillers de secteurs] - *Iyicwa lya prezida* [l'assassinat du président] - *Intambara* [la guerre] - Gouvernement - *Umutekano* [sécurité] - ibibazo inzara n'indwara - Invururu mu gihugu [les émeutes dans le pays]

*Imipanga ibisongo n'amacumu ndetse n'imbunda* [les machettes, les barres<sup>23</sup>, les lances et même

L- *Impuha* [les rumeurs]

[les problèmes relatifs à la famine

et aux maladies]

2

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Il s'agit vraisemblablement de la PVK.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> Barres de fer ou de bois : barre à mines, bambous aiguisés, bâtons taillés, etc.

#### les armes]

*Ibibazo* [questions]

- 1) Imilimo idashonbora gutangira [la reprise du travail qui ne peut pas se faire]
- 2) *Umuco wo kwihorera : inzego z'ubucamanza* [la culture de la vengeance : les organes de la justice]
- 3) Abajandarume batera mu bantu [les gendarmes qui s'attaquent à la population]
- 4) Kugabana ibyo basahuye [le partage des biens pillés]

.../...

K0041568Q/18

- 5) Kugaruza ibikoresho rusange byasahuwe [récupérer les biens publics qui ont été pillés]
- 6) Ibikoresho bike, essence [insuffisance du matériel, essence]
- 7) *Imishahara y'abakozi* [le problème des salaires]
- → Message particulier pour les expatriés qui sont restés malgré la guerre leur demander d'être notre interlocuteurs auprès de leur pays et de leur communauté

Kabasha Munyampirwa Félicien Rwabukwisi Nsengamungu François Ndimbati Bisengimana Cyriaque

Sikubwabo MRND Gitesi Aide-vétérinaire

Barajiginywa<sup>24</sup>

#### I Kabasha - Bwakira

- a) Radio sans FM 49/90 Deutsche Welle
- b) Centre Birambo. *Amabandi Ingufu za komini* → impuissance [le banditisme dans la commune. Les autorités communales → impuissance]

#### II Rwabukwisi Jean: MDR Kibuye

- a) *Kurega ingabo za Minuar kuberako iturwanya* [porter plainte contre la MINUAR par ce qu'elle est contre nous]
- b) *Guha intwaro abantu bakuru crédit cg uburenganzira bwo kuyitunga* [donner des armes aux adultes crédit ou alors les autoriser à les détenir]
- c) *Abafatanije na FPR bazakomeza Kuyobora abaturage bate* [comment est-ce que ceux qui ont collaboré avec le FPR vont-ils continuer à diriger la population ?]

#### III Ndimbati : Bourg. Gisovu

a) Ahantu hose inkotanyi zari zarahashyize ingabo : inkunga ya gouvernement, bahashyize n'ibendera rya FPR [le FPR avait infiltré partout ses militaires : l'aide du gouvernement, ils avaient déjà hissé les drapeaux du FPR]

### IV Sikubwabo Bourg. Gishyita

a) *Bishemo 300 gusa – Bica abantu baje gushaka ibiryo* [ils tuèrent uniquement 300, ils tuèrent les gens qui venaient chercher de la nourriture]

#### ✓ Mubuga

b) Banki z'abaturage : Pro-FPR bayacungaga [les Banques populaires : Pro-FPR Mubuga qui gérait]

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Kabasha Tharcisse, bourgmestre (MRND, hutu, Kibuye, commune Bwakira), Munyampirwa Félicien (//, hutu, //), Rwabukwisi Jean (MDR, Kibuye, commune Mabanza), Nsengamungu François (//, hutu, //), Ndimbati Aloys (MRND, hutu, Kibuye, Gisovu), Bisengimana Cyriaque (MRND, hutu, //), Sikubwabo Charles, bourgmestre (MDR, hutu, Kibuye, Gishyita), Barajiginywa (PL, hutu, Kibuye, Gitesi).

#### V Barajiginywa: PL Gitesi

a) Politique n'amategeko : iyi gouvernement iliho - Perezida wa Republika yagiyeho bidakulikije amategeko - Perezida wa Republika yagombye gutorwa mu mezi abili [la politique et le droit : l'actuel gouvernement - Le remplacement du Président de la République n'a pas respecté la loi. Le Président devrait être élu dans les deux mois]

.../...

K0041568R/19

#### Conseiller

VI Icyitso cya Radio Muhabura – National Panasonic [le complice – le conseiller, probablement, note AG - de Radio *Muhabura* a une radio Panasonic nationale]

#### VII Dr Hitimana député MDR/Twa

- a) Ibibazo bya Kibuye, inzara, macinya, invururu, ... imfubyi nyinshi [des problèmes de la préfecture de Kibuye : la famine, la dysenterie, les émeutes, beaucoup d'orphelins] Kuzirikana Kibuye mu nfashanyo [tenir compte de Kibuye parmi les bénéficiaires des aides éventuelles l
- b) Abantu balinzwe na Croix-Rouge: umutekano wabo. Ibitaro ntibikwiye kuba aho bagilirira abantu nabi [les gens sous protection de la Croix-Rouge : leur sécurité (les hôpitaux ne devraient pas être des lieux de criminalité/de terreur]
- c) Si igihe cyo gushaka abayoboke ahubwo ni igihe cyo gushyira hamwe [il est temps de conjuguer nos efforts. Ce n'est plus le moment pour le recrutement des adhérents]

### VIII Nsengamungu François, directeur wa UGZ 1<sup>25</sup>

- a) Impungenge kubera ishyamba lya Nyungwe kubera inyenzi-nkotanyi zahungiyemo Ibikoresho byo kubungabunga umutekano [inquiétude à propos de la forêt de Nyungwe à cause des Inyenzi-*Inkotanyi* qui s'y sont refugiés. Du matériel pour sauvegarder la sécurité]
- b) Ingabo za loni : FPR vishingikiliza aho Minuar ili [la force internationale des Nations Unies : le FPR se sert des positions occupées par la MINUAR]. Y-a-t-il pas moyen de choisir d'autres endroits pour la Minuar?

#### IX Bisengimana Cyriaque: MRND/Gitesi

- a) Ikibazo: inkotanyi nizikomeza kunangira kugeza iminsi 90 itaganywa n'amategeko [Problème: qu'en sera-t-il des 90 jours prévus par la loi si le FPR continue la guerre ?]
- b) Tuzakomaza kwifata gute imbere y'igihugu cya Uganda (voir déclaration Minaffet
- → Rappel de notre *ikirego* de la Belgique *muli* ONU [quelle devrait être notre position vis-à-vis de l'Ouganda ? (voir déclaration Minaffet) → rappel de notre plainte contre la Belgique à l'ONU] ONU → Dallaire mumuvugaho iki ? [quelle est votre position sur le cas de Dallaire ?]
- c) Icyunamo cya Perezida kirarangiye imyiteguro yo gushyingura Perezida wa Republika [c'est la fin du deuil national.Les préparatifs relatifs aux cérémonies de funérailles du Président de la République]
- d) Gushimira Ministri w'itangazamakuru ukuntu radio rwanda ituma.... uko amahanga yifashe ku kibazo cy'u Rwanda [féliciter le Ministre de l'Information pour la manière dont la Radio Diffusion Rwandaise nous informe quant à l'attitude de la communauté internationale face au problème du Rwanda]

.../...

K0041568S/20

#### Réunion à la PVK

<sup>25</sup> Signification inconnue.

Barrières 60 avec environ 20 personnes

- => environ 20 000 personnes qui ont gardé la ville, aujourd'hui on en dénombre 10 000
- Bravo à Kimisange : *abaturage bahunga nimugoroba gusa aliko kumanywa bakagaruka* [la population fuit uniquement le soir mais elle revient la journée].
- Gushinga umusilikari umusozi uyu n'uyu.

Ikizere gukora ku bulyo abaturage bakongera gutura ku misozi imwe - Gutoza abaturage iby' ingabo ntamafaranga atanzwe [nommer un militaire responsable pour telle ou telle autre colline afin que la confiance revienne et faire en sorte que la population repeuple certaines collines - Entraîner militairement la population sans dépenser quoi que ce soit]

- *Ubugizi bwa nabi, ubusahuzi, guhohotera abantu* [la criminalité, le pillage, la violence contre la population]
- → Secrétaire exécutif et 2<sup>ème</sup> vice-président MDR
- → Président MRND, commune Nyarugenge

Impungenge - intwaro zatanzwe nabi [Inquiétude - Les armes ont été mal distribuées]

- intwaro n'izo kurengera quartier [les armes sont distribuées pour défendre le quartier]
- Gouvernement itajenjeka : imishyikirano ni ngombwa hagati ya FPR/gouvernement : ntimuzagwe mu mutego nk'iyi izayibanjilije [un gouvernement fort : les négociations avec le FPR sont nécessaires. Ne soyez pas piégés comme vos prédécesseurs].
- Monseigneur de l'Église Épiscopale
- Amahoro, ubumwe, kongera kubaka u Rwanda [la paix, l'unité, la reconstruction du Rwanda]
- \* Gushingira za comités de défense kuri za cellule [mettre en place les unités de défense au niveau des cellules]
- \* Gusubiza abantu ku milimo [remettre les gens au travail] <u>Ibibazo</u> [des questions] :
- 1) *Ubutegetsi bwongere bukore Leta ikorere i Kigali* [remettre l'administration sur les rails le gouvernement devrait baser ses activités à Kigali]
  - 2) Approvisionnement extérieur intérieur PVK
- \*3) *Itumanaho amaradiyo* essence *amamodoka* [le problème de la communication les radios, essence, les véhicules]
- 4) *Ingabo ingabo z'abaturage -* Défense civile [L'armée l'armée populaire défense civile]
  - 5) *Ikibazo cya banki n'imishahara* [le problème des banques et des salaires]
  - \*6) Infashanyo z'impunzi [l'aide aux déplacés de guerre]
  - \*7) Abantu bahungiye ku mahoteli [les gens qui ont trouvé refuge dans des hôtels]
    - Abishe Perezida [ceux qui ont tué le président]
    - Uganda

Bizimana, Rwajekare, Rose, Muhire, Séraphin

- 1) Bizimana
- a) Kwamagana intambara, Inkotanyi [dénoncer la guerre, dénoncer les Inkotanyi]
- → *Propagande ni nkeya*, guerre médiatique [insuffisance de la propagande, guerre médiatique] Kugaruka gukorera mu mugi wa Kigali [retourner à Kigali pour s'y réinstaller]
- → *Ibinyamakuru : Invaho, La Relève bisohoke* [les journaux : *Invaho, La Relève* devraient être republiés]

.../...

K0041568T/21

- Amasezerano ya Arusha yarabaye, barasinye [les accords d'Arusha ont eu lieu. Ils sont signés] => gutekereza andi masezerano mashya [penser aux nouveaux accords]

Kongera gusuzuma inyandiko, izitali ngombwa zikavaho Kutongera kwemerere ingabo za FPR [relire, vérifier tous les écrits et annuler ceux qui ne sont pas nécessaires. Ne plus faire de concession au FPR]

Ese Umulindi mwarawutanze [avez-vous cédé Mulindi?<sup>26</sup>]

- Icyifuzo ku ngabo z'igihugu : informations abaturage batanze zijye zikoreshwa (i. e.

BRALIRWA, MAGERWA) [mon souhait à propos de l'armée : que les informations données par la population soient exploitées (i. e. BRALIRWA, MAGERWA)]

- Rebero twifuzako habohozwa [nous voulons que Rebero soit libéré]<sup>27</sup>
- Kurinda stations za essence na quartier commercial [garder les stations d'essence et les centres commerciaux]
- 2) RWAJEKARE : *Ibyifuzo* [souhaits]
- a) *Ingendo n'ibitekerezo dutanga*: encadrement à la base (*nimwe mwadufasha kubigeza* à la base) [les tournées que nous faisons et les thèmes que nous développons doivent servir à l'encadrement de la base (c'est vous qui nous aideraient à les transmettre à la base)]
- b) Organisation de la défense civile i.e. Kibungo
- c) *Kuduharabika : ba ambassadeurs bagomba kutuvugira mu mahanga,abantu baliyo ntacyo bamaze* [mauvaise image au niveau de la communauté internationale. Nos ambassadeurs devraient faire efficacement leur travail. Le personnel diplomatique actuel est incompétent]
- d) Déplacés: encadrement ntabwo ihari [déplacés : l'encadrement n'est pas assuré]
- e) *Kurasa nta muntu barasa biga imbunda* [ne pas faire des gens des cibles réelles lors de l'apprentissage du maniement d'armes à feu]
- f) *Perezida wa Republika* : Commission internationale d'enquête sur l'assassinat du Président Habyalimana
- 3) Conseiller Rose : *imbunda 500 babemereye* [500 fusils promis]

Kureba ukuntu hajya barrière hagati feu rouge n'igiti cy'inyoni-bekuharekera abaturage [examiner comment placer une barrière militaire entre le lieu dit « feu rouge » et Giti Cy'inyoni. Ne pas abandonner cette zone uniquement à la population]

4) Muhire: Délégation Byumba

Préfecture ya Byumba isa n'itakiliho uretse agapande gato ka Byumba. gutabaliza abanyabyumba [à part un petit morceau, la préfecture de Byumba est actuellement presque inexistante. Appel au secours en faveur de la population de Byumba]

- Kurega Uganda mu mulyango mpuzamahanga [dénoncer l'Ouganda sur la scène internationale]
- Abanyabyumba bafite kashe nshyashya [la population de Byumba présente un nouveau visage]
- Guhuliza hamwe abategetsi basigaye Byumba [regrouper les autorités rescapées de Byumba]
- 5) Séraphin [Twahirwa]
- a) *Amaradiyo y'amahanga ntabwo tuyavugiraho* [nous ne nous exprimons pas sur les radios étrangères]

.../...

K0041568U/22

b) Abantu bahungiye ku mahoteri Minuar yaje kubajyana ahantu ishaka [la MINUAR est venue déménager les personnes réfugiées dans des hôtels et les amener dans des endroits de son choix] c) gufata gisilikari abasore bakomerekeye ku rugamba [réserver aux jeunes blessés sur le champ de bataille le même traitement que pour les militaires]

#### *Taliki ya 21/Mata 94* [le 21 avril 94]

Kwerekana Perefe mushya [présentation du nouveau préfet à la population]

*Minisiteri* [ministère]

- Perefe [Préfet], S/P, bourgmestres, conseillers

<sup>26</sup> Il s'agit de la région théicole et de l'usine à thé du même nom. Dés son occupation par le FPR, les milieux radicaux des FAR réclamaient son bombardement intensif afin d'y déloger l'occupant. Il se disait que le Président Habyalimana s'y est toujours opposé pour éviter la destruction des infrastructures théicoles dont la fameuse usine à thé de Mulindi. D'où cette insinuation sur la cession de Mulindi.

<sup>&</sup>lt;sup>27</sup> Il s'agit de la colline stratégique qui surplombe Kigali sur laquelle était implanté l'hôtel du même nom appartenant au Président Habyarimana.

- Abakuru b'amashyaka [les responsables des partis politiques]
- *Abakuru b'ingabo* [les responsables de l'armée]
- *Monseigneur wa Diocèse ya Ruhengeri* [Monseigneur évêque du diocèse de Ruhengeri] Réunion Ruhengeri
  - → Urugomo [criminalité]
  - ∠ Urubyiruko [jeunesse]
- Amabwiliza kugarura umutekano → Imishyikirano [négociation] [des instructions pour ramener la paix] ➤ Kugemulira igihugu [approvisionnement du pays]
  - ➤ *Gutumanaho* [communication]
- Ibyo gouvernement imaze kugeraho [le bilan du gouvernement]
  - 1. *abakuru b'ingabo* [les responsables de l'armée]
  - | . *Abaperefe* [les préfets]
  - 1. Abasuperefe [les sous-préfets]
  - 1. Kugarura umutekano mu gihugu [ramener la sécurité dans le pays]
  - 1. *Ibirarane by 'abaserire* [les arriérés des primes des membres de cellule]

#### <u>Ibibazo</u> [questions]

- 1)\* *Ibikoresho byo kurwanya umwanzi ntabyo* [insuffisance du matériel pour faire face à l'ennemi] *Utugeso tw'urugomo* [des comportements de criminalité]
- 2) \* Leta igomba kwamagana Uganda n'ububiligi mu rubuga mpuzamahanga [le gouvernement doit dénoncer l'Ouganda et la Belgique sur la scène internationale]
- Guhana by'intangarugero amabandi n'abanyarugomo cyane cyane abashaka guturuka muyandi maperfegitura [sévir de manière exemplaire contre les bandits et les fauteurs de troubles, spécialement ceux qui viennent des autres préfectures]
- → *Ingoma idahora aba ali igicuma* [littéralement : le tambour symbole du pouvoir qui ne se venge pas est une gourde (calebasse) <sup>28</sup>]
- V *Ikibazo cyabasore bagiye mu ishuri Ry'Inkotanyi : gutabaza* [le problème des jeunes ayant rejoint les rangs du FPR : appel au secours]
- Dukeka amababa abantu batugendereye tukaba twarabakiye mu Ruhengeri (abazungu, abatutsi Abavuka mu tundi turere → kuzunamura icumu [nous soupçonnons des gens qui sont arrivés et que nous avons accueillis à Ruhengeri (les Européens, les Tutsi les originaires des autres régions → arrêter les massacres]
- → Gushiraho ishyaka limwe ly'abahutu [créer un seul parti regroupant les Hutu]
- Amaparuwasi n'ibigo by abihaye Imana bishobora guhisha umwanzi → bigomba gusakwa [les paroisses et les couvents peuvent servir de cachette à l'ennemi → ils doivent être fouillés]

.../...

K0041568V/23

<u>Ingabo</u>: - Gusubiza umwanzi iyo yaturutse mbere yo gusubukura imishyikirano tutagombye gupfukama imbere y'umwanzi [l'armée doit bouter l'ennemi hors du territoire avant toute reprise des négociations afin de ne pas devoir se plier devant lui]

- \*3) Abaturage bamwe FPR yabajyanye inyuma y'ibilindiro byayo [le FPR a amené une partie de la population derrière ses lignes]
- → Gutumira Gaillard ngo atubwize ukuri uko hilya iyo byifashe [inviter Gaillard pour qu'il nous dise la vérité sur la situation de l'autre côté]
- Gutabariza : impunzi zirenze ibihumbi 250.000 [appel à l'aide : plus de deux cent cinquante mille

<sup>&</sup>lt;sup>28</sup> Rappel historique d'une formule du roi Rudahigwa. L'histoire est la suivante : un jour, Rudahigwa, alors sous-chef aux environs de Gitarama discutait avec son oncle maternel Kayondo qui lui tint ce langage : « Toi ! Un jour sur le Trône ! Si jamais cela devait arriver, je m'en irais (je quitterais le pays) ». Or, quelques années plus tard (en novembre 1931), Rudahigwa est intronisé en remplacement de son père, Yuhi Musinga, destitué et déporté par les autorités belges. Il appela alors Kayondo, lui rappela ses propos et lui enjoigna de s'exécuter. Kayondo lui répondit : « Sire, un Roi ne se venge jamais ». Alors, Mutara III Rudahigwa lui rétorqua : *Ingoma idahora yitwa igicuma*. La signification du propos est ici claire : un pouvoir qui devient amnésique - la domination tutsi - et méconnaît le principe de la vengeance est un pouvoir fragile, faible.

#### déplacés de guerre]

- \*4) *Couvre feu, umukwabu : barrière z'abaturage* [couvre-feu, barrières tenues par la population] *amarondo amanywa n'ijoro guhera saa <u>mbili</u>* [des patrouilles nuit et jour depuis 8 h.] *aba PM badufasha kugenzura umukwabu* [que la Police Militaire nous aide à contrôler le couvre-feu]
- \*5) *amabwiliza y'umusanzu w'ingabo z'igihugu* [les instructions relatives à la cotisation de soutien à l'armée]
- \*6) *Imilima n'amasambu yasizwe n'abantu bamwe na bamwe* [les biens (les champs) laissés par certaines personnes]
- Abakozi bakanguliwe akazi [sensibiliser les fonctionnaires à la reprise du travail]
- Guhindura gahunda yo gutangiza amashuli  $\rightarrow$  Guhembwa kw'abakozi [changement du programme de redémarrage des activités scolaires  $\rightarrow$  le salaire pour les fonctionnaires]
- gukingura amabanki [l'ouverture des banques]
- \*7) Itangazamakuru : centre régional d'information mu Ruhengeri umunyamakuru aba he ? [Journalisme : centre régional d'information de Ruhengeri. Où se trouve son journaliste ?] Umukozi wa Pawa → Hakizimana Jean-Baptiste [un agent Power → Hakizimana Jean-Baptiste]
- Radiyo Rwanda: ihangane n'andi maradiyo itere ingufu ingabo n'abaturage [la radiodiffusion nationale doit savoir faire face aux autres radios et prêter main-forte et à la population et à l'armée] agapapuro k'inzira impunzi zitagira yarataye impapuro; gusaba ba bg igihe bamaze kumenywa
- agapaparo k inzira impunzi zitagira yarataye impapuro; gusaba ba bg igine bamaze kumeny bahabwe impapuro z'inzira [les déplacés de guerre sans laissez-passer ou qui ont perdu leurs documents. Dés qu'ils sont identifiés, demander aux bourgmestres de leur donner des laissez-passer]
- \*8) *Imihanda iduhuza n'andi maperefegitura* [les routes inter-préfectorales]
- <u>Ikibazo cya lisensi</u> ku mamodoka (ibigega dufite mu bigogwe, gufata lisensi yose ili mu gihugu...) [le problème de carburant (les « citernes-stock » stratégiques de Bigogwe, réquisitionner tout le carburant se trouvant sur le territoire rwandais)]
- MRND : Nzirorera Joseph : *Ibaruwa bandikiye abayoboke babo* [la lettre adressée à leurs membres]

.../...

K0041568W/24

- CDR : *Inyigisho ubumwe bw'abahutu yaracengeye.CDR ishyigikiye* gouvernement [l'idéologie de l'unité hutu est devenu une réalité.La CDR soutient le Gouvernement]
- gusaba abategetsi gukora, umuntu ntiyiyite CDR ngo bamwihorere [demander aux autorités de travailler, quelqu'un se prévaut de la CDR et on le laisse faire !!]

MDR - secrétaire exécutif

- commune Rukondo : *Bourg na IPJ bahohotera abaturage babita ibyitso by'umwanzi nta bimenyetso bigaragara cya cyane abayoboke ba MDR* [le bourgmestre et l'IPJ (inspecteur de la police judiciaire) malmènent la population qu'ils accusent, sans preuve, d'être complice de l'ennemi ; surtout les adhérents du MDR]

Balikeka Alphonse - <del>Ruhondo</del> administrateur-trésorier du CUR<sup>29</sup> Ruhengeri Nzanana Dismas S/P Busengo Bourgmestre Ruhondo NSABIMANA

I/ Balikeka Alphonse

<sup>&</sup>lt;sup>29</sup> Centre universitaire de Ruhengeri.

a) 1<sup>er</sup> ministre : *Turashaka gufasha ingabo aliko habuze ibikoresho (izikwiye abasilikari)* [nous voulons soutenir l'armée mais le matériel nous a manqué (le matériel approprié)] - Motion de soutien de l'UNR

Rappel : *umwanzi yagombaga gufata u Rwanda mu minsi itatu* [l'ennemi prétendait conquérir le Rwanda en trois jours]

b) Minisupres : *Imirimo isanzwe irakora buhoro buhoro - Ese Kaminuza hari icyo mwayitekejeho – Ibyerekeye imishara – Hahembwe uwakoze ?* 

Abanyeshuri b'iimpunzi bari mu Kigo cya Ruhengeri - Gusaba bus [les activités ordinaires sont faites petit à petit – Avez-vous pensé à l'Université? – Pour ce qui est des salaires, est-ce que ceux qui ont été payés sont ceux qui ont travaillé. Les étudiants réfugiés du campus de Ruhengeri - Demander des autobus]

#### II/ S/P Nzamana Dismas

- a) laisser-passer : *Kuyitangira kuli perefegitura biravunanye* [délivrer les laisser passer à partir des chefs-lieux de préfecture est fort pénible pour la population]
- b) *Kohereza intumwa muli afrika y'epfo. Dufiteyo consul* [envoyez des messagers en Afrique du Sud (nous y avons un consul)]
- c) Gatonde : *Abanyagatonde bose si Inkotanyi* [tous les Banyagatonde (les originaires de Gatonde) ne sont pas des Inkotanyi<sup>30</sup>]

III Bourgmestre Ruhondo: Ntakintu kidasanzwe kigeze kibera muli Ruhondo. Nta n'ahantu

.../...

K0041568X/25

icyitso kitageze nk'uko byavuzwe na 1<sup>er</sup> Ministre [il ne se passe rien qui ne sort de l'ordinaire à Ruhondo : comme partout vous y trouverez des complices, comme le dit le Premier ministre] Abagiye mu nkotanyi abenshi bakomoka muli MDR [la grande majorité de ceux qui ont rejoint le FPR viennent du MDR]

Abandi bakoranye n'umwanzi - bagacumbikira inkotanyi [les autres ont collaboré avec l'ennemi et hébergeaient les Inkotanyi]

- Icyitso cya MDR ntawe ugomba kukivuga [un complice adhérent du MDR est inouchable<sup>31</sup>]
- Intambara y'u Kwezi kwa kabiri 93, urupfu rwa Gakenyeri yishwe n'inkotanyi yasezeranije abayoboke be muri mitingi [la guerre de février 1993, Gakenyeri a été tué par les Inkotanyi après avoir fait une promesse à ses partisans pendant un meeting]

<sup>30</sup> Gatonde est la commune d'Alexis Kanyarengwe.

-

<sup>&</sup>lt;sup>31</sup> Ce passage mérite quelques explications. Bien que dés le 6 avril 1994 on parle d'unité hutu face au Tutsi, on se trouve là en présence de la survivance au nord d'un conflit particulier entre les deux grands partis politiques hutu : MRND et MDR. Conflit particulier car redoublé d'une pratique d'épuration politique d'un coté et d'un souci d'équilibre politico-miltaire de l'autre. Politiquement, le MRND pratiquait le système d'épuration politique dans Ruhengeri et Gisenyi où la consigne proclamée était « MRND 100% ». Les « résistants », qui, en grande partie, étaient des adhérents du MDR étaient ouvertement malmenés. Le MRND pratiquait à sa façon le kubohoza mis en œuvre par le MDR à Gitarama. Mais cette chasse à l'homme se faisait avec un certain souci d'équilibre politico-militaire. En effet, une importante partie de l'armée, surtout parmi le corps des officiers, étant originaire de Ruhengeri, tout comme de nombreux caciques du MRND, il ne fallait ne pas prendre le risque de les fâcher en brutalisant l'une où l'autre brebis égarée susceptible d'être cousin, oncle, neveu ou autre du colonel/capitaine/major/ministre... même si elle rejoignait les rangs du FPR. De notoriété publique, des centaines de jeunes hutu de la région du Bukonya, fief d'Alexis Kanyaregwe, étaient passés de l'« autre coté ». On parlait aussi de « complices » dans plusieurs autres régions de la préfecture de Ruhengeri. Dans les régions du centre et du sud du pays, ces jeunes, leurs familles où ceux qui étaient soupconnés de collaborer avec le FPR étaient presque toujours malmenés voire tués alors que dans de nombreuses régions du nord, elles ou ils vivaient sans souci, surtout en 1994 au nom du principe sacro-saint de l'unité hutu. Ce détournement du principe fait dire à l'intervenant, certainement avec un sentiment de regret et d'impuissance, qu'un complice du MDR est devenu intouchable! Autrement dit, pour lui, ce n'est pas par ce que un complice du FPR est un hutu du MDR qu'il ne doit pas subir le même sol que les autres complices (sous entendu tutsi), c'est-à-dire être éliminé.

- *Umuntu akibaza niba intambara batari bayifitemo uruhare* [on peut se demander s'ils n'ont pas joué un rôle quelconque dans la guerre (au sujet de Gakenyeri)]

#### Conseil du gouvernement du 07/05/94

#### Ordre du jour

- 1) Deuil national
- 2) Enquête internationale sur l'attentat de l'avion présidentiel survenu le 06/4/94
- 3) Permanence des ministres à Kigali

#### à reporter

- 4) Asile politique du Sieur Georges RUGGIU
- 5) Mission à l'étranger à reporter journaliste en France

Afrique du Sud - Kanzayire + télégramme - Munyeshyaka - Karamira

- 6) Salaires agents de l'État à Kigali
- 7) Ravitaillement du pays

→ visite de l'armée

- 8) *Umusanzu w'Ingabo* → soutien aux FAR
- 9) Horaire de travail dans le pays
- 10) Instruction sur la défense civile
- 11) Gestion du centre MURAMBI
- 12) Désertion des Ministres
- → Information sur ce qui se passe réellement
- → *Gucyaha abasilikari* défaillants sur le terrain [sévir contre les soldats défaillants sur le terrain] Mininfor :

Minitraso: ne pas lier les funérailles au deuil

.../...

K0041568Y/26

- Minisupres : contact avec la famille du chef de l'État
  - lier le deuil aux cérémonies de funérailles n'est pas nécessaire
  - → Gutiza akanyabugabo abanyarwanda [motiver la population]
  - → mettre la dépouille mortelle à l'abri des profanations éventuelles
- Minifaprofe : → prolongation du deuil
  - → attendre la fin de la guerre pour les funérailles (d'après la famille du

président)

- Mininfor : → Références limitatives d'après la note du conseiller aux Affaires économiques et financières
  - → gufunga abaturage igihe kirekire [le problème de la privation de liberté de la population qui perdure<sup>32</sup>]
- Présirep : Soutien au Mininfor dans sa proposition
  - Contact également avec la famille du Président
  - *guherekeza umunsi gouvernement izatangaliza* [participer aux funérailles le jour qui sera annoncé par le gouvernement]

<sup>&</sup>lt;sup>32</sup> En raison de la guerre elle-même qui fait de la population des « prisonniers ».

- 6) Salaires agents de l'État 7) Ravitaillement du pays : - Appel l'agent de la STIR à Gitarama - Appel États-majors des Ministères économiques - ( Minitransco, Minitrape, Micomart (Miniplan, Électrogaz - Pommes de terre : 1) communiqué radio tous les chauffeurs camions 2) Essence: Mininfor a été invité .../... K0041568Z/27 CONSEIL DU GOUVERNEMENT DU MARDI 17/05/94 à 9 h. 1) Instruction sur la défense civile 2) Soutien aux FAR 3) Visite aux FAR 4) Reconnaissance des Républiques Tchèque et Slovaquie 5) Gestion du Centre de Murambi (Note de la V/P du CND) 6) Mission d'un journaliste en Europe + Berne 7) Demande d'asile politique par le Sieur Georges RUGGIU .../... K0041568AA/28 14/5/94 UNR BUTARE: - Recteur - Vice recteur - Préfet -S/P- Balimu/Bashakashatsi/bakozi ba Kaminuza [Professeurs /chercheurs /agents de l'Université] - Banvabutare [Gens de Butare]<sup>33</sup>
  - 1) Amasezerano ya ARUSHA ntagaciro agifite [les Accords d'Arusha n'ont plus de valeur]
  - 2) Gukangururira abaturage kwirwanaho [sensibiliser la population à la défense civile]
  - 3) *Kongera ingabo zacu no Kuzitsinda burundu* [augmenter le nombre de nos militaires et vaincre l'ennemi à jamais]
  - 4) *Ubushishozi mu mibanire n'amahanga* [clairvoyance dans nos relations diplomatiques] Relations diplomatiques basées sur leur attitude dans le conflit rwandais
  - 5) *Kurega ku mugaragaro ibihugu bishyigikiye Inkotanyi*-Belgique/Uganda [plainte officielle contre les pays qui soutiennent les Inkotanyi : Belgique/Ouganda]
  - 6) *Inzibacyuho ntiyagimye kumara igihe kirekire* [la transition ne devrait pas trop durer]
  - *imishyikirano* y'*urudaca* [des négociations (gouvernement-FPR) interminables]
  - 7) Hôpital UNR → Hôpital militaire

| 1) Dr Rwamucyo |  |
|----------------|--|
| 2) Bosco       |  |
| 3) Abel        |  |
| 4) Karemera    |  |
|                |  |

<sup>&</sup>lt;sup>33</sup> Présentation d'un discours.

| 5) Ruzindaza    |  |
|-----------------|--|
| 6) Mbarushimana |  |

I <u>Dr Rwamucyo</u> Eugène : CUSP Cercle des Républicains universitaires

- Gutsinda inkotanyi-inyenzi [gagner la guerre contre les inyenzi-inkotanyi]

Nkundabagenzi: Rwanda Politique<sup>34</sup>

UNAR : patriotisme en sa faveur *abatari hamwe ni abanzi b'u Rwanda* (Monseigneur Bigirumwami, Perraudin) [ceux qui ne sont pas avec nous sont des ennemis du Rwanda.

(Monseigneur Bigirumwami, Perraudin)]

.../...

K0041568AB/29

Amasezerano y'amahoro ntakiliho [les accords de paix n'existent plus]

- Motion de soutien
- Communiqué sur la reprise des hostilités par le FPR
- Comment gagner la guerre :
  - . Dénoncer la Belgique quitter la MINUAR
  - . Refus des militaires belges d'entrer au Rwanda<sup>35</sup>
- Lettre au Ségéral de l'ONU annonçant [dénonçant] les avions belges pour approvisionner le FPR
- arrêter les Belges de la MINUAR
- Mobilisation générale de la population
- *Imigambi ya FPR ni intambara, kwirinda mishyikirano idafashije* [le FPR n'a d'autres buts que la guerre. Éviter les négociations dérisoires]
- *Gutahuka kw'impunzi,igihugu kigendera ku mategeko,ikibazo cy'abahutu n'abatutsi* [le rapatriement des réfugiés, un pays de droit, le problème Hutu-Tutsi]
- *Ibitekerezo byo kujyana mu mishyikirano* [des propositions qui serviraient lors des négociations (avec le FPR)]
- → Gusabako imishyikirano yabera mu Rwanda [demander que les négociations se fassent sur le territoire rwandais]
- Ntazavaho mba umwanzi w'umututsi Kuko nayivuze nabi  $\rightarrow$  igihano cya FPR mu manza zayo ni urupfu [Je ne veux pas être ennemi des Tutsi en parlant mal du FPR  $\rightarrow$  la punition du FPR dans ses procès serait la mort]
- 4 Points essentiels pour terminer la guerre
- *Kongera umubare w'abasilikare* [augmenter le nombre des militaires]
- abasirikari bakunganirwa n'abasivili [que les militaires soient appuyés par la population]
- gusubiza ku milimo, ukora twese aku ukora wese akunva ko ali ku rugamba [reprendre le travail.

Que chaque travailleur comprenne qu'à travers son travail il est sur le champ de bataille]

- *Imilimo ituzanira amaramuko yakongera igakorwa* [que le travail qui nous procure du profit soit repris]
- *Infashanyo kubavanywe mu byabo* [l'aide au déplacés de guerre]
- Guerre médiatique
- → Réforme des missions diplomatiques

.../...

\_

<sup>&</sup>lt;sup>34</sup> Allusion à feu Fidèle Nkundabagenzi auteur du livre Rwanda Politique.

<sup>&</sup>lt;sup>35</sup> Comprendre : « refuser aux militaires belges ..... ».

- *Ibibazo gouvernement igomba gucyemura* [les problèmes à résoudre par le Gouvernement]
- . *Icibiranya lya FPR ngo ntishaka kubonana na gouvernement* [les ruses du FPR prétendant ne pas négocier avec le gouvernement]
- . *Kubohora abantu ba FPR bali mu mahoteli* [extraire des hôtels par la force les sympathisants du FPR qui s'y trouvent]
- quid y'abanyarwanda FPR yagoteye ku Mulindi [quid des rwandais encerclés par le FPR à Mulindi ?]
- . Premier Ministre désigné = 1<sup>er</sup> Ministre déchu
- . FPR yinjiye ingabo n'abaturage b'u Rwanda [le FPR a infiltré la population et l'armée rwandaise]
- . *1<sup>er</sup> Ministre ntacyo akwiye kongera kuli Republika y'u Rwanda* [le 1<sup>er</sup> Ministre n'a rien à ajouter sur la République]
- . CND ou conseil supérieur de la magistrature
- . Gouvernement yacu ni iyo abatabazi si iyo amashyaka gouvernement y'ubumwe bw'abanyarwanda bose (protocole d'entente ikwiye kuvaho) [notre gouvernement est un gouvernement d'abatabazi (les sauveurs) et non un gouvernement de partis politiques. C'est un gouvernement d'union nationale (le protocole d'entente entre les partis politiques devrait être abrogé)]
- . Défense civile : impliquer les militaires et l'armée
- . Zone neutre à la frontière de notre pays
- (nta hantu haboneka hadatuwe ngo hajye impunzi za FPR cg izo u Rwanda) [(N'y a-t-il pas moyen de trouver un endroit où l'on pourrait installer les réfugiés du FPR ou les déplacés de guerre)]
- . Pas de MINUAR à notre aéroport  $\rightarrow$  veulent faire la Flandre et la Wallonie au Rwanda, pas de Tutsiland au Rwanda
- . Kwigisha abaturage ndetse bikanigishwa n'abasirikari [éduquer la population, ainsi que les militaires]
- . *Amagambo y'abapoliticiens, journalistes yaba amwe-gutanga amabwiliza* [uniformiser le langage des politiciens et des journalistes. Donner les instructions dans ce sens]
- → Nta massacres nta troubles interethniques [pas de massacres, pas de troubles interethniques]
- → Défense civile → *imilimo yose igomba gukorwa* [toutes les activités doivent reprendre]
- II) <u>Bosco</u>: *Commissions mwifujeko zajyaho* [les commissions souhaitées]
- → Gusubizaho imilimo muli Komini (impapuro, photocopieuse, fax, téléphone) [remettre l'administration communale sur les rails (papier, photocopieuse, fax, téléphone)]
- → *Ibimenyetso by'inkotanyi byafatiwe Ku rugamba* (voir service de renseignement) [les éléments distinctifs du FPR saisis sur le champ de bataille (voir le service de renseignement)]

#### III Albert Mudenge: Rectorat Dpt planification

1) USA souhaitent qu'il y ait *ingabo mpuzamahanga* [les USA souhaitent qu'il ait une force internationale...]

.../...

K0041568AD/31

Ku mupaka w'u Rwanda Tanzaniya n'u Rwanda n'uburundi

- => Kwinjiza facilement inyenzi nkotanyi Kugotwa ku mpande zose ni iki muteganya kugirango muvane icyo kibazo Abaturage ntibazagishyigikira [...à la frontière du Rwanda avec la Tanzanie et le Burundi => réintégrer facilement les Inyenzi inkotanyi, cela signifierait que nous sommes encerclés de tout les côtés. Que comptez-vous faire pour sortir de ce problème ? La population ne va pas supporter cette idée]
- 2) Embargo sur les armes *ngo ibihugu bimwe na bimwe byifuza* au Rwanda. [l'embargo sur les armes à destination du Rwanda souhaité par certains pays]

Y a-t-il contact avec les membres permenents du<sup>36</sup>

3) *Hali abantu bavugira PSD mu radiyo Muhabura - Bivugira kugiti cyabo* [il y a des personnes qui se font les porte-parole du PSD sur la Radio Muhabura. Eh bien, ils le font pour leur propre compte]

IV Dr Karemera Alphonse : ophtalmologue Intellectuels du MDR de l'UNR à BUTARE

- 1) Guerre médiatique
- 2) Intambara turwana n'ibihugu. Icyo gouvernement y'u Rwanda itekereza.

Kuli ziliya ngabo - Abagomba kuza

Abavugwa ni abuga cyane icyongereza. Ingabo zije guhana gufata abagizi ba nabi

[la guerre que nous menons contre des pays. Ce que pense le gouvernement à propos de cette force militaire. Ceux qui doivent arriver. On parle surtout des anglophones. Cette force viendrait pour arrêter et punir les criminels]

3) *Intambara turwana imbere mu gihugu na FPR* [la guerre que nous menons contre le FPR à l'intérieur du pays] → pacification - *ahenshi umutekano waragarutse* [pacification - dans beaucoup d'endroits la sécurité est revenue]

*migi umutekano nturagaruka* [dans les villes la sécurité n'est pas encore au rendez-vous] *Haracyari ibyitso, inyenzi - guhiga ibyitso bigashira abasigaye bakagira umutekano* [il y a encore des complices, des inyenzi - chasser les complices, les éradiquer afin que le reste de la population ait la paix]

- Démystification *y'ibyitso*, *gutsemba umwanzi* [démystification des complices, éliminer l'ennemi]
- Kubahiliza amategeko hali imodoka zikigenda ninjoro [respecter la loi. Il y a des véhicules qui circulent encore la nuit]
- Abantu bica amategeko basabota gouvernement [ceux qui ne respectent pas la loi sabotent le gouvernement]
- 4) *Inama z'umutekano zibera ku ngoro twifuza kumenya ikizivugirwamo kandi zegere abaturage muli segiteri* [les réunions en rapport avec la sécurité et qui se tiennent au palais des congrès.<sup>37</sup> Nous voulons en savoir plus, en connaître les conclusions. Que ces réunions se fassent aussi au niveau de la population, au niveau des secteurs]

.../...

K0041568AE/32

#### V Ruzindaza

- Mubambatiranganji w'intebe z'u Rwanda.

Bitibibisi yabwiye Ruganzu: atumye Karema ka Muvunyi: uwigize agatebo ayora ivu, wima igihugu amaraso imbwa zikayanywera ubusa - Abatabazi  $\rightarrow$  Uguhiga ubutwali muratabarana [Excellence Mubambatiranganji, je vous remercie pour votre discours à Kibuye. Ce discours est de bon goût et ressemble fort à celui tenu par Bitibibisi s'adressant à Ruganzu par l'intermédiaire de Karema ka Muvunyi: celui qui se comporte comme un panier ramasse les cendres (les cendres d'un foyer)<sup>38</sup>, tu refuses de donner ton sang à ton pays, mais tôt ou tard les chiens le boiront gratuitement - Abatabazi (les sauveurs)  $\rightarrow$  à celui qui te lance un défi de bravoure, tu lui donnes rendez vous au front]

*Kudasuzugura ukize - wasonza ntiwandavure ni ukuba infura* [ne pas mépriser le riche - Et quand tu as faim, éviter d'avaler n'importe quoi, c'est être noble]

*Igitutsi cy'ibimanuka n'abatokambari* [il n'y a plus d'insulte que d'être traité d'étranger ou cherchons à infliger un affront à ceux à qui le Rwanda n'appartient pas] - *babe infura abahutu boye gukomeza kwiyita imbwa* [qu'ils soient dignes et que les Hutu ne se sous-estiment pas] - *Harabaye* 

<sup>&</sup>lt;sup>36</sup> Omis : « conseil de sécurité ».

<sup>&</sup>lt;sup>37</sup> Ex-Palais du MRND.

<sup>&</sup>lt;sup>38</sup> [Si tu te comportes comme un imbécile, on te traite comme un tel].

*ntihakabe,hapfuye imbwa n'imbeba* [il était une fois, que cela ne se reproduise pas il n'y a que les rats et les chiens qui sont morts]

*Mashira w'umubanda* [Mashira du lignage Ababanda<sup>39</sup>]

- *Kwigisha* patriotisme [apprendre aux gens ce qu'est le patriotisme]
- Kurwana kuli université ngo itaba itongo [lutter pour que l'université ne soit pas détruite]
- *Umuntu si inyama gusa, ahubwoni umutima* [l'homme n'est pas fait uniquement de la chair, mais aussi de cœur]
- → Aime ton pays plus que toi-même

TIP - umulyango [TIP<sup>40</sup> - La famille]

- Honorer les héros du Rwanda *Habarurema azashimirwe uwahimbye* Hymne National [qu'il y ait une reconnaissance envers l'auteur de l'hymne national, Habarurema]
- Faiblesse dans la répression des déserteurs
- Éducation civique, *gukunda igihugu kubaha abategetsi*! [éducation civique, aimer son pays, respecter l'autorité]
- → Restaurer l'autorité de l'état
- → Honorer les héros
- → Signes commémoratifs de la révolution de 1959
- → Ikimenyetso kigaragara cyo gutabareza Kayibanda ku mugaragaro mbere yo gutabareza Habyalimana imitima yabo yahuriramu ituze [célébrer publiquement la mémoire de Kayibanda et après lui celle d'Habyarimana, leurs âmes reposeraient en paix]
- Tous les héros nationaux *habenamba* [il n'y en a pas]
- Sensibilisation à la politique républicaine
- => Trouver un thème mobilisateur *rubanda rugufi rubanda nyamwinshi* [le petit peuple la masse]<sup>41</sup>

VI Mbarushimana Protais: GSO<sup>42</sup>

1) Ingabo za MINUAR – Australie, Ghana [les composantes de la MINUAR = Australie, Ghana]

.../...

K0041568AF/33

Zone anglophone – *Ubufaransa bukwiye kuba mu buyobozi bw'izo ngabo* [La France doit faire partie de la direction de cette force]

→ Anglophonie comprend l'Uganda

Pourquoi pas le Zaïre dans la MINUAR

- France/Angleterre

Nkundabagenzi

Uwimana

<sup>39</sup> L'intervenant rappelle à l'assemblée qu'il existe dans la culture rwandaise et dans l'histoire du Rwanda des éléments de morale qui devraient guider tout le monde dans ces moments de guerre. Les propos sont à la fois difficile à traduire et à comprendre. Les explications suivantes peuvent cependant faciliter la compréhension :

<sup>-</sup> Ruganzu II Ndori est un des premiers rois fondateur du royaume Nyiginya;

<sup>-</sup> Karema ka (fils de) Muvunyi est un dignitaire de la cour du temps de Ruganzu ;

<sup>-</sup> la formule « Harabaye ntihakabe, hapfuye imbwa n'imbeba... » sert à introduire les contes en kinyarwanda ;

<sup>-</sup> Bitibibisi est lui aussi, très certainement, un dignitaire de la cour de Ruganzu ;

<sup>-</sup> Mashira était, dit-on, un roi hutu de la région de Ndiza (sous-préfecture Kiyumba/Gitarama).

<sup>&</sup>lt;sup>40</sup> Allusion aux tatouages que les jeunes Tutsi arboraient à partir d'octobre 1990 : « Tutsi International Power », d'après le ministre de la Justice de l'époque, Théoneste Mujyanama (*hutu, Kibuye*).

<sup>&</sup>lt;sup>41</sup> Allusion aux thèmes mobilisateurs « *Rubanda rugufi*: le menu peuple » des années de la Révolution de 1959 conduite par les partis MDR-Parmehutu et Aprosoma (Association pour la promotion de la masse) et « *Rubanda Nyamwinshi*: le peuple majoritaire » par la CDR dés sa création en 1992. Tous ces termes désignaient, sans le dire expressément, le Hutu.

<sup>&</sup>lt;sup>42</sup> Groupe scolaire officiel.

#### VII) Nkundabagenzi

1) *Kuba maso tukamenya neza uwo turwana* [être vigilant et bien connaître celui que nous combattons]

Intambara ntabwo yatangiye muli 90 [la guerre ne date pas de 90]

*Umwanzi ntiyigeze ava ku izima, iyo uzi murwana kumurasa biroroha* [l'ennemi n'a jamais renoncé à la reprise du pouvoir. <sup>43</sup> Quand votre ennemi a été bien identifié, le combattre devient un jeu d'enfant]

- *Ubutegetsi ntibusangirwa,urabugira cyagwa ntubugire* [le pouvoir ne se partage pas. Ou vous l'avez ou vous ne l'avez pas]
- 2) *Akaduruvayo katewe n'amashyaka* [le désordre causé par les partis politiques] *Kurwanya ingoma y'igitugu* [combattre le pouvoir dictatorial]
- \* Gucecekesha amashyaka [faire taire les partis politiques]. Ntawe ufite uburenganzira bwo kuvuga ubusa [personne n'a le droit de parler pour ne rien dire]
- 3) *Ntiturangazwe n'ibyo bita* accord d'ARUSHA, gouvernement *gukora ibikorwa bidukura mu cyuho* [ne soyons pas distrait par les accords d'Arusha. Le gouvernement doit faire tout pour nous sortir de l'impasse]

#### VIII) Uwimana Eugène

- 1) Défense civile : *nanyuze ku mabarière abantu bahunga. Kwigishwa uko za infiltrations zagiye zikorwa* [défense civile : j'ai franchi des barrières. Les gens s'enfuyaient. Apprendre aux gens comment les infiltrations ont eu lieu]
- 2) Gusaba abaturage gushyiraho akabo [demander la participation de la population]

#### IX) Daniel Ntahonvukiye

1) Limites du gouvernement actuel du Burundi?

- → Nimuterwa muzirwaneho [Une fois que vous serez attaqués, défendez-vous]
- 2) *Abanzi b'inkotanyi : gutanga imyitozo y'abaturage abarundi nabo bagatozwa* [les ennemis Inkotanyi : donner des entraînements à la population y compris les réfugiés barundi<sup>44</sup>]
- 3) Kubohoza Uburundi [libérer le Burundi]
- \* <u>Népomuscène</u> : *Ibibazo abanyabutare bibaza* [les questions que se posent les ressortissants de Butare]

.../...

K0041568AG/34

- 1) *Ntantwaro zafashwe I Butare kandi hali Inkotanyi nyinshi!* [pas d'armes saisies à Butare alors qu'il y a à Butare même beaucoup d'Inkotanyi]
- 2) Butare hali cerveau y'ibyitso bishobora kuba byihishe bikaba byatumarira ku marondo (hakwiye kuba fouille systématique) [Butare abrite le cerveau des complices du FPR. Ils peuvent même être encore cachés et pourront s'attaquer à nous au cours des rondes (il faut faire une fouille systématique)]
- 3) *Itangazamakuru risa nk'ilyahagaze hariho kuli radiyo amatangazo gusa* [la presse est aux abonnés absents, il n'y a que des communiqués qui passent à la Radio]
- 4) *Ibintu by'abahunze cg batakiliho bihabwe abavanywe mu byabo n'intambara* [que les biens appartenant à ceux qui sont en fuite ou décédés soient donnés aux déplacés de guerre]

#### XI) Balthazar

1) Gusahura de façon organisée. Kuba abivuze agira impanuka (wima igihugu amaraso imbwa

<sup>&</sup>lt;sup>43</sup> Il soutient que la guerre a commencé en 1959 avec la révolution et que depuis lors l'ennemi n'a jamais renoncé à reconquérir le pouvoir.

<sup>&</sup>lt;sup>44</sup> L'orateur s'étonne qu'aucun tri ne soit effectué lors des entraînements donnés à la population au risque d'entraîner aussi les « ennemis », c'est-à-dire les complices infiltrés, sous-entendu les Tutsi.

 $ikayanywera\ ubuntu \rightarrow Ruzindaza)$  [le pillage qui se fait de façon organisée. Le fait qu'il peut rencontrer des ennuis pour avoir dénoncé cette situation (vous refusez votre sang au pays et les chiens le boivent gratuitement  $\rightarrow$  Ruzindaza)]

- 2) *Umutwe umwe wa politiki : sibyo kuko amashyaka menshi afite akamaro* [un seul parti politique : surtout pas car le multipartisme est préférable]
- 3) *Ikiremwamuntu uko gihohotewe bareba gusa aho gouvernement y'u Rwanda ikorera aliko ntigere aho FPR ikorera* [le non-respect des droits de l'homme : on s'occupe uniquement de la zone gouvernementale et on ignore la partie occupée par le FPR]
- → abantu bagenda kuli barrière batitaye ku mategeko atangwa na Perefegitura [les personnes qui, sur les barrières, ne respectent pas les instructions de la préfecture]
- Nomination des Bourgmestres
- Imodoka zidafite Plaques [les véhicules sans plaques d'immatriculation]

.../...

K0041568AH/35

#### 16 mai 1994

#### Rencontre avec les évêques des églises chrétiennes

- Information
- Kutwakira infashanyo, gusobanurira by'ukuri iby'iyintambara. Mwandike, mukore ingendo mubonane n'izindi kiliziya mufitanye imibano n'ibindi bigo mukorana [Nous chercher de l'aide, expliquer les causes fondamentales de la guerre. Écrivez, voyagez, rencontrez d'autres églises avec lesquelles vous collaborez ainsi que d'autres institutions].
- Justice sociale/*Urukundo rw'abantu* [L'amour envers les autres]
- Il s'agit d'une délégation le comité de contact est fait de 10 membres
- 1. Qu'est ce que les évêques [peuvent faire] pour arrêter la guerre : pression sur le FPR/Uganda
- 2. *budakorerwa ahatabera imirwano* [Les massacres qui ne sont pas commis dans les zones de combat]
- 3. Discipline y'abasirikari : Intanbara barayirwana batayirwana, bariba barasahura, barica ... cyane cyane abajandarume (évoquer mon rendez-vous avec le chef d'État-major) [La discipline militaire : ils font la guerre sans la faire, ils volent, pillent, tuent, notamment les gendarmes]
- 4. Abatutsi bacitse ku icumu barindwa bate [Comment protéger les rescapés tutsi?]
- 5. Abasenyeri, abapasitori, n'abandi bose bihaye Imana : kabarinda kuko si uko umuntu ari umututsi ko ari icyitso cy'umwanzi [Les évêques, les pasteurs et autres hommes d'église : les protéger car ce n'est pas parce que quelqu'un est tutsi qu'il est un complice de l'ennemi]
- 6. Information : *Abatutsi bari bafite umugambi wo gutsemba abahutu, abantu b'ibyitso* [Les Tutsi avait un plan pour éliminer les Hutu (sous-entendu : les Hutu complices des Tutsi avaient aussi ce plan)]
- 7. Imishyikirano : FPR ishaka imishyikirano n'Ingabo zombi : Kuki hatashakirizwa uburyo bwo Kugirango intambara ihagarahe

Gouvernement *ikwiye* guhaga kwemera noneho négociations politiques zigakurikira nyuma (Ibihugu biremera – Tanzanie – Zaïre – FPR ntigomba Kwenera gouvernement → voir notre ∩ [Négociations : le FPR veut des négociations entre les deux armées : pourquoi ne pas chercher des moyens de mettre fin à la guerre. Le gouvernement devrait accepter des négociations politiques qui viendraient après (Les pays sont d'accord -Tanzanie, Zaïre – le FPR n'a pas besoin de reconnaître le gouvernement – voir notre point de vue ∩]

.../...

K0041568AI/35

- 8) Amayira igihugu kinyuramo ngo gihahe [les voies d'approvisionnement du pays]
- → *Nibitinda ntanzira ni* asphyxie totale! [si on ne trouve pas ces voies dans des délais raisonnables, ça sera l'asphyxie totale]
- 9) Kugarura umutekano mu gihugu! [rétablir la sécurité dans le pays!] Message du premier ministre est bon mais sur le terrain le suivi n'y est pas. Ibitero, gusahura [les massacres, le pillage]

Kwica abajandarume babishyigikiye [les gendarmes soutiennent ces actes]

- => faiblesse de l'autorité
- 10) *Ituse* mais l'insécurité continue *abantu barasubiranamo* [la situation est calme mais l'insécurité continue. La population (sous entendu : les Hutu) s'entretue]
- 11) Kubihaye Imana : amaradiyo yo hanze yavuze ibintu byinshi kuli Musenyeri KALIBUSHI [à propos des religieux, les médias internationaux ont beaucoup évoqué le cas de Monseigneur Kalibushi] Kuko abasenyeri bafite statut international [par ce que les évêques jouissent d'un statut international]
- 12) Information : *Tubana n'abaturage ibibazo byabo turabimenya* → *Igihe twihaye cyo gutabara, iminsi iragenda yicuma. Iminsi 90 ya Président wa Républika* [nous cotoyons la population et connaissons leurs problèmes → les délais que nous nous sommes fixés pour venir au secours des gens se rapprochent. Les 90 jours d'intérim du Président de la République]
- 13) Suivi des discours à la campagne. Est-ce-que seulement des discours ? *Abantu bacitse ku icumu* [les survivants]

- Interahamwe
 - CDR
 Kuzibuza kwambara
 gukorera déclaration kuri radiyo!

[leur interdire de porter l'uniforme et faire la déclaration à la radio]<sup>45</sup>

14) Information: *intambara irakomeye* [la guerre fait rage] - *Si FPR gusa, turarwana n'ubuganda n'Ububiligi ntanshuti dufite ngo zidutabare natwe* [nous ne nous battons pas uniquement contre le FPR. Nous nous battons contre l'Ouganda et la Belgique et nous n'avons pas, comme eux, des amis qui nous porteraient secours]

- Gouvernement homogène | Kudukomatanyiliza

- Défense civile iminsi ibili y'umushahara [embargo 2 jours de

salaires]

- abaturage baradushyigukiye [la population nous soutient]
- 15) *Ubugizibwa nabi : i Kabgayi n'i Gitarama* [l'insécurité à Kabgayi et à Gitarama] *Hali impunzi zavuye hilya no hino mu gihugu* [il y a des déplacés de guerre venus de tous les coins

Hali impunzi zavuye hilya no hino mu gihugu [il y a des déplacés de guerre venus de tous les coins du pays - Protection, il n'y a pas de sécurité]

Hali insécurité [il y a de l'insécurité] - Guhamba [enterrer les morts]

Abasirikari bo kuri barrière i Kabgayi barahubuka [les militaires aux barrières de Kabgayi ne raisonnent pas avant d'agir]

- Manque de suivi, pas (...)

.../...

K0041568AJ/36

d'intervention de la préfecture ni du camp.

Communauté française

Entretien avec Caritas, Jean Gustave/ de Belgique

Paul Anthemisser (Rwanda-Burundi)

Dr Hupen: chef du service médical Ambassade à Kigali, actuellement à Bujumbura

→ Préoccupations humanitaires

\_

<sup>&</sup>lt;sup>45</sup> La remarque s'adresse aux militants des jeunesses *Interahamwe* et de la CDR. L'intervenant propose qu'on leur interdise de porter l'uniforme et de faire des déclarations à la radio non pour les empêcher de tuer mais afin qu'ils le fassent discrètement et en silence.

- Écouter le 1<sup>er</sup> Ministre pour connaître les malentendus
- Lever des malentendus s'il y en a
- Porter votre message à qui de droit
- → Message adressé à la Communauté expatriée

```
| PL \rightarrow | 
 | PSD \rightarrow \underline{Liste} - | 
 | MDR \checkmark
```

- Communauté française de Belgique déploie bcp d'efforts dans le cadre de l'UNICEF premier partenaire du Burundi
- Règlement de comptes participation de l'armée dans les tueries : déserteurs patrouilles
- → Dorthée : meurtre
- guerre sans règles
- Mort des volontaires de la Croix-Rouge rwandaise
- Mort du médecin directeur de Cyangugu

.../...

K0041568AK/37

#### - Réunion du Conseil du gouvernement du 17/05/94

- Information sur la situation de guerre
- Transfert des devises pour achat des armes
- Beaucoup de pertes en vies humaines, beaucoup de blessés
- Hôpital de <del>Butare</del> Kigali, plein
- Bugesera déjà pris par le FPR
- Armes : ennemi est supérieur à nous, armement que nous n'avons pas, fait beaucoup de dégâts dans nos troupes
- Menace de l'ennemi de partir de Gisenyi
- Zaïre : Autorités zaïroises veulent bien nous aider, mais MOBUTU est lui-même limité
- Population et militaires sont déterminés
- militaires sont en train d'être désarmés
- approvisionnement des militaires : le Minifin avait débloqué des finances pour un mois
- Défense civile : Absence d'autorité au niveau le + bas → manque d'encadrement
- Pression internationale : USA téléphone et donne des ultimatums, ramène à l'ordre les militaires et les milices
- libération des personnes consignées : Hôtel des Mille collines Stade Amahoro...

l'opération démarre ce matin

- les résolutions du Conseil de sécurité
- Est-ce que la MINUAR reconnaît les institutions gouvernementales
- \* cessez-le-feu :
- qui signe
- redéploiement de la Minuar
- redéploiement des Forces Minuar entre les deux groupes combattant
- échange de prisonniers
- → Pas de garantie du côté FPR quid massacre FPR ?

.../...

K0041568AL/38

- embargo sur les armes à destination du Rwanda
- utilisation de l'aéroport de Kigali : neutralisation
- \* Permettre aux forces armées rwandaises d'aller négocier

- \* Aéroport : neutralisation
- \* situation globale de la guerre : quid armes ?

Minifaprofe : - négocier avec les  $FAR \rightarrow pis$  aller

- Poursuite de la guerre
- Aéroport : neutralisation

Minifope: situation globale de la guerre: assez grave

→ pourquoi y a-t-il pas prévisions ? Nous avons décidé qu'on ne peut utiliser tout

l'argent dont dispose le pays

Conseil National de Sécurité ou mise en place d'un comité national de gestion

de la guerre

| - Primature | réunion | réunion | - E/M | tous <u>les jours</u> | - BNR | pendant 2 heures

- Mininfor
- Mininter
- Minifin
- Micomart

- Miniplan
- Cessez-le-feu : qui signe, où, quid FPR avec ses positions assez fortes sur le terrain ?
- → on en a besoin pour nous réorganiser
- $\rightarrow$  examiner les conditions qui y sont posées

<u>Minijust</u>: approvisionnement en armes: mettre en application

Document Dallaire : groupe de travail (Conseiller aux affaires techniques Minadef,

Minijust, Minisupres, Minifope, Karemera, Mbonampeka)

Mijeuma: Tracasseries dans certains services dont notamment la BNR

.../...

K0041568AM/39

- Minifin
- → Cessez-le-feu : négocier par les militaires
- Minitraso : qu'est ce qu'il faut faire pour que le transfert puisse être fait ?
- Mineto : Ne soutient pas des négociations entre le FPR et les FAR
  - Tracasseries administratives à lever
- Minitrape : ravitaillement de l'armée
  - négation du gouvernement
- Miniprisec : avoir la résolution des Nations unies
  - groupe de ravitaillement
- Minisupres : faire fonctionner le Conseil de sécurité
  - Minifin où est-il?
  - gouvernement a son mot à dire (position diplomatique)
  - message du gouvernement américain au gouvernement rwandais
- \* Cellule d'information
- → goulot d'étranglement des cdes [commandes] d'armes actuelles ?
- chaque commune puisse prendre l'initiative pour s'organiser et faire appel à l'armée
- Défense : Responsable
- armement :
- Moyens actuels et organisation
- Comité de gestion de la défense civile
- $\rightarrow$  Minadef

| <ul> <li>→ Minafaprof</li> <li>→ Mineto</li> <li>→ Mijeuma</li> <li>→ Miniprisec</li> <li>→ Mininter</li> </ul>                                    | e  <br> <br> <br>                                     |  |              |  |
|--|---|--|--------------|--|
|  |   | /  |              |  |
|  |   | K  | 0041568AN/40 |  |
| - Responsabili (Minadef éme  |   | e à l'OT [ordonnateur trésorier]   |              |  |
| ,  | NR pour le transfert de                               |  |              |  |
|  | qués : Minadef, Minifi                                | in, BNR  |              |  |
|  | ilités des ambassades                                 | L J  |              |  |
| → Donner un * embargo  | souffle à certaines amb                               | bassades   |              |  |
| _  | és des devises : se résor                             | oudre à emprunter  |              |  |
| * Communication  | tion  |  |              |  |
|  | e du marché des armes                                 |  |              |  |
|  | ec le Zaire non stabilis<br>roir des facilités quitte | sées : le 1 <sup>er</sup> Ministre et le Président de la Républ<br>à les acheter | ique doivent |  |
| * Minitraso  | groupe pour l'  | a les deficter   |              |  |
| * Minitrape  |   | Mijeuma Ruhengeri  |              |  |
| NA CERVA   |   | Gitarama : Minitraso   |              |  |
| MAGERWA<br>RWA   | <br>  Butare + Gikongoro :                            | + coordination   |              |  |
| KWA  | Réfugiés tutsi : Rwam                                 | •  |              |  |
| Consoil du gor   | warnamant las mardis                                  | et vendredis de la semaine   |              |  |
| _  |   | de la réunion précédente pour permettre aux mi                                   | nistres      |  |
| d'organiser le   | eurs services   |  |              |  |
|  |   | d le 1 <sup>er</sup> Ministre, le Minadef, Mininter, Minijust                    |              |  |
| Minaffet, Dircab Presirep et le chef du service des renseignements à la primature se réunit tous les lundis à 9 h. 00 et chaque fois que de besoin |   |  |              |  |
|  | <u>o</u> et enaque fois que de<br>de 19 milliards     | Cocsoni  |              |  |
| Ĺ  |   |  |              |  |
|  |   | /  |              |  |
|  |   | K  |              |  |

Les causes profondes des événements d'avril 1994 Analyse de la situation :

## Shingiro, Murego, Ngirumpatse Nahimana

- 1) Comité de gestion de la guerre
  - Primature
  - Minadef
  - E/M
  - BNR
  - Minifin (OT + directeur du Budget)
  - Micomart
  - Miniplan

2) Commission sur le cessez-le-feu et le dossier Dallaire

Minadef (colonel Ntiwiragabo + major Kinyoni<sup>46</sup>)

Minijust

Minisupres + Minifope, Minitransco

Maîtres Karemara & Mbonampeka

- 3) Comité de gestion de la défense civile
  - Minadef
  - Minifaprofe
  - Mineto
  - Mijeuma
  - Miniprisec
  - Mininter
- 4) Analyse des causes profondes des événements d'avril 1994
- 5) Conseil de Sécurité : Primature, Minadef, Mininter, Minijust, Mininfor, Minaffet, Dircab Présirep, Service de renseignement
- → Réunion tous les lundis à 9 h. 00 et chaque fois que de besoin

.../...

K0041568AP/42

- 6) Encadrement des déplacés de guerre
  - Mijeunesse : Ruhengeri
  - Minitraso : Gitarama + coordination
  - Minifaprofe : Butare et Gikongoro
  - Miniprisec : Encadrement des victimes des troupes
- 7) Chef de l'État voudrait vous faire une communication

Communication du Chef de l'état

- → Directeur de Cabinet : MBANGURA Daniel
- → Chargé des missions : Dr NGIRUMPATSE Matthieu
- → Conseiller aux affaires éducationnelles : Kayinamura Célestin<sup>47</sup>
- → Conseiller Affaires économiques : Mukamanzi Monique<sup>48</sup>
- → Conseiller Planification : NIRAGIRE Jean<sup>49</sup>

#### Pour NZABAHIMANA François

- 1. Lettre de pacification du 1<sup>er</sup> Ministre
- 2. Lettre du 1<sup>er</sup> Ministre au Minijust pour faire enquête sur les responsables des troubles au Rwanda
- 3. Déclaration des partis politiques
- 4. Déclaration du MRND sur la libération des personnes bloquées à l'hôtel des 1000 collines
- 5. Différentes déclarations du Ministre de la défense

.../...

K0041568AQ/43

#### 19/05/94 Général Dallaire

<sup>&</sup>lt;sup>46</sup> Colonel gendarme BEMSG Aloys Ntiwiragabo (hutu, Gisenyi), major gendarme Stanislas Kinyoni (hutu, Kigali).

<sup>&</sup>lt;sup>47</sup> Hutu, //, originaire de Kidaho en préfecture de Ruhengeri.

<sup>&</sup>lt;sup>48</sup> Hutu, MRND, Byumba.

<sup>&</sup>lt;sup>49</sup> Hutu, MRND, Gisenyi. Il occupait déjà ce poste avant avril 1994.

#### Dossier sur la Minuar dans son nouveau mandat appelé MINUAR II

Position du Conseil de sécurité sur le Rwanda

- 1) Position du cessez-le-feu
- Deuxième ébauche
- FPR avait indiqué que toute initiative qui viendrait de la MINUAR après le Zaïre. Ils n'ont pas répondu. Ils ont des volets qui les empêchaient de participer aux négociations en ces moments.
- Entretemps : les combats continuent

barrages, milices sont toujours aux aguets

- 2) Volet humanitaire
  - | . Nourrir les gens
  - |. Essence des convois
  - | Déplacement et protection des gens

Scénario bilatéral (MINUAR/Autorité)

Comment faire revenir les agences d'aide humanitaire au Rwanda

Volet tenter de déplacer des orphelins,

(E/M, chefs des partis politiques)

3) Volet de l'aéroport : épineux

Rappel que tous les endroits occupés par la Minuar constituent presque la base logistique de l'aéroport

- → MINUAR + FAR comme dans le temps
- neutralisation de l'aéroport
- → Demander plutôt au FPR de respecter l'aéroport mais des FAR

s'engager à ne pas l'utiliser pour des actions militaires.

.../...

K0041568AR/44

- 4) Présence Minuar : Minadef a nommé un officier de liaison pour assurer une communication suivie
- → quid du représentant spécial qui ne discute pas du volet politique avec le gouvernement
- → le Ségéral va envoyer un émissaire spécial poour présenter les soucis et les ambitions de l'ONU pour le peuple rwandais.

#### Conseil du gouvernement du 20/5/94

- 1. Nomination des bourgmestres et sous-préfets
- 2. Inventaire et utilisation rationnelle du charroi de l'État
- 3. Remplacement des magistrats
- → 4. Défense civile
- 5. Recherche des devises
- → 6. Soutien aux FAR
- 7. | Mission d'un journaliste à l'étranger
- \* → Mugina : Ndamage Martin

Bourgmestre : objet de discorde & contentieux

M. Mashyaka

- → critères de choix
- → le Mininter n'a pas de titulaire
- → zone d'urgence

Cyimbogo : Sumayire Célestin

Muhazi : Rutagengwa J.-M. V.

Rusenganura

| Muyrira : Hatagekimana Cléophas | Ntyazo : NDAHIMANA Mathieu

RAR<sup>50</sup>: Colonel Kanyamanza

.../...

K0041568AS/45

- 2) Inventaire des véhicules
- → gestion centralisée du charroi de l'État
- 3) Revitalisation du secteur de la justice
  - sécurité pour les agents de la justice
  - a) \{\rm sécurité au service, Kulindwa
    - moyens de déplacement
    - Conseil supérieur de la magistrature

(feu vert pour qu'il puisse être opérationnel)

- Accord d'Arusha : <u>Art 33</u> : *gukulikiza amategeko asanzwe* avant la mise en application des accords d'Arusha [employer la législation habituelle avant la mise en application des accords d'Arusha]
- b) → Inventaire des personnes en place

« « en manque

- → proposition de nomination des magistrats sur avis du Conseil supérieur de la Magistrature Convocation prévue pour les 6 et 7 juin 94
- c) Rationalisation du personnel en place :
  - Mutation du personnel des parquets fin de la semaine
  - agents de l'ordre judiciaire

IPJ, greffiers et secrétaires

- Journées de sensibilisation pour évaluer les besoins en personnels
- d) Prisons : au moins 1 prison par préfecture

Gisenyi  $\rightarrow 3$ 

- libérations conditionnelles
- liberté provisoire : *utaraburana* [avant que les tribunaux ne statuent sur

l'affaire!]

- → Gutanga imbabazi : justification [la grâce présidentielle : justification]
- e) contribution de la justice pour un moment difficile que vit le pays par leur réflexion *Inkiko ntizagombye* (...)

.../...

K0041568AT/46

*Kubangamira* le pouvoir exécutif et législatif [les tribunaux ne devraient pas gêner le pouvoir exécutif et législatif]

-

<sup>&</sup>lt;sup>50</sup> Régie des aéroports du Rwanda.

Réflexion: - sur le fonctionnement actuel des institutions (Arusha, CND...)

- Violations des droits de l'homme dans la zone du FPR

- Mise en place d'une loi sur l'état d'urgence

. mémorandum pour le fonctionnement du Conseil de sécurité  $\rightarrow$  Mineto:

. opportunité de la grâce présidentielle

Secrétaire du gouvernement

- État d'urgence /: État de siège (ex. Pt 48 de la constitution)
- État d'urgence / état de siège :

menaces, troubles mais pas graves (état d'urgence), mesures restrictives des libertés publiques mais question de transférer le pouvoir aux militaires

État de siège : puissance étrangère veut assiéger le pays (i.e. cas de guerre)

∥→ cause profonde de la guerre

∥→ guerre médiatique

∥→ État de nos ambassades

Attaché militaire par une période courte à Kinshasa : SETAKO Ephrem<sup>51</sup>

- 7) Comptes en devise:
- → SONARWA : disponibiliser au moins 15 millions de \$

.../...

K0041568AU/47

20/05/94

CCAOIB + Franz Vanhoof

Nkiko

ONG nationales/contact avec Josépha

- → apprécier
- → apprécierons encore plus moments difficiles
- → Interpellation des consciences morales et politiques
- → Programmes de pacification (sécurité intérieure)
- → Pas d'audience favorable à l'extérieur
- → Besoin de la confiance des autorités publiques

FPR ne peut pas seul gouverner ce pays

- → conviction à chercher des mesures exécutoires
- → canal de liquidités et de liaison
- → Possibilité de déplacement pour la jonction

#### Franz Vanhoof:

Recommandation: venir voir sur place pour ce que peuvent faire les ONG du Nord pour appuyer les ONG africaines

25/5/94

Rencontre avec Mr Iqbal Riza, envoyé spécial du secrétaire général des Nations unies 1) accord de cessez-le-f Résolution 918

Assistance humanitaire:

(→ près d'1 tiers de la population déplacée

 $(\rightarrow$  les aider à retourner dans leurs biens

2) Embargo sur les armes :

<sup>51</sup> Hutu, Ruhengeri.

→ Pénalisation des forces gouvernementales alors que le FPR s'approvisionne sur des marchés non contrôlables → échec de la MONUOB<sup>52</sup> – surveillance de la frontière rwando-ougandaise

.../...

K0041568AV/48

# → Localisation du FPR à Kigali

#### 3) Commandement de la Minuar :

L'ONU devrait faire l'évaluation de l'action du général Dallaire – si la 1<sup>ère</sup> mission = réussite OK sinon prendre ses responsabilités

Invite l'envoyé spécial à recueillir l'opinion sur lui.

- 4) Actions humanitaires quid des personnes séquestrées par le FPR On fait trop de tapage sur les personnes réfugiées dans l'hôtel des Mille collines.
- → quid Roi Fayçal
- → Hôtel Amahoro
- → milliers de gens séquestrés dans zone FPR en particulier Byumba, Kibungo
- → quid fermeture du pont RUSUMO
- 5) Massacres : (- massacres des gens à Byumba

par le FPR (- Kigali

( - 40 000 cadavres Lac Victoria

- 6) Cessez-le-feu:
- OK entre les forces armées des 2 parties en conflit suivi des négociations entre les forces politiques − le FPR n'a pas à reconnaître le gouvernement rwandais et à s'y accrocher − Ils 2 forces en guerre → plutôt voir le gouvernement à base élargie au FPR
- \* Mauvaise foi du FPR : évoquer l'accord de cessez le feu signé à Gbadolide
- 7) Défense civile:

.../...

K0041568AW/49

- Pertes de vies humaines > Somalie + Bosnie
- Position envers la résolution / Mulindi avant hier
- FPR cherche une solution politique à la crise
- cessez-le-feu sous condition
- priorités pour les Nations unies
- . objectif: solution politique Arusha
- . conditions : |- cessez-le-feu

|- arrêt des massacres

- . urgence : Problème humanitaire (déplacés et réfugiés)
- . Même sans un cessez le feu, il faut essayer de faire de l'assistance humanitaire
- . cessez-le-feu au niveau militaire

il faut que les militaires soient en contact

- . FPR veut prendre contact au niveau militaire et pas au niveau politique
- . Pour l'ONU, cette approche leur semble logique
- . Forces onusiennes sont des forces prêtées par les États Membres
- → Perspectives pour un cessez-le-feu

<sup>&</sup>lt;sup>52</sup> Mission d'observation des Nations unies de la frontière ougando-rwandaise.

| → Partage du pouvoir    <u>Arusha</u> :  |
|--|
| → Élections  |
| → Si l'on commence à négocier, la situation humanitaire va continuer à se détériorer |
| → Les milices/défense civile qui tuent   |
| → FPR veut négocier avec les partis politiques                                       |
| . Émissions des radios   RTLM / Muhabura   |
| . contrôle des milices   |
| . Barrières contrôlées par les FAR   |
| . le FPR contrôle la ½ du pays   |
| → Embargo (génocide!)  |
| → Dossier Dallaire : attention cmdt ONU à New York                                   |
| (voir Dr Booh Booh Roger)  |
|  |

.../...

K0041568AX/50

- échanges entre FPR et FAR

#### Ministre KAREMERA

- → contours de la résolution 918
- → Médias : Relevé la propagande de la RFI / BBC
- → Minifope : forces des Nations Unies à majorité anglophone (voir cas du Sénégal)
  - Éthiopie qui vient directement du maquis
  - → Dallaire : Tête à tête (voir Nations-Unies)
- \* Mijeuma : pays anglophones/pays francophones
- \* Minijust : forces des Nations Unies (prospection)
  - Mission Iqgbal RIZA
- \*Minifaprofe :- échange : sort de ceux qui se trouvent ailleurs (Méridien, Roi Fayçal)
  - Kwanga Dallaire tukabivuga [récuser Dallaire et le faire savoir]
- Minitrape : choix des pays en faveur du FPR (pays de l'Est, polonais...)
  - Mission purement humanitaire devrait imposer le cessez-le-feu
- Sur le plan technique
- Maîtriser des réseaux
- → Devises en dehors des réserves brutes
- → pas de problèmes de FRw
- 1. Projet de loi sur l'état d'urgence

contradiction entre l'article 4 et 6

- cour constitutionnelle
- Étude par le gouvernement mais pas par le CND
- publication dans le journal officiel
- Réunion de la cour constitutionnelle
- → Accord d'Arusha
- → Gufunga abantu bandi [mettre encore des gens en prison!]
- | | → Gutunga abanyururu kubera ko ibilyo byabaye bike [problème d'entretenir les | | prisonniers en raison du manque de vivres]
- → Données techniques sur la situation dans nos prisons

.../...

K0041568AY/51

arme à double tranchant peut être cause de troubles sociaux

- → sensibilité du président de la République
- → Appliquer les mesures appliquées

# **28/5/94 Réunion avec les préfets** <u>11/4/94</u>

- *Uko byifashe ku rugamba* [la situation sur le champ de bataille]
  - . Ruhengeri
  - . Rulindo (Tumba + Buyoga)
  - . Kigali
- . Giti cy'Inyoni
- . Kigali umugi [Kigali Ville]
- . Kigali/Kanombe/Aéroport
- . Bugesera
- *Icyemezo cy'inama ishinzwe umutekano cy'umulyango w'abibumbye* [résolution du Conseil de Sécurité des Nations Unies]
  - . Kutubuza kugura intwaro [l'embargo sur les armes]
  - . Gufasha nabari mu kaga [l'aide à la population sinistrée]
    - → Abali mu mahoteli na Stade [ceux qui se trouvent dans des hôtels et les stades]
    - → *Abihishe* [ceux qui se cachent]
    - → *Abo FPR yagose* [les populations encerclées par le FPR]
  - . *Ubwicanyi* [les massacres]
    - → *Imirwano ya FPR* [les combats par le FPR]
    - → *Invururu* [les émeutes]
  - → *Ubwicanyi bwa FPR* [les massacres par le FPR] *Imirambo muli Victoria* [les cadavres dans le lac Victoria]
  - → Akanama mpuzamahanga ko, gukora iperereza ku bwicanyi bwa FPR [une commission internationale chargée d'enquêter sur les massacres commis par le FPR]
    - . *Guhagalika imirwano* [l'arrêt des combats]
  - Défense civile : *Gufasha ingabo* [aider l'armée]

*<u>Ibibazo</u>* [des questions]

- 1) Ministre Édouard Karemera
- → Abasirikari bata position ku rugamba bagahunga [le problème des déserteurs] Kwambura abahunga intwaro byakozwe bitinze [le désarmement des déserteurs a été fait avec retard] - Nta ntambara itagira ibigwali [il n'existe aucune guerre sans lâches]

.../...

K0041568AZ/52

Ku rugamba abahunze bafite amategeko abahana [il existe des lois pour punir les déserteurs] (Ruhango

- abashaka gusahura : urugero \ Nyabisindu [ceux qui veulent s'adonner au pillage : exemple...]
- *busimbura abategetsi bagira ubwoba ntibagumane n'abaturage* [remplacer les autorités qui par peur abandonnent la population]
- 2) *Abaturage bo mu ma maperefegitura ya* [la population des préfectures] Byumba, Kibungo, Kigali, Ruhengeri
- -Autodéfense civile pour ces gens.
- *Impfashanyo zitubutse* [des aides suffisantes]

- 3) Umutekano waragarutse mu gihugu [la sécurité est revenue dans le pays] Ntahabuze urumanfu mu ngano, abanga gukulikiza amabwiliza bahabwa Amategeko agomba gukulikizwa [il y a toujours des gens de mauvaise volonté, ceux qui refusent d'exécuter les instructions qu'ils reçoivent] Gutegeka inzego z'ubucamanza kongera gukora [donner ordre aux institutions judiciaires pour qu'elles refonctionnent]
- 4) Gushyigikira Gouvernement : Ku gitekerezo cyo gucuruza intwaro libéralisation du commerce des armes [soutenir le gouvernement quant à la proposition de libéralisation du commerce des armes]

#### II PVK

- 1) Amamodoka yuzuyemo abasirikari. Gufata ibyemezo bagafungwa [les véhicules pleins de militaires (déserteurs). Les arrêter et les mettre en prison]
- → Réorganisation de certaines unités
- → *Abantu bagaragaje ubujura* : services spécialisés *zigomba kubakulikirana* [les services spécialisés devraient poursuivre les militaires qui sont coupables de vol]
- 2) Propagande ya FPR: gufatwa kwa aéroport na camp Kanombe Kuvuguruza ibinyoma bya FPR [la propagande du FPR à propos de la prise du camp Kanombe et de l'aéroport. Faire un démenti à propos des mensonges du FPR]
- 3) *Icyifuzo*: organisation de la population [proposition: organisation de la population] 
  → *Ibikoresho* [le matériel de guerre] *Gushaka inshuti nyazo kandi nyishi* [se lancer à la recherche de beaucoup d'amis fiables]

# III Préfet Ruhengeri

*Urumanfu* [la mauvaise herbe] - *Guhana : gutahura umwanzi, Kumukumira n'ibikoresho bye ntibitworohera mu Ruhengeri* [difficultés à Ruhengeri pour démasquer l'ennemi, le punir et le contrecarrer avec son matériel]

.../...

K0041568BA/53

- Abantu babitse imbunda cg amaradiyo y'umwanzi, umunturage azihanira nabona umwanzi n'ibikoresho bye [les gens qui cachent les armes et les radios appartenant à l'ennemi. Celui qui attrapera l'ennemi avec son matériel fera justice lui-même]
- *Abantu bakoranaga na FPR umwanzi kuko bakoranye n'umwanzi* [ceux qui ont collaboré avec le FPR sont des ennemis du fait même de cette collaboration]
- → *Ubutegetsi bw'ubucamanza, bene abo barabafunga, bazafungurwe* [ces gens sont traduits en justice. Mais plus tard ils seront relâchés]
- → Birakaza abaturage bati ahubwo nawe ukorana n'umwanzi [cela provoque la colère de la population qui traite l'agent de justice de collabo]

#### III (sic) Préfet de Byumba

- 1) → Ingabo zidahunga ariko z'ibyitso [les militaires qui restent sur leurs positions mais en complicité avec l'ennemi] Gufata gahunda yo gushyira ibyitso hors d'état de nuire [élaborer un programme fixe visant à mettre les complices du FPR hors d'état de nuire]
- 2) → Uganda ifasha inkotanyi ariko ahanini ni Museveni igihe azaba aliho cyose azakomeza aduteze ibibazo [l'Ouganda aide le FPR, mais en général, il s'agit plutôt de Museveni. Tant qu'il est là, nous aurons toujours des problèmes]

# IV Préfet de Gisenyi

- 1) *Abantu bahungabanya umutekano w'abantu* : discipline [ceux qui sont à la base de l'insécurité de la population : discipline]
- 2) *Icyifuzo : Ifatwa lya Kanombe, ikibuga* [souhait : la prise de Kanombe, l'aéroport] *Kumenyesha abaturage vuba ibintu uko biba byagenze* [donner vite à la population la version des faits]
- 3) *Ibanga nifuza ku <del>a</del>bantu twese tuli muli gouvernement* [je voudrais que tous les membres du gouvernement soient liés par le secret]

# V Préfet Gikongoro

- 1) Intwaro z'abaturage : Intambara ilihuta cyane Hagize iziboneka zigasaranganwa mu maperefegitura [les armes pour la population : la guerre va vite. Au cas où des armes seraient disponibles, les répartir entre toutes les préfectures]
- 2) Gusobanura ibintu byinshi bibera mu gihugu no mu mahanga (difficultés de communication) [expliquer (à la population) ce qui se passe dans le pays et au niveau de la communauté internationale (difficultés de communication)]

.../...

K0041568BB/54

# Icyifuzo [suggestion]

- 3) *Hali za ministeri zimwe na zimwe zidakulikiza amabwiliza* [il y a des ministères qui ne respectent pas les instructions données]
- → *Urugero : abasilikari, abacamanza* [exemple : les militaires, les magistrats]

# VI S/P représentant le préfet de Kibungo

- → 1) *Abantu bahunze imirwano balibaza agakuru ka prefe wacu* (Ngara) [les déplacés de guerre refugiés à Ngara s'enquièrent du sort de notre préfet]
- 2) Abasilikari banga kurwana : liste y'abantu 20 banga kurwana basaba ibyangombwa [les militaires qui refusent de combattre : une liste de 20 militaires et qui demandent des pièces d'identité]

# VII Préfet Butare

- 1) Kubona intwaro [trouver des armes] . Kugura intwaro [acheter des armes] . Gusaba intwaro (Israël) [demander des armes (Israël)]
- 2) *Kwirwanaho* : campagne idéologique (coté moral *Isomo Kubasilikari* [se défendre : campagne idéologique (coté moral une leçon aux militaires]
- 3) FPR yaturushije gucengera mu bantu Gushaka abanyamakuru bamwe [le FPR a marqué des points en matière se sensibilisation Contacter quelques journalistes]

#### VIII Kibuye

1) Akabazo katarabonerwa igisubizo :Imyiteguro yo gutora Perezida wa CND [un problème pour le moment sans réponse : les préparatifs pour l'élection de notre Président du CND]

.../...

# Conseil des ministres du 1er/06/94 à 9 h. 00

#### Minisanté

<u>Souhait</u>: - le plus de rencontres possible entre les membres du gouvernement

- Le gouvernement devrait être à Kigali, petite cellule pourrait y réfléchir sur 2 jours

Mineto: renforcer la sécurité à Gitarama

Minitraso : cellule de travail, confiance envers la puissance de nos forces armées (munitions...)

Minitransco: - Les forces armées vont se réorganiser pour mater la situation

- Il faut protéger Gitarama, est-ce que nos forces armées sont capables de nous

protéger?

Minadef: - Nos forces armées tiennent, mais il y a toujours un problème de munitions

- escroc qui nous a été présenté par une de nos ambassades

- embargo, missions au Zaïre

Δ contraindre la BK à ouvrir les coffres pur avoir les devises

- désorganisation de notre armée
- loi d'exception, voir FPR mesures d'exception
- paiement des tickets pour que nos élèves reviennent
- cohésion au sein des FAR
- cohésion FAR/gouvernement
- situation sur terrain:

#### Gitarama

- . effort de l'ennemi sur Gitarama
- . bousculade à Ruhango
- . occupe Nyanza
- Kigali : pression pour que nos éléments n'aillent pas secourir Gitarama
  - l'ennemi a voulu encercler la capitale en prenant les hauteurs de Kigali

Ruhengeri: - préparation d'une attaque sérieuse sur Ruhengeri

- pilonnage de la ville de Ruhengeri

→ Faut-il retourner à Kigali ? NON

.../...

K0041568BD/56

- → Faut-il déménager de Gitarama ? Non
- (- défense civile
- Matérialisation de la défense du pays
- *Guhemba abasilikari bakoze neza* [faire un geste en faveur des militaires qui se sont bien conduits]
- *embargo na escroquerie, kugura binyuza kuri Leta ya Zaïre* [l'embargo et l'escroquerie ; faire des achats par le canal de l'État zaïrois]
- Procédures de transfert via BNR
- → Disponibilité des membres du gouvernement
- → stratégie : missions à l'étranger
- → réserves stratégiques

# Ordre du jour du Conseil du gouvernement 4/6/94

- 1. Nomination des ambassadeurs
- 2. Nomination du chef E/M Gendarmerie

#### **MUBERUKA**

3. Nomination préfet Gitarama

Major Ukurikiyeyezu

E/M Gendarmerie

- Nyihimanzi : comportement ?
- Ntiviragabo région ?
- Rutayisire n'est pas accepté par la base
- Muberuka : dossier déjà présenté dans le précédent gouvernement
- Renzaho : prise de la ville ?
- Rwakabije Paul : G3 : plus jeune (14ème promotion)

(Ruhengeri) → Cyangugu

Minifaprofe: OK

Miniplan: - ordre du jour

- Personne indiquée sur place

Mininter: OK

Minitrape: - Ndindiliyimana n'est pas le seul ancien + G<sup>al</sup>

- *ikizere gike kubakozi* de la part du colonel RUTAYISIRE [manque de confiance envers les agents de la part du colonel Rutayisire]

- laisser la gendarmerie produire ses propres cadres

.../...

K0041568BE/57

# Minadef: Pas traîner sur le problème RUTAYISIRE

3. Nomination du préfet de Gitarama

Mininter: nomination du Major UKILIKIYEZU Jean-Damascène

- 4. Nahimana Ferdinand : conseiller aux affaires politiques à la présidence Briefing du Minadef :
- Encadrement de nos unités
- manque de matériel pour les recrues
- manque de munitions : Travel chèque pour le Zaïre
  - Américain attend 700 000 \$ cash
  - Afrique du sud : arrivage pour lundi/merc
  - grenades, KV: livraison à Londres

Sur le terrain : - forte pression à Ruhengeri

- Rulindo et Kigali : pilonnage au mortier
- Kamonyi : désarroi parmi la population

#### Points faibles de l'ennemi : Mininter

- disponibiliser un peloton par commune
- dans un travail de traquer l'ennemi

 $(30 \times 145 = 4350)$  Minifaprofe

- Miniplan : Chinois vivant à Nairobi
  - Imbunda zarabuze kubari ku rugamba kandi hari abantu benshi birirwa

batemberana imbunda [il y a un manque d'armes sur le champ de bataille alors qu'il y a beaucoup des gens qui se promènent ici et là avec des armes]

- *Aho abantu bahungira* : plan de défense de la ville de Gisenyi [les zones qui abriteraient les déplacés de guerre. Le plan de défense de la ville de Gisenyi]

- capitulation quelle différence avec la non capitulation (conséquence : couper les têtes) |

- Mercenaires : 1 500 |

- Bombes : 700 |

- Blindés : 300 |

.../...

K0041568BF/58

#### Réunion avec les chefs militaires en date du 5/06/94

Faiblesses de l'ennemi - manque de soutien de la population

- difficulté à contrôler un territoire trop vaste

- réduction du nombre d'acolytes

#### Chef E/M $\rightarrow$

- . Situation socio-politique
- . situation militaire : personnel, renseignement situation amie/ennemie
- → possibilités amies/ennemies
- $\rightarrow$  besoins pressants?

Cmdt OPS Rulindo/Gitarama/Kigali (malade)

en prise avec l'ennemi

- FAR : patriotisme courage malgré une propagande divisionniste
- → population qui se débat seule sans coordination
- → bourgmestre de Kanombe s'est enfui à Butare
- → Politique internationale : certains pays affichent une politique favorable au FPR
- → Relation de personne à personne et non de pays à pays
- → image ternie de notre pays sans riposte médiatique
- → Diplomatie : Faire sortir le pays de l'isolement
- → économie : le pays a été saigné à blanc

#### II Situation militaire

- perte en personnel sans renouvellement (morts et blessés)
- compagnies avec 1 seul officier ou même sans officier
- ESM → formation pour 450 candidats officiers
- rappel des stagiaires n'a pas réussi
- fusils et munitions manquent de façon criante

.../...

K0041568BG/59

- Même le bataillon PM est engagé sur le front

Renseignement: - Appui Uganda et Burundi

- Recherche s'avère très difficile
- Missions diplomatiques ne fonctionnent presque plus
- La France veut nous aider mais nous demande les preuves de l'implication de l'Uganda Situation sur le terrain
- 12 bataillons de + 800 hommes chacun
- appui de la NRA et des forces armées burundaises

- gouvernement burundais ne contrôle pas ses forces
- appui des mercenaires surtout belge et britanique
- appui des États-Unis
- armement de tout genre et de tout calibre
- les blancs donnent des cotisations (i.e. fund raising)
- armes lourdes (lance roquette, missile) et dispose de munitions pour ces armes
- Méthodes tactiques : encerclement
  - opérations de nuit
  - travail par petits groupes
- Actuellement l'ennemi n'emploie plus de petits groupes

#### Intentions de l'ennemi

- occuper entièrement la capitale Kigali
- <u>Atouts</u>: . ennemi a marqué des points → démoralisation
  - . enrôlement de force
  - . utilise des mesures coercitives dures

faiblesses de l'ennemi : - Hostilité de la population

- ligne de communication trop longues
- n'a pas beaucoup de troupes pour occuper le terrain
- difficulté en perspectives pour gouverner le pays
- s'approche des situations hutu modérés

.../...

K0041568BH/60

situation amie : - morts, blessés, désertions

faiblesses : affaiblissement du moral (découragement, munitions, troupes intérieures)

- → remèdes pour maintenir la cohésion
- → comment on pourra s'approvisionner avec toutes nos difficultés de communication
- → manque d'initiatives de combat pour harceler l'ennemi
- → manque de moyens de transmission
- → Indiscipline non matée
- $\rightarrow$  munitions :
- → problème de l'armement d'appui (pas de remplacement du matériel d'appui perdu ou défectueux)
- → formation permanente des recrues à chaque circonscriptions militaires
- → charroi : Kigali était suffisant
- → <u>carburant</u>: voir d'autres points de stockage
- → continuer les contacts avec le Zaïre
- → équipement de certaines recrues
- → cessez-le-feu
- → Défense civile

# E/M gendarmerie

Atouts de l'ennemi:

- → unité politique, militaire
- → préparation de la guerre
- → actions de contre guérilla

Faiblesses de l'ennemi

→ rythme de bombardement de la ville par l'ennemi n'est plus soutenu

Atouts de la Gendarmerie nationale

- Peu nombreux → gestion plus aisée

.../...

- Encadrement plus adapté, plus équilibré
- beaucoup de volontaires pour aller combattre dans les arrières
- formation de base + élevée que celle de la plupart de nos militaires
- recrutement est en cours pour environ 600 hommes nouveaux

Missions de sécurité intérieure :

- → Difficulté des gendarmes qui gardaient les Tutsi déplacés et regroupés
- → sécurité des VIP : ministres qui se sont enfuis avec leurs gardes
- → difficulté des gendarmes lors des massacres
- *Ikibazo cy'ibyitso muli gendarmerie ntawe ukwiye kugikabiliza* [le problème de complices au sein de la Gendarmerie ne devrait pas être exagéré par qui que ce soit]

<u>Propositions</u>: - Relations étroites et permanentes du politicien et du militaire

- → il faut que l'on soit ensemble physiquement
- → Besoins en matériel : les officiers *bifuza kumenya uko mushaka kumenya ibikoresha* [besoins en matériel. À propos du matériel, les officiers aimeraient connaître à quelle fin vous allez les utiliser]
- → Booh Booh *twabonaga ashaka Kuzura* (ses relations avec son Président) [à notre avis Booh Booh voulait renouer ses bonnes relations avec son Président)<sup>53</sup>
- → offensive diplomatique et médiatique
- → gestion du pouvoir à l'intérieur : bourgmestres
- → Abategetsi bamwe bakwiye kuba abasilikari [certaines autorités devraient être des militaires]
- → Discipline : auditorat pourquoi on ne le met pas en place
- créer les prisons militaires avec la rééducation même au niveau de chaque secteur militaire

.../...

K0041568BJ/62

# Commandants de secteur

1) Gisenyi: - situation relativement calme

- pas d'attaque ennemi à part les massacres des populations
- tentative d'infiltration dans Gishwati et dans la forêt des Volcans
- contact étroit avec le voisin Zaïre, promesses fermes des Zaïrois pour ne pas laisser l'ennemi pénétrer dans cette préfecture
- reconnaissances ennemies
- affluence des déplacés avec risque d'infiltration
- déplacement de l'autorité et des banques sur Gisenyi
- problème d'effectifs : ne dispose que d'un bataillon de 3 compagnies (502) et 1 compagnie en renfort à Ruhengeri

Cds: 2 compagnies dont 1 garde le camp

- Pas d'élément de manœuvre à déplacer au cas l'ennemi attaque
- manque de munitions, plus de réserve
- familles des militaires qui viennent massivement à Gisenyi
- manque de moyens de liaison
- → pourquoi massacres par les FAR et non ceux du FPR
- → Faire comprendre la catastrophe qui suivrait la prise du pouvoir par le FPR
- → récupérer les armes des militaires blessés et/ou morts
- → Cohésion au sein des FAR

#### 2) Ruhengeri

Situation ennemie: nombre inconnu, mobilité, infiltration

- Problème des effectifs à cause des pertes

<sup>&</sup>lt;sup>53</sup> Paul Biya, Président du Cameroun.

- problèmes d'armes pour les recrues
- combats dans les arrières de l'ennemi (on a beaucoup de candidats)

souhait: renforcement

- → Ruhengeri : pivot opérationnel
- → garder l'axe Ruhengeri-Kigali et Gisenyi-Ruhengeri-Kigali
- → base pour les opérations civiles
- → axe pour l'accès ou l'exil pour ceux qui veulent partir
- → discipline : militaires voleurs surtout de véhicules
  - lancer un communiqué radio pour les militaires déserteurs
- → Sortie du 1<sup>er</sup> Ministre et du Présirep à l'extérieur
- → changement au niveau des ambassades
- → protection des personnes qui ont choisi d'aller du côté gouvernement surtout s'ils sont Tutsi
- $\rightarrow$  3) Kigali-ouest : manque de munitions

 $\rightarrow$  4) Nyanza : - combativité aléatoire

- 31 bataillons OK

- bataillon de réserve

- commandants n'ont aucune référence
- 5) Butare (+ Gikongoro) : sous-effectif recrutement de 200 jeunes, actuellement en formation
- Jeunes étudiants déplacés à l'EAVK<sup>54</sup> qui ont accepté de suivre la formation et de servir de cadres dans le secteur Butare
- manque d'effectifs cadres dans le secteur
- → encombrement de Butare par les familles des militaires (hôpital de Kanombe, familles des militaires...)

.../...

K0041568BL/64

#### Mininter

- rétablir la discipline chez les militaires

Résumé: synthèse

a)\* Encadrement de la population : bourgmestres, préfets

b)\* guerre diplomatique | médiatique

ambassades | représentant permanent

→ sortie 1<sup>er</sup> Ministre/Présirep | - contrat/maison

spécialisée dans la communication

c)\* Effectifs : - réintégration des anciens officiers

formation permanente troupe

disposition des intellectuels à s'engager

- rappel des stagiaires

- d)\* Encadrement des FAR : auditorat militaire
- e)\* Approvisionnement : manque de moyens

- armement d'appui

- munitions et moyens de transmission

<sup>&</sup>lt;sup>54</sup> École agri-vétérinaire de Kabutare.

1) Munitions |
2) Effectifs | i)\* combativité de nos troupes : attaque

3) cessez-le-feu | dans les arrières : satisfaction

# Réunion du conseil du gouvernement du 06/06/94

- Briefing sur la rencontre entre le 1<sup>er</sup> Ministre, le Minadef, le Mininter et les chefs (cmdts) de secteur militaire)
- Minifope : Cdes par le Zaïre : embargo/corruption

Minifaprofe: - sites (évaluation)

lieu de travail

.../...

K0041568BM/65

Minitrape → Ruhengeri Minisupres → Kigali

<u>Mijeuma</u>: Gitarama + Nyabikenke | encadrement

Lautodéfense

Miniplan : | Préfecture de Gisenyi Minitraso | → collecte des aides/ONG

Mineto: installé à Gisenyi

→ Encadrement population

Minifope: Nyabikenke

→ Encadrement population Kibungo

Miniprisec → Muramba → encadrement Kigali

Minifaprofe → Muramba → encadrement Butare

Nkurunziza Charles : Kivuye/ Bwisige + Gikongoro

Minifin : 2 160 – <u>1,6</u> million

2.2 millions chinois

Travels chèques + 4 millions \$ (pas de rapport)

→ Contrat urgent mais 🗷 léonin

 $2,5785 \text{ millions} \rightarrow \text{Acompte } 1,9 \text{ million}$ 

 $0.7\ 107 \rightarrow 1.5$  millions

- → garantie de livraison
- → société n'a pas d'adresse dans le contrat
- $\rightarrow$  articles sans prix
- → prix FOB

### Ce 06/06/94

Rencontre avec - Mubemka Jean-Baptiste, directeur adjoint du change BNR

- ILIBAGIZO Oscar : chef de transports internationaux

.../...

K0041568BN/66

Inama n'abaturage baturiye Gishwati, bourgmestres, conseillers, responsables de cellules, abakuru b'imilimo Préfecture, sous-Préfecture, Komini [réunion de la population habitant les alentours de Gishwati + les bourgmestres + les conseillers de secteurs + les responsables de cellules, les chefs de services au niveau de la Préfecture, de la sous-préfecture et de la commune]

# Nzabonimpa, bourgmestre Kanama

Ikibazo cy'impunzi<sup>55</sup>, imodoka

Zarazaga zikamena, Kubasubiza ahabera imirwano [le problème des déplacés de guerre, les véhicules arrivaient et déchargeaient, leur retour (forcé) dans les zones de combat]

#### Gasasira Matiyasi: conseiller secteur Gihira

- | | → *Kutagira ibikoresho, icumu n'imbunda* [manque de matériel, les lances et armes à feu] Maburakindi Isidore : commune Kayove
- → Encadrement de la population, guhungira hafi [que les déplacés n'aillent pas très loin]
- Défense civile : *imbunda* [les armes]
- Gusaka ishyamba lya Gishwati [ratisser, fouiller la forêt de Gishwati]

Bazera: Conseiller commune Giciye

- *Ibikoresho* [le matériel]
- Gafata iminsi i [prendre quelques jours...]
- -Bourgmestre Mutura : *Itumanaho mu ntambara* [la communication en temps de guerre]
  - *Kubura intwaro* [le manque d'armes]
- → Téléphone *ntizigikora, gukoresha inyandiko* [les téléphones ne fonctionnent plus. Utiliser le système de courrier par lettres]
- → Kugura intwaro ku giti cyabo [acheter les armes par ses propres moyens]
- → Abasilikari berekanye [les militaires qui ont démontré]

# Siméon Musengimana

- 1) Umuheto ni ngombwa [l'arc est necessaire]
- 2) Gucunga abasilikari : halimo akajagari [surveiller les militaires. Il y a désordre]

Kwilirwa barinze ingo z'abantu [ils passent des journées à protéger les maisons des particuliers]

- → *Ibigwali bihungishwa* [les lâches se font évacuer]
- 3) Déplacés : *Impunzi zijya mu makomini hilya no hino* [les déplacés de guerre qui s'installent en désordre dans les différentes communes] *Impuha za FPR* [la propagande mensongère du FPR] *Icyitso guhita bakirasa* [fusiller sur le champ tout complice]
- → Abasore bashobora kurwana [les jeunes aptes pour l'enrôlement]

.../...

K0041568BO/67

# 1) Bilikunzira : Responsable Gasiza

 $\rightarrow$  Ubucuruzi : imodoka gupakuruza imodoka. Kubona umbanda z'abacuruzi cyane cyane nk'iz'abasilikari bamugaye.

Gushyira imbunda nke muducentre Komini ikadufasha.

[le commerce : le problème relatif au déchargement des véhicules. Trouver des armes pour les commerçants et surtout pour les militaires invalides.

Mettre quelques fusils à la disposition des petits centres commerciaux. La commune nous aiderait] 2) a) 1<sup>ère</sup> instance à Kabaya : *Uko ubucamanza bukora mu gihe cy'intambara. Kwisanzura, umutekano* [le fonctionnement de la justice en temps de guerre. La souveraineté de la justice, la sécurité]

<sup>&</sup>lt;sup>55</sup> La traduction du mot *impunzi* (réfugiés) fait problème. En effet, depuis le début de la guerre en 1990, l'administration le traduisait aussi par « déplacés de guerre » et réservait le mot « réfugiés » aux Rwandais réfugiés à l'étranger. *Impunzi* a donc été systématiquement traduit par déplacés de guerre.

- b) Bralirwa : *Ibiciro bya Primus birahanitse. Turasarulira mu nduru* [Bralirwa. Les prix de la bière Primus sont très élevés. La Bralirwa en a profité]
- 3) Bourgmestre Gaseke
- Leta ifate abantu amafaranga ari mu bantu ibaguza ngo igure ibikoresho [L'État emprunterait de l'argent aux citoyens pour l'achat du matériel]
- 4) Bourgmestre Karago
- a) Défense civile à l'aide des batwa
- b) Abasore babaza kuli S/P kurwanilira igihugu; barabagaruye ngo nta bikoresho, nta bilyo [les jeunes de la sous-préfecture qui se sont fait enrôlés pour défendre le pays. On les a renvoyés pour motif que l'armée manque de vivres et du matériel]
- 5) Mpabanzi Apollinaire: Giciye
- a) Gishwati ikora ku Kibuye/Ruhengeri. Il faut les consulter : ibyitso bishobora kuba bili no mu bakonseye, abaselire. Gukorana n'abategetsi bo mu gihe gishize (Ministri w'ubutegetsi, perefe wa Gisenyi.

[La forêt de Gishwati touche sur Kibuye et Ruhengeri. Il faut consulter les autorités de ces préfectures. Les complices se trouveraient aussi parmi les conseillers de secteurs et les membres des comités de cellule. Consulter les anciennes autorités (Ministre de l'Intérieur, le préfet de Gisenyi...]<sup>56</sup>

b) *Ikifuzo : guhura na gouvernement yacu nta nkotanyi* [Proposition : rencontre avec notre gouvernement sans le FPR]

6) Ngaboyisonga Félicien:

*Imikorere ya MINUAR : Ikibuga cy'indege* [le fonctionnement de la MINUAR : l'aéroport] → *Amapozisiyo y'ababiligi haliho imbunda zikomeye z'inkotanyi*. Général Dallaire [les positions militaires belges abritent des armes lourdes de l'*Inkotanyi* Dallaire]

7) Murego Félicien: conseiller

.../...

K0041568BP/68

- a) *Gusaka ishyamba lya Gishwati! agashimwe k'abaselire ni sawa ni sawa*<sup>57</sup> [le ratissage de la forêt de Gishwati. La prime des membres des comités de cellule, c'est bon, c'est bon] b) barrière : *intwaro* [les armes]
- 8) *Umuselire* Gakara [Gakara, membre du comité de cellule] *Umusanzu wo gushyigikira ingabo z'u Rwanda* [cotisation pour soutenir l'armée du Rwanda]
- 9) Ayigihugu Cyprien: professeur
- a) → France : Twagiramungu Faustin
- b) → Défense civile : *Imyambi uturozi two gusiga imyambi* [Les flèches du poison pour enduire les flèches]
- c) *Udukoresho : Kwigulira* [le petit matériel : l'acheter soi-même]
- 10) Niyonzima Emmanuel: Croix-Rouge
- → Transport *imodoka ya* Croix-rouge [transport, le véhicule de la Croix-rouge]

<sup>&</sup>lt;sup>56</sup> Il s'agit d'André Sebatware (*hutu*, *Ruhengeri*), ministre de l'Intérieur sous la 1<sup>ère</sup> République et de Protais Zigiranyirazo (*hutu*, *Gisenyi*), qui assura au nom du clan présidentiel le contrôle politique de la préfecture de Ruhengeri sous la 2<sup>ème</sup> République.

<sup>&</sup>lt;sup>57</sup> Terme swahili. Malgré les propos rassurants, la guerre s'est achevée sans que cette promesse, sans cesse martelée par les autorités, ne se matérialise par le moindre versement.

- 11) Bizimana Antoine : Directeur [école] secondaire
- a) *Ikifuzo : abanyabwenge b'abahutu abanyarwanda bandike tunyomoze inkotanyi* [suggestion : les intellectuels hutu, les Rwandais devraient écrire pour démentir la campagne médiatique des *inkotanyi*]
- b) Kwilinda kw'amashuli : udukoresho [autodéfense pour les écoles : des armes]
- 12) Sebasaza Laurent : pêcherie Ihema
- → a) Kurega Belgique/Uganda [porter plainte contre la Belgique et l'Ouganda]
- → b) *Kwerekana ko igihugu cyacu kitagomba kuvogerwa* Dallaire [démontrer que militairement notre pays ne doit pas se laisser faire]
- $\rightarrow$  c) *Icyifuzo kuli* défense civile : contribution par catégorie pour acquérir les armes [une proposition à propos de la défense civile]
- → d) Pour la Préf, *Ingabo* : prix de la bière à 350 Frw [pour la préfecture, l'armée : prix de la bière à 350 Frw]
- 13) Habimana Phocas
- a) Gouvernement *inkotanyi n'amahanga ntiziyemera* [les Inkotanyi et la communauté internationale ne reconnaissent pas notre gouvernement]
- b) *Guha abakozi imbunda ; guhemba* [donner des armes aux fonctionnaires. Le problème des salaires]
- c) Kwirukana abahemukiye igihugu [renvoyer ceux (c'est-à-dire les complices) qui ont failli à leur devoir envers le Pays]
- d) *Imirwano igezehe*? [quelle la situation sur le champ de bataille?]
- 14) Gasasira
- *Umutekano* : abasilikari basimbuka irondo [la sécurité : les militaires qui esquivent les patrouilles]
- 15) Bernard : responsable wa cellule/Giciye [Bernard responsable de la cellule/Giciye]

.../...

K0041568BO/69

- *Ishimwe ly'abaselire* [les primes des membres des comités de cellule] Sebatashya Bernard :
- a) *Abareserviste ntabwo bigeze baha(ma)garwa* [les réservistes n'ont jamais été appelés sous les drapeaux !!]
- b) *Impushya z'imodoka : kubohoza imodoka zidafite* carte rose [les autorisations de circulation pour les véhicules : confiscation des véhicules sans carte rose]
- 16) Claver *umuyobozi ushinzwe umutekano* [responsable de la sécurité] *Indangamuntu zongeweho ikindi kintu* [les cartes d'identité avec des ajouts]
- 17) Nyabusore Bonifasi [Boniface]

Barrière Gasura : *abayobozi bo muli GBK bavuga ngo abantu ni abere* [les responsables du projet GBK qui prétendent que les gens sont innocents]

- 18) Mbonabucya : Gutangiza Amashuli [la rentrée scolaire]
- *umusirikari urara conseiller atabizi* [un militaire qui passe la nuit dans le secteur sans que le conseiller le sache]
- 19) Munyaneza: enseignant
- → Gutanga umusanzu : umushahara [cotiser : salaire]

- 20) *Amakarita y'abaselire* [les cartes pour les membres des comités de cellule] Zone tampon *y'abasilikari bose* [zone tampon pour tous les militaires]
- 21) Munyaruhumbi
- → a) *Umusulikari* irrégulier *agomba kwaburwa imbunda : Ikigo kikabyanga. Umwuka mubi hagati y'abaturage n'abasilikari* [un militaire irrégulier doit être désarmé : le camp militaire s'y oppose. Un mauvais climat entre la population et les militaires]
- b) *Abasilikari bakomerekeye ku rugamba* [les militaires blessés sur le champs de bataille] *Kulinda abasilikari barwaye* [garder les militaires malades]

# Conseil du gouvernement du 10/6/94

- Situation sur terrain
- Réunion des partis politiques du 6 au 7/6/94
- Nomination du S/P Munini et du bourgmestre Mubuga

.../...

K0041568BR/70

# Réunion du 30/06/94 avec les responsables des partis politiques agréés

Dernière réunion des partis politiques 22/6/94

→ Déclaration sur l'action humanitaire des français + manifestation de soutien Commission sur le calendrier de prolongation mandat du Présirép

6 et 7/6 : Réunion dirigée par le Présirép avec les responsables des partis

- 1) Reconduction du CND pour amender l'article 42
- 2) Démocratisation en faisant intervenir tous les partis
- 3) Arusha : cause beaucoup de problèmes A abandonner consensus : Faire intervenir tous les partis dans la mise en place d'une assemblée

nationale sur cette période

MRND : Ngirumpatse MDR : Dr Murego PSD : Ndungutse

PL: Mme NTAMABYALIRO

PECO : Butera PDI : Kibata Djuma

RTD: NIZEYIMANA Emmanuel

#### Présirép

- > 1) Les participants recommandent au gouvernement de mettre en place les institutions
- 2) *Ibyemezo byafatiwe mu nama ya* OUA Tunis [les décisions prises lors du sommet de l'OUA à Tunis]

<u>Président du MRND</u>: - Kugabana ubutegetsi ni ngombwa [le partage du pouvoir est nécessaire]

- CND *igaterana igahindura art 42 ngo mandat ya président ikongerwa* [le CND se réunirait, amenderait l'art. 42 et le mandat du Président serait prolongé]
- Dans un mois *amashyaka agaterana* [dans un mois les partis politiques se réuniraient]
- → *Icyo gitekerezo ntabwo cyemewe* [cette proposition n'a pas été retenue]

Maître Mbonampeka *yatanze igitekerezoko amashyaka yajya hamwe agakora un protocole yo gushyiraho inteko ishinga amategeko* [Maître Mbonampeka a proposé que les partis politiques se réunissent pour faire un protocole qui aboutirait à la mise en place d'une Assemblée nationale]

.../...

Maître Mbonampeka : clé de répartition sur base des accords de paix d'Arusha

Ngirumpatse : trop tôt pour déranger le gouvernement compte tenu des difficultés qu'on a eues à le faire reconnaître à l'extérieur

\* Mugimba : Ségéral de la CDR

Clé de répartition sur base des accords d'Arusha. La CDR a toujours refusé cette clé de répartition. Un nouveau protocole doit être nouveau

Minitrape - Nsengiyumwa : cadrer le sujet parce que le temps presse

Minaffet – Bicamumpaka : deux possibilités

- 1) Assemblée Nationale
- 2) Etat d'urgence : Présirép + gouvernement qui légifèrent par des décrets-lois. Clé de répartition d'Arusha en répartissant les places du FPR aux partis qui n'en ont pas beaucoup i.e. les partis qui ont plus d'1 place les garde et arrangement pour les autres

NZIRORERA Joseph: - CND travaille toujours puisque les accords d'Arusha sont devenus caducs

- application unilatérale des accords d'Arusha nous met dans l'embarras
- situation exceptionnelle

9/10

Présirep

- Régulariser les institutions ✓ existantes
- partage du pouvoir sur base d'un nouveau protocole d'entente 7/10
- danger de la mise en application unilatérale des accords d'ARUSHA 7/10

Mininter : - application de la Constitution antérieure à Arusha (imperfection)

- application d'Arusha dans ce qu'ils ont d'intéressants

.../...

K0041568BT/72

- Solution politique sans aucune référence légale

Barayagwiza : CDR *Amashyaka yose yagabana kandi akanganya* [les partis politiques se partageraient le pouvoir à base égalitaire]

Minaffet : clé de répartition – majorité simple pour les partis qui forment le gouvernement Dr Butera :

Président PSD:

| MRND: | 11 | PD     | 2         | MFBP         | 1   |  |
|-------|----|--------|-----------|--------------|-----|--|
| MDR:  | 11 | PADER  | 1         | UDPR         | 1   |  |
| PSD:  | 11 | PECO   | 3         | PRD          | 1   |  |
| PDC:  | 4  | PDI    | 3         | RAMARWANDA 1 |     |  |
| CDR:  | 5  | RTD    | 2         | UNISODE      | C 1 |  |
| PL:   | 11 | PARERW | PARERWA 1 |              |     |  |

Total <u>70</u>

- Date de mise en place
- Qui le met en place ?

Le 17/8/94

MRND: Ntagerura-Bizimungu-Recteur

Butare Innocent – Enoch Ruhigira

Rwakayigamba

MDR: Nkezabera, Kalinganire

Mukahirwa Patricie, Bicamumpaka

PL : Mbonampeka PSD : Émérence

# CDR:

→ Ne pas parler de la Belgique dans les discours
s'il y a attaque – attaquons un ministre un tel
| Abbé André Lerusse - Caritas Bukavu [prêtre belge] | |
On lui a demandé de choisir entre Kigali et Bukavu. Il a choisi Bukavu faire un geste envers lui
→ quid du café vendu en provenance de Rwandex
Minitrape, Eugène de Rwandex, partie versée (...)

.../...

K0041568BU/73

à la BNR. Autre tranche vendue qui aurait [été] versée au Mininfin

- Minijeuma : a vendu
- → gens qui sont venus avec du matériel (gens qui vendent les biens de l'État)

  <u>Problème</u> pour débloquer nos fonds
- Directeurs de la BCZD correspondant de la Banque de Kigali
- Procureur à Goma : lettre

- 3. Jean Kambanda, Notes
  - 2. Copie de l'original

56

K0235915

# ANNEXES:

DECLARATION SOUMISE PAR JEAN KAMBANDA AUX JUGES PAR L'ENTREMISE DU BUREAU DU PROCUREUR DU TPIR A L'OCCASION DE SA COMPARUTION INITIALE DU PREMIER MAI 1998.



My 18/8/8x

K0041568A

**明显上面是 17 日本新工作的基本** CONSEIL DU CONVENTIDUR 7 A Rappel de libribassaderi du divorale Paris, Tr INV MORG SITOM 12 H Demonde d'a vile politique de Plas VGGIU \_ orjonne void MININTER 3/ election de pronocom président du ens 1/ Nouvination du chef de venseignement. la primire DISAPORTHON Sleves 5/ Onderneuste des mens restes commits directions de la proposition dela proposition della proposition Ellmasoni 13 3 ya Kugama pon ulate mu gihugu - Pacification for terrary to g/Nombration du Directeur de l'ORINI GINFORTUATION SUR ILIGIAT DE GUERRE «X Il Nombration du Directeur de l'ORINFOR Many Difficultés pour le FFR de Blapprovisionner en vivres, en medicaments - L'unemi massons rela population (premila sopulation (premila sopulation) stennemi Collette de l'orgent i.e. 12 millis de Pour at été envoyés du Mulinoli stonnemi geretsien des munities 100415681 s Démoralisation des doupes qui se battent bron s le moral des gens à tiguli bint sepillage, viole, tren \* remplacer fishoungenestres puisont pront ons Kongruza, gili sel protes dis mones. Notyazo, Kulura, Horong: 1) aneastrelient isof d'officiers défaillans (mendre des mesures circles pres) com militarise, eserseil de guirre delvrait commune 2/ Problème to to Tutte ; neobytes du FIR, gus priar ford

K0049888C an eour des Eurentes. 31 Ravidailleinent de le la baires puises (méditame 4/Collaboration are la population; renfreences la milie spuelle directeur de capines en In stefense inte bourges pour regourse Poeification: Eflever l'éjoi vopue proposée par le PP. four dite qu'il pre beconnoît poule gour - participation despuilidaires four le comise un pl du gonver dement estrés à de la papellet FBR = vigarisate politico-wilibrite - on da le pour souverne et d'agon stire wilde > le gouverne pour promodaler les FAR W attention our risque d'être interprede commoionée Il fant que le gouvelment outine l'estérier a prous recommande -2/ prime nommer les juges afin que les ende dépuillons soitent juges - Désouver d'enx qui faint le forms - On vient d'spéret pur seembound 2 > pas de problème de broupes - varage å Rugenzi fom åme controle pris serieux Britane, Kibrige, gikongoro: farticifa des militaires à la princification -décomogéréemequifese se que lique fert else gagner for la liquidation des tuts My of despens qui pe exaprement fors l'objet de la guézze jue l'on même. 3/ Mininter Duhamba platurage bapfuge riviere Nyolawayo est pleine de Cada - Information of alatmage pour les actions de la croix l'ange It des médecins pans frontée.

KOO41568 DOUX pres de feur se, pen breenent de sourgnestre prises dispatus ou mails - har mo mistion desaltin, du gornas dans to preification nois partis politiques: messages der gon mais par seffet force preface appartie pux partis folitiques - Nashb-Rwar do / Radio RTLT le gouverneme ert responsable du Chas dissers nois our formes - mouried des gers prois ou no mit fas ce quel' - Mitaufal d'un perce pour jurger le \* deflaces: personne pre s'en occupe à mahardon \* carbutant: si Plutume resteferme, il formotion brouver puranogen de revandaille (voir Minifin) \* val de fonds: Vigilance \* gulantho shouth filling trave arooinissenens J-Minisonse du be ki on. /- Miniguest - Ministape 1- Theodo Kigoli 7 frobas for prefecture/Rep. Sous-Prefeto gibours 7 granny 3 An Vari 2 mora 7 Cikanyas 2 gikmeno 4-5 Pisangi &
Richards 6 example 1 Whyle 4 -> signing &

2) The our sein des s/Prefets: prusations Kigali - nibanje Robehit Tare//cijali - Bozinson gene Konge Hungomigene Amiel

Notaginame 5B

H18ACO Autegestin Autorine

M21N777777777 Mygane Kurnina Lourens Notevous Frederic eyangirgi Kibriye Hukandaka Siberatha Nortain Joseph Norman limmano ge an Proptis Whizimpunu Frederice gisery Morriganie Shi Salin Hangmurtricke Duck Physica Shore straits Pordega Theodore Norman Sabrid Normanjorga Place de Juhange Libourgo Musiotha Emmanne Holkizamunger Jear, Por \* Hoyen humoins et moteriels (inodoka, es \* Huter byasigaige \* meen je Insteatis zituringe pristination en fruitist dell'espérieure agents Ny 11 1 17747 21 Télé sphire: 22 ous Non figure Jean Francisco our Bannsbuge g. topliste 6 ams/

Muijoje: le got le plus cleve ou le plus ancien dans le gras Minifin: Forire pure for see also Nongigunor the de see Plintraso: Aneinneste dours la moione (interrupti Hour paison d'études) Minagni: se range anglois) rinifiche : are inche de dons première et le grad Humpres: - promotioninternel - from N7111100021 - promotion ple dont le mande Munifor: >N7/11/188821: pos de pezformance stransfers an oderlidariat general -> Kuloka inngange kulora cho ejstoza lato: zuniganirales HGRO; d'hali tu l'intérime. Jusqueien pui assure mijn séception le rininga vient de donner des i fo pir nous auchient indies go even -CONSTIL ON GOVVERNETIENT DU 2874) PY 1. Nomination des sons- mélets 2. Nomination des juges et et ensuille juriolietins militaires 3. Wolmination Heter ITAMURETITE 4. Si fration de nos ambasso des à l'estranger 5. Jestion site 17 U RAMPO - Securite - esseure letchours NOTINATION DES SOUS-PRÉFETS Alligali 3 complides TRIBANTE > jorej Kigoli Pn21nmnn \_ Munjourgences - pref. filcolyn gi done NEOG JUMMO JB. SPP /cigum Misogo Mitegestha 8) Plukhay Kertmina Laure S: prøjechings N talvoba Sources ! probare

K0041568**G** -Byumba: pia pas été consulte - Cerbains sons-préfets de la zone de ambats fatigues -5/Pacerses de déforillance: par pui? - des intéresses spacent-ils été consultés pu préale Défouse ou président Clington des 1880 11 Condignation 2) avid des massoreus des innocents 13/ respect plus accordes a la paix Somation sur leterrain: PRa pais Borse. Affects tim dud I YATURETYE Dikectern du mojet orêt 20 i re - Nil -Rosition du gouvernement sur faque tien de Ceron singuiconote: le FPR per recommant fas le gouverneure Dirêt des maroneres avec surveillance des prossos de faces. Des mossite les simuliarun le terroria: PR gagne du ter com - dollances ett intes for l'année Skurwamp gowinelent you Power s gudinka guteranyo ingolo non gouverneur sloisser les faces années régocier duce les réser fui o'in for the four represibles ouristly bu & Dallaire: venerelse ce motion - Nolt pre les frees princes mon ushises per à fa ling, d'site ou du gouverneur ou pare elles me soulander de pe désoliospriser \* climat on den del amée - a colonie - milibaire sut été mêles out pros EP et tobalité et les élèvers desourts propes pulidaires Massacre de l'élise du sud municipaini i ti to benevour birutura pir FPR

Sidnothaniele genoi- ! colo stroplique sl'unem n'ent fos oi fort qu'on le croit saction de la judoumente s devroit y avois un colorence Entre les 2 freis AR et GON discipline; It pour nambosser les prilitaires en me -cerrer-lefe - action phidiatipu - action diplomatique; at fourles vissis I smettre tiss d'état de mire to con standes fusils - Detilar pour chercher pur pous pour défendre artre es e je Franke - Monson feut ans sider - same la papulotin MUTAPARUICA Skigsli-NOZA IYATUREMYE -> Prêde-zoin-Wil CONSTIL DU GOUVENEMENT DE CE 29/4/04 1) Conditions de ceroes le fe 2) Noumentin dusous me et de Mulaugo sprégociation entre le FPR ex l'aincle unouno loise An of salin: - Faire we stellester conduite for il colonel MAGASORE - Casser l'arrêdé ministériel qui unes en rebrais les edonels MACASORA es GASAKE - Hivordefoles sait répond e un donn ant égale went to for stimp spre pulceplipe to Ste Vissa i les explientions -Les chefs de No etts rement d'être invides On conseil du gonvenierre des sur l'il sints de poit pous pression

antervention du Ministre de la défense: reconnection du pourruente tous Rina Walisco les milidaires retroides et/ou ligréser Cochar les en constances (smiraling du chef De 1 Devors-le-ju-:-- Cesser le fen: accepter le cesses-le-fen , mous positionner vis- à-vis de cette, Attime . réévoluer prospossibilides et our nos positions . Pas d'apprehension à ce pre les des du souvement test des porte a constitue ou ils sound mana > Dour puble nesure les Edets - uni fractific 5 sur le FPR -obr SHINGIRO: Demander pure, lourisson international Jour enstaler sur place le cracter Pour oursient été commises, Jesseux posities en conflis Heronolle. -Profosition de le soca-le-fermicons - Officiers en retroide : à niture : oren : Accepted le ce vois-le fen en ein les codictions et les préale ouce des stirectures plaire Leu profiter pen évaluer la side -> composition: millorized short on ext sin per The mutpers de desolidan Du godverne ward

8K0041568J Jesses-le zen: - délégation un liboire du gouverneurens Moundons - Ole Rd d'Arusha Vides far le FRR - refour slows les positions putérienz - contigent of 60 desimes our For MISS on d'enquête Enternationale purifore: cerocla-le-ler: accord constitues fore le FPR accepte de présocion over le gouverneures perandon - resound du FPR down ses siste. d'avourt la refer de des bostilits - retour shi entinge I de 600 condottouts dy Pp - alcord & Brushin Demander on Foldonick ps mossocies dans la me pu'elle il controle purieer pur les prossoneres part ourêtés Androbezure purementole. Kurinola l'aéropert avec (a, minure; les Deligation: Diriguetel in de la d'élégation à si le-ce an vira den gouve court de pronde growth son dy drebund of print? Ministers : 2 propositions 1) Préparer les consonets téléphoniques ittinoffer, foreilidatelle, prepretoendons opecial ous Nations - unis - -Home for prefarer les en stitus on le composition dels ochegation: défendable och echands Ministerso: las pour une délégation seulement Minstef:-fertin miste del serfort - traduction en justice du Juntach

KOO41568K 2 1400X - potrouilles mixtes dans les 2 zones Hiseen cause des netes the pouvement Contret once no sambarrolous - Situation our Lervain - cerocs-le gen ( oprolitions fosées four les - ok culse les 2 années RPA/es FAR le soris de la Minnan: - attentat pur l'on ni président de la République pur simpleaceix - resour dons les zones - oute & des massacres - refour de écépties dans leurs se - nesour she bustaille du FPR - rentrê de internationale et maisfestion pui but de pris forte pie ferrie Ilfor - actions de pacification Fort 463 72 9 32 91 - oceans des populations probarismente que - correctionale 1/1 mage 1995 18 55 ringfel 00 ika gas dacila ye 30/04/P4 Impanive zaterje im vurulu mugiku - Whofu w'hmilten W'ighiga -> Lyula arin ry mirwano ly inkolany skrihiste jughme gibyalogse no basoke -> Kurisatize amasomhn n'amaza y'alohun modulle mili: 4 miberelis y Intrope: Hoyei the orderabus Won bibogikene lightere købybre geno nowsalmen , o loko zi osto krogowo mato - tohumas your zifunze & Hadinga

KOO41568berAOOX 3/ Drzara: gulteforo plasico vera estabilidadota 3/Aland Mondo Gabangige Dentricum Da va Stake gusalucio puro buine wese laste be plush, las also rande - or for aurusa 4) Workinge: - gulaha mu den de ancre Imidninge y'am sygunder de spritte along 5) where si pi'm millo: ngigure our Solutur, Hari oborium bensh balune es bapture - olanya modini ballaganise ili kyrun byalo abanda baso reals barrige mu bikoren by inverted 61 mgarullo mos kuri buri munter ku giti cye 7/ lu Court Toshunge havino obari befile insua mkourege la risin/car dejeniero 0 2) gerslingigillise debe y'u Rivande juni iki jihe F for ikoneje imirwano gjoudnjejkiro jugaloz'igilingu zplow ho-go iko skikorem by whowicamyi y amasalue y umrkwaton kun gas klumi viel de mimmegrala Kuceza Sona kenni piebysii yamigi Komide y vymod Komo Commune - Scelan-Celle 6) ougher kille no kurungano platungslany - june Dekund Houst productor Miero brillo bakapacionde 81 Keva magane probetsko trv abante Baganing Hummi die alson tig be omen wases in some Le care je gubaluna primvanzinijo gala Your bage unwenda wa finallario del Kevikinde unegomotted muche bosoluye adafite ibyongontour - ballwige Kumslyking mordesels

KOD41568 M32 FACOX Al Ponniete peting Kenige gurding works wholese boutos: > lucerrine a vomanira de musour Dargo incherano, 12) pourière airi Kohnimbo ilarise la 13/ Ho Gresho bya & Sirikani Biri mur boshers Rounden de la défende en jele en concerte and le coult milionied gestern Butare - & Kruge 1) queste pera Mikury bys Kijyantere bija 16) Colgeza Kartafira imirilas alchera Jani 215/19 Car books zi be dede primishin Blurbelin y skondi Josephanyera Kura son vilt o' - ska side - Sola pun furgera por kun uni also kula Lackuni più 17/ The fature zingion: to the purmenter of few 8/ Dinte by abalunge: higher opieninger n'ulnderetroi loure Kalmili er Word Leta 19/Kur shemi ro jegeme, steba poposhe en ondada ak mureliole Elimire My abosen gusofamis pluyo ouverneme yaquinge bus gustry gitite jugoto z igihugul 3/ Défense eine 21. Reensement de ususeond juis 3/ ourerbure des bours 4) supeshe moslo : itimasa. Lizera & Konfors reouteignen Kopunta: Extula 11 slogo Président Cor gilongro: Ndegiryiman

KOO41568Noe 1400X breadren de la semisa. Nonveignen Korguell; jubrishimura: abounter benshi torkeneze who sproparegazo, - breturno - Munar Slo gruba 2) Effort de guerre: offrovisionnement (en Indamban ishola kumara imyaki irenga zo Commences for Ulves, in medicain en errence etc--- Insira zindi umuntu yakor ibinti bigunto Kinjigo man mahanga Il Mouseignetin MISAGO House bira Kumisha als dulogonou ye agacino K'umuntu -> gratornyo gutolina ibiuta byogije bisalina Acandi bisanije Kurengene abautu sent ( its Kaesho by sumovulico, It Ward to byone. Mseng -> Kuriguza Eg Utimurifuza Kooliock se ja fiko Jakoneza de Paroisses Phasigages Dusa 19 8 Kadulo, phante, abante! 1 0 bigs by impubyi mer higo byon hemulikiye in fremelikiye in July'd uludholog buke 2) outalanga un deba kururame indamlane solkinte Kirr gure Ku bibozo byren henge a white on abaninistos of Effersole quene: onfosho ingalo ( biture sho byo en ste parking inpuls - - who saliva ush - suchuguite abanter la kahunde colle cher 10. mplils - 500.000. m. TV, Pour Pluko Juste sere iano jo brusho yan aturje pisero kerts arigo gladuteje ihibo-zo

10029 5580 gustanina Americano ya Arusha Denostrelano y Eurosligako - FRI issbangina kundi bushya! Prédident (150 est Président une est s/ produjake adari muri gouvernent yabel gougetrenters; synhagorika ibinsu by omashyekaku, gill i sambore itslugate, se -> Engréde zakurozure barlega ko u Nivoreno la ( reknoter ) yiske abantu Kubuza alangi pubaluma pyo mage Impulies zisi Ewa Husenyehi batana ilidalso had kuntu galashlyira ku moj bola tindirungs ( 5 Paroisse Kibeho: Morifuge lo, Jo-chi du you to Kullo akapuro ge Saramukan \* Kurela why bowo on ho stya ing gre Kuva Ndriegelle og dige imboloka jums Wareine ma maskufata - Kurolahuya ini oka za PDG - Nda muydkoji je s Promières 3'abaturage: use kuils De vou b'julgangamudayo balista judentirestrol- Ho jes Douls l'imprédie nows Survello ( premades + mbunde -> Abauta Jakeneye of shahara ( Eemin) TEresdren de la jeune se - mi shahave y'alrkozi Defense civile ! Kigeli Arefet wales ysham altationseye med babandire de feur eint Down le Mirichin: Albaurter bolei Koulye ununder wa Seba (also ffuge, abalunge, --)

mishahara y'ahrente bapfuyers bohunge isohut Muningiza illribumino bio kerdulumuning munnego un' jutandan Ruhlinger Esenti Bynnb Wilshi Ingula Cibrige o owner of (Longo) alabutoge ilikuresho gurdinikira juven 11/ um Ackans P 2 Kurgens Knobecce 2) only saik 1 wonth 3) guterlide intambi Openful 5/ Quesubira Kumunin - Menguesles. - Workeni byminno adriberella o a - ofnekniserje = Oyicury ryo, fere Endarubace - sultemen = - June Claus ibibazo inicia e indurara In V www u my fin . Init or nea, bisher, who can - imperlia rededere qu'imbrande Doibago: Dintirino idashafore gubangiro I Arjandaying baters nul Bantu

88814(00041568Q Thegames beka testes dusange by as ahome Sprikolo bikele perce) Aprilhalrone y olokozi Message In travair fourte chatrie port æste molere la guerre-lundde pister probre Entelle entelle on preser le Jegendun as enne de Ele agrafe Chloso Muryon pirua teligi Russelvis N Strigarnhunger From Whimlati poiselyado eguio Sikertonolo (NRWS/ was bill red provingigingur Ex 15 P885 File : Rodis pour For - 49/10/Denselve Well Priorties y with En Rioneso; Junolande : mg 20 Cominica strupers To Collaborkeria com : Mar Kibrye af kurege jugalo za Klinnan Kultur Ko itunuan by Juha indhan a hantu bakun - CLEE Old uburlugarigira hus Kruzifu Abolatarije Juste? borgatoriego kuje Abolatarije Gote? III Nyhabosi: poorig sisovu al Monoritu his se i Okoban zi zaci za časky ingalos: mkungo ja juvefieli o bahoshy n'i Renoleur, ma For pomo fishyita al Prishimu 300 gusa Prien oslantu boy pushaka ihirgo bayounge 6 Otrouti 2 obolhrage: Pro FIR V Promyinarwo: Plopites'

va/ Polititi d'amategeto: 2y pourerneuro Livilio Perezigla ve Republika jakivel bidakurikijae puradeseto - Perezigla Pepoli ka jogovis ye Gudowa Kanza

om Scile 50 2 1 × 000,41 568 R V Feyitso eja Rosligo Rollino Sura Notional Titeltifurano: Demilores Tura aptorono by Kroune: I work modernya, jonvurina, - - Gimpusyi jugiushi - luzia one kitchinge mit mys sharys latoute bushingite na Ewir - Koupe. unitetamo malo (-2 bitano ntesikini; Kyla oho lovejin sa abantul colo e Di izite erap problemka obgrzeloke obubu pri teile Consonstryira hanne In Noungamentien Frances: Niceleur UGZ Or ) Imprenge Kulara i Elizamba poz Nymogwe kvara junjevzi- zkobany 26 hungigernol Strong las byo tubangel unutekans blongalozadonn; Ith yithingikisiza almo Himloniri - Ya-t-il fas chage de chois D'antresendheits fru filling. IX postregimanone en spre: (CRM) Inte Kureno Inkobanyi nidikanena kunangi Kureno imine po iteganywa namskale Denratorieze kunitada gade inbenyipa Erzo V ganola ( rois stellar oution rinaffed). Raffel de volse illivego de la poet pre un e) Dezenamo erja Perkziola kisarangige ingio Dovedinico Ministri Widamozou Kun peko omolia uga gifi she ku kibogo cy 'n hund.

Lewin 88EBERGES / PVK KOO415685 praviers 60 over ouvern 20 termes Denvicon 20.000 feronned per subgarde la pinjound him on le demonstra 16.000 brand = Kivrisange; alasmose bookinges O primigrobe guse prikoly ballacan Iko - gustines unus ikoli pomsky upi a ugu outro ku misozi imure - cultura chetura Jeby ingolo uta majoranza ata uzwe ulnej di lova mali, horsollusi, vilostua al > Seered aire Executy Laure Vice - President 1000 > ( resident for Desumme Nyamoense Ompengenge: Industro 2 Nonzue nobl ! guvenema itajenjeka! inishnjikirans pringsustova ho isatik purement; utimurgague pur purses ut'is Houseignem de l'Eplise Efize of all Duntino, ulmere, krige ce kuluku u fliro \* freeling of the step of the step end king or cellule Do borgo of Whosegels burnge ich net re- jeto ikneu / Kije \$3/ itemanolo-esque - anamodok 4) moolo- ingolo 2 alabriage , Defense civil 5) Okibazo ego sa iki n'imi Shohara 1 (x6) Impeliding y'instrucció stirte tomara Aurajekone, Rose, Kulive reserry 1/h/mous (a) Known gour in Januta in litela ing - stropsgounde prinkerze - querle médiation Lugarike gutrere my might wa Kifel - Fringomature: imvalue la releve o She

K0041568T K0047508 Amosegeraus of Arusha gonaloge parosin 3 oprockere go pudi misererano mashi Kongero meneje ne projamoliko, izidakis populored zi Kavalus, Kurtonggia Kurehreren julgalo 20 FPR Ese Umiliada mivarawahang - Deripus Ku ngolo z'igihugu: juformatika alabertage bada dige zijge zikbresturo/is. Proliture, Moiserure Alero; turifuza ko haboliozura - Kurindo shatins so estreel no practice commercia 2) RUNSEKARE: Abgilugo ejmende pilbitekerezo Inhanga: meastiemens alabase / winer muradu falla Kur vigeza je fa kase) forgonisation de la défende sinte ie. Librago ej kidulozaliko: Ba ough sondens Parens Kuhungira mu mohanga, akantu bongo pomozel, akantu di déplacés: enes dremens modours ihar e) kultaso uta muntu bara la biga intoun flerezista un Republika: commissio, internation d'enquête sul'assassins du président Habyalina 3/ consciller Rose: - Imbunda 500 Gaberne rege huselo ndunt- fraj ze boorriet e hogati sen men viette en mynni-frekuloveke na platuragege y Kulire: Delegation za Byumbo frefeeture yn Byumbe isa & idukiviles welse ofofan salo la Primba. Entoloniga obangabyunta - Alvanjas yumba volite kashe ushya glya - gulunden banne abotegelsi bogigorge so O pyrole 5 sevaphin affinatablige y amalianga potatous temparing -6) Hantu bahnneige ku Malesteli MINUR yaj Kulozyano planeta iglako c/orloby gisisi Kani alosore bokomerekera k Pariki ya 21/Maha 14 Parek, S/P, bong, conscilled Kuren Kana Perefe Mu. - Haum b'and asty ofca - Hokum b'ingalo - Høreseignen Ma Diocese ya Ruhengeni Remin Ruhengen - Anobrinza ys Rugalura umulekaus E - Hoydran gournement i moze kregerals no Jula 1. bobsolum b Ingalo . Whaterefe . planninge . Kugamio umertekams prun ziling nora whe by shore re Horoago & Foitsorcellos byo Kurivarye jumuranzi jula Held je megamagama legam Mi Wowling mu rednes my uson Louhama by intonion - And seis ama Dealla endennaka mil yan Eli mafi I monto ilabora ilabora il ciche I skibazoch obasne badiye muist y' Ingcolderny' Enletoza Varkete puroloka phonte bute Varkete bukoba kubu obratii i s Contekperi (dhazungu, shoutik Shavuka mubunoli puru sturu V -ana James 8' u'ibigo by abilitye iman bighelore gebrishe jumberenzi - bigenbagus ekw

K0041,568**V** 88814001 mosto: - ensula junivarias igo yaturulese subere To the shoutered in shy Kirons purposemble outfukació intere y munio Islatione bandre THR volos jurylaya y"thirluolitro byours I outrinisa gallard up atribuice atum ax Li rya i yo Byilo she 2 Jubabaneza Jimpunei zivenze i bitumbi 25 Delouvre- Jen unukovasu: Borneresz' abakus surationals amongo a 'ijoro antiews profin - apopt Joshifoshe kucenziew umuko Daniebrin za y umusemen w ingeloz ightes bamuse no bamuse Alakozi bakanguriwe pakazi - gulindu externation - gustangige anno sturr ouhen bur law alakozi entinous a amobreta Bongoza mokum, : centre régional d'inform dea he? unerkozi wa Parro Hak izamane ger Hadiyo- Merousto: ihangane pi'andi mara digo itere ingula jurgalo n'alolune ge volgepusok'ingira infungizisogira ighe bourse annenges balusource my spice ingica Columbane zitazetry and mobite mihande i delme za pi'andi mofrefeg Deliboro era liseus llu mamo steko i ilngego dufite mud rigogue, zufom lice i yore iri sum - HRND: Regionera Joseph. Hommura baustiki ye

KOO41568W 1400X Col: Jupierish stulmure by alahusu yorkolengeye, Col & Tryigitize ouverne gelsala abolegelsi gutora, limente pete ed Rago boaning hotere -MDR - Secretaire Frecuty Commune Ruttograo: Space 2p Ma I.P balishere ploturage Cochida it. by would note bindenyclos big enjoure enjoure palayabolice ba rist Pronteko plehore - Prilionato Adm. Tris. To Pronte Ruliguolo 8/P myengo Pronte. Ruliguolo 8/P myengo IBourtolco Hylumos a per Ministre: / mostrata dula cha in plasin Ko 30)- rotin des site Kel'UNR-(Rosfel: Monvoicer, Mison Birlining in Rutheristo pun ming lithete Directore toulous bulero - Ese Kamin Thori jero nurryitek nejeles Doynes Abourgepheni b'impuezi otuci mutti Prope Kulungeri \_ gursba bous IISIPIN Zouroura di Emos 1 a) hoisoer-forsoer: Kuyibang lenfegidiren birarmange birarmange puf taige yo Corrond e) jodende: Aforenyaarbarde boose or Til Posing Pushardo: No Einter kidasangr Eigeze kilvera (muri Pushardo-No kar

KOO415884614008 jegitso krongere ark erko bowavusewe mo Sænshipekometa fra fra 1166ang About outorange Municipal -Hot neave nonda larkings - Intornbora y a kurezi kura kalini 43 ungen un saken gen willere n'inkom yase, ein ije blorjobske be musi miting I munter akisona mila intambata balon boufitems withoute-Conseil du gouvernement du 07/057py volue du jour 1) Devil Notional De l'avin présidentiel pun l'ollers de l'avin présidentiel pun l'étées le 6/4/94 Soit en l'étique de Ministre « Kige et politique du sien l'enge RUGGIO stripue du sud | - Kangagire + delegramme | - runge sty oka - Kangagire - Kungestyoka - Konnin 6/ Solviers Opens de l'Est à Kigli 7/ Pravidances de l'Est à Viside de l'arm 8/ Viside de l'arm 10/ Solvier de les vail dans le fongs 10/ Sustruction sur la phosperse in hill Al gestion Du centre TURBAPA 12) Deserting des Ministre 3 Information sur ce qui se posse réellements Que grandis travi défaille uts sur terra Meringh: + Minitrois o : me passier les finérailles au deune

K0041568 802 1400X Ministyres: embachource la famille du chet del Ba - fier le devil pur le rémontes de Surievaille M'est for mecessais Leutiza plany bugalo planyara sefoulle modelle à l'ator desproforma i rentrelles minisoprofe: - prolongation du deuil stattendre la sin de la guerre pour le funévoilles (d'après la faille de mésident) ( president) Références limitatives d'après la not des Consciller oux offoires Fearoning Miningo et truoneie res Soutier survivila Hours of posts tille - in met i calement proce lagation du président jegsangariza. 6) Johnices of gent Odel That HRavisaillewert du pays: - Defel l'agent de lastiré à gitaras - Alfel Edals-Majors des Ministères élonomy Ministranses ministraje, Ministraje Millomo Minisplan, Electrogas fomme de berre: Kommunigni radio dans le 2/ Essence: Mininga L'éde invide

K0041568203 12001 Consort Du Gouven KEHENT DU MARKO 17/05/19/09/2019 2/ Soutien sur la défense civile 2/ Soutien sur PAR of Visite and FAR 4/Récommonissance des Républiques Tchèque et Skoropure 5/ festion du landre de Murambi (Nobe de la 6/ Missin d'un journaliste en Europe + feur 7/ personde d'asile politique par le sien feurges RUGGIU

868 (400) K0041568AA 14/5/84 UNR PN 7 MB - Recteur - V/ Re recteur - Préfet - Balin - Marshallachets / bas Jo Karninge bony obudore 1) Amasizanario y a Rensha potre sacio agi 2) gukonommiga alabomage luni rugue 3) Kongerd mooder zaen na kusidsinde bum 4) Mushishozi fru naibonuli og u bullong ploting flifton etipues bysees om for Dons le conflit mandais 5/ Kyreloo Wilmiparagono thing bishvegils utigosmbye kumone pol Kirkire imesligikirdus y mudoses 7/ Hofibolum -> Hofidal milibaire In Misamieys 2) poses 4 Kareners 1 Durindaza How Suchrano Ide Revainerys Engène: CUST Cerele des Républicains universitaire Juto judo linkobamit ingeni Naudsbogens, : New John Heldigue UNAR: publistisere en sa jakem allaba blanue of shous, bu Rus anda Mouriquem Hi grundroni, ferranse residence y ourolos prodicios RND P Carele Mes Dépublicairs VOR 6 universitarités de Poutore 20K stive de Sontier for reprise de hostilist for le FR / la guerre: Jenneet gogner la guerre: Linameet for Poeldi pue puitter la 171NU . refus des milisal des beloes d'entrer aus After and seige rail de l'on Jamonea avieter les beloes the la MinubR whilisation générale de la population de l'étérale de la population de l'étérale de la population de l'étérale de l'appoint de l'en l'étérale de l'é Pritekerezo byó kuj yana sok mishylára pusobako ivá shylki sabo yolere much Sonzaralio mbo umwanzi w umuh terko vorji vise mobi sochowo Ogo na mario zago victuralla guerr 4 fairts erscriticos som fermitales la guerr congrio pinulpora N'olosi ikano dræsinn bakungamirwe p'alorsinh gusuliza flumining, prema væse aku Joseph Kurgambo mirimo starquida ouera umulko, enere mediation differentions

- Voibago gour truement iganda guegemmes itibirango vo FFR no retisliska Kulornace na sours. Kuloliana almula ka FFR bari mu malestel prid Johnnyamande FRR yarsteye Ku Hule. Premier ministre désigné = per Ri distor déclu PPR sjurjege insolvende akaluzage bin Revaus per Milita utolego akurige kregere kurtos Republika gju Revandel 'END ou consulpupérieur de la mogistres gouvernement goen bi i y obolosof si bu abound or whole hose (purhoed d'entente ikur ye Kuraho/ Défense civile: pour une les puiledon Jet l'armée . Zopre premtor à la grontière de proba pay ( N) da hante lightneke hastatringe Pås de tilling a Ristre serotal sullanie og the Vallanie og the Hur si ska skepenoge voktre bikani. I oldsin kan pliticien, journalisse john omme - ghoring offinalogi ri I Non massacres us uta troubles interethings -> Défense civile > imirimo yose ismula pullen I Podseo: Commissions manishje kozajyo Jesusi zalog mirius muri Kamilu (i Thirties Photoespieuses, fax, telephon Dri mengel to by interband by oppfate TIT pelocid Muderce: Needorat des flandjie 1) 650 Bouhaite pr. I jait jugelo mfuga

KQ041568AD probonge by mupoko W'u Por ando p Toursondinge n'ulevando l'abouture = Keringika facilevent ingensi ukota hustro ka knowde zosed vi iki medsega francisco municipal giero existizo platurase utibazagistigi 2 Garborgo Sur leparnes preo ibility Homore or simme byjuso for avold Horri algustu borregira 1250 mus ergabo Kullahena - fri vugira kugit The KARTHERS Alphouse: ophsolmelige Intellectuels du MOR del VNR o Prish somme midiatione af Insombona fundame ( Librage : icyo Kuri ziriga noalo Abaromba kuza Harriga noalo Abaromba kuza Insalo Di je Inlando enfelo abariza bana 3) Artoni loko tunvallo imbere na gila ma The procification - Alemania printekous vonogazulse lumig umilekans uturokomika Honori Bidro, i uzeni gulike ilrjikso bigoslik Domigrege forkagisa prindekans Levistification of ibyides of sure house John Direction of ibyides of imodule gilisende virison - altoreta hica aux Jeglo borsolved quevenent 4) Tromos muletice osibera turgoro. Kand Jegen Statunge huidge huidgiden

V Phusiadoza Mubau hatira ugangi windekes miti bibisi yakun ye Phusauzu shunnye Karenis I Mevinyi husigie aseleko k ivu wimo isihusu auus zorso firilwa ziko ulusa Ababakazi - valiga uluswani phu "Kudasa e wakunza utiwa mi utuba infuha Pokutsi ayi birna vi alatoka mbaki - lobe in frin ala Jaye yekoneya Kuinsa immoa - Hana tillakaka Numlande - Kurisand Kuri Minivarnde nop iloba ida - Kurisand Kuri Minivarnde nop iloba ida - Monunta pi inyana gusa Suntono ni hom - Director forgo Alus que doi - ine une - TIP - Monutayalored -- House les les du livaude foramentes as aslinire montions pe hymne notion Robbesse dans In repressir desdess - Education civique, Enkurola igiliane, la obstesels, s Pertoiner l'ambridé de l'Est > House les héros . 3 Figures l'ouvérnogatives de la révolu den 151 Skimmengelse Vigarogoro organdelsiga fondels Gonda fu mugarogoro mitre go sudels Hobrigalinaria mitaur golo foldurios - Tous les heros matismons - Habe va - Sensibilisation à la falitique républicani Derouver pur the fre Mobilitaber Mondo juguli - juliondo myaminis 16 Manshilland Probais GSO A major you MINVAR - Australia, Char

KOO41568AF OOX zone auglophere - Wonfarans buijk Kula men brugologi bu Buzo nosbo Tourpusifes le zoire dans la retruse France / propleterre -N Kundologertji Daurel VII) N Kenndahegenzi if Kulo maso tukou Denya meza luvo turunna Intambara protono yodandige muri Px universe utigese ava kursina i go usi muriano kursunose si rovola Lunderelsi putigisangiswa malnigisa e/Attadiend retirbueite Kernerys inserve y'ipilusu Horece the arroshyake. Darrey Interporting to bus Kuprego whise 3/Ntitudangozwe p'il yo bita tecord d'Arusha, J. Jouvernelnent, Entor Til / Lurimono Engène mu Cyrlis bolinge kirile: Nanguse ku mahanie se abantu Jagiye zikoruse glønsola obstruoge enskyrsollo atalo. Himides du gouvernement pechielde Bailen 2/Abaus b'inkolanyi; onborne imjøbogo y ababirose polokastoznos 3/ Culoloz ubrundati 2NG/2 muedre: Hibozo phonyalubare bibo

K0041568AG 4 Nda uburano za festive i Presone storush Loui inkobalungi prejerste Trondore hazi Eenvean y ilyitso Tishora Kula tojilishe fikaba byotim ku moundo Chakuf je Kurhofouit sylem kipne 3/ Dangagrown kunn ude (rk'is yohag y Stricter by abounce of horse in L'intoentra la Balthozer: ij girsalura de facon organice kulun ale reze godina impanita ( Winner i gila Luzarord, Enbrua Kranjangwere u Out - Kuzindozo 2) vmu Dive, umive va falititi: Sibyo ku Kiremus munter prko gihobste Varela gusa obrogoustruede a bushinda i forere por tiegere als FPR iherera tratidage ku malægeko er fangura ua frefeg - modoka zidofile plagones

8/ Amazira i silman Kingmanno no silahe spisitivado mon nzi es mi afflysie tobale Husamis umutekonomu gihugu Messe Le suisi u yeur tos - Hostelis, Jusahur Kuj Con jahajoutdanune mahnshyjekiye Stoible se de l'authonite spoible de l'authonité

10/ Dhise mai l'inscentieme de continue
about l'onsisteranons 15) Kurbinge junous: aurorioligg phong Jeneze ibintel by insti Kuri Rusenger KAKPOVS HI - Karko abasenger læfite 24 Information; Enhang is Intung ilitates boyalo turalimenyans Deihe trishonge Englowelland iminos cragen vienna, mulios do ya Perezida wa Republis 13/ Suis des diseours à la compagne . Est que soulement les siséems dante bankely - Introhomund / Kuzibuza Kwaenbone grikorero Declaratin kuia - COR 14 monation: intourbone i saksurerge - 37 FPR byero, promono n'ubregandle pi libu Manslutt dupte nog stidutobøre noture.
gouverne et blande de kudukomanyis
de fense ei i le
alettinge porodulogipkige inning Emisse
- Alettinge porodulogipkige 15/ Women i Klowa walk! i Kalegory of i fitan Hori in prinsizarruse hirja ha him mi gibrier - Probetis, il ny a fras de securi Hori insecurité - gullamba Horsin Koni bro Knil bornérer Kalga Bonduluka - Mongre de suisi, pa

Olivberventish de a préfécture mi du comp Con munante francos Houl Anthenisse (Rwardy-Brief of Belg out the see medical Anthrones de type of the lawers of Anthrones strépeentations trumavidaires Etenter le sur Ministre four connaître de - ferer des moderntenders p'il 7 en a - forder votre message å pui de disit n Message adresse å fa Communante expalsie PSD-Job Listecommunaté française de tocksique défloiet d'afforts dans le Condre de l'UNI det - hes for publica du voumendr Réglement de comples-conticipation à l'armée dans les treries; Déserteurs-folson 3 Dobbée : membre - Doshee: mentre - guerre sois règles - Flors des volvisaires de la Croix Rouge promonda - Tens du prédecin directeur du Cyangrag

K0041568AK - Rehmion du Conseil du Convernement Du 17/05/94 o. Information sur la situation de guerre - Transfert des devises four allat des armes - Poet de perbe en re Munaires, bep de blesses - Ho hidal de Pristance Kigali, Dein - Porlessen deje pris for le FPR - Armes: enveliet supérieur à vous, au ment que nous n'avous fas, fait bep de déga dons pros brouges - Révole de l'ensieur de poutir de fiseurs - Zoire: Auto rides zoiroises voulent brien uon -Population et militaires net stétemines - prilibaires port entrain d'être de sannés - ofprovisionnement des militaires : le reinip ovoit débloque des finances pour pur mois - Défense civile; Absence d'autorité au niveau let ba manque d'enen Meurens: - Premiar internationale; USB féléphone of Monne des plandrems, roundre à l'astre le militaires et les milies Iliboération des personnes Coursignées: /sabel des milles collèges - Isade Amaluro - - -4 spération démane le moitin - les hésslutions My conseil Me, seteurnse - The se gue la Minuar reconneit les institutes gournementales \*cessez-le-fen: - pari signe redéfloiement dé la Minnon redefloiement des Foreis Himm entre les deux groupes combat sons de garantie du côte FPR puid mossacres FPR

-autorgo en les annes à destination du Rusers - utilisation de l'oérofors de Kigali: mentralisation \* Bennettre aux frees princies promodimes d'all prépolities 1 \* Déroport: Neutraliantion skrition globole de la guerre; puid armes?
revifaprofe; negocier avec les PAR - pis aller
- Poursuite de la guerre
- oré refort; neutralisation Himitote: simotion obsholeste pa quere: asses growers of your Lill for previous of Nour portions of Nour four l'argent dons lispose le pays Conseil National de Séemisk gumis de la guerre plimature périntismal de gestis Trimadef tousfesjour Donstesjour - FEBRURA Jus & have - reinidden - Minifin - Cerrer - le feri finition proses fortes sur derrain. -> Edaminer les chiditions pli yout-fasces Minifust; offissisionnement en dunes; mette en application - Doewert Dolloire: croupe de branail (conseiller our offires Leelmipues Minadel, Minigues, Himy Mjeuma: Trolenseries Dours eersain ochrices during protonments

K0041568AM - Milling sceroce-le-fan: någseier fan les puiledrices Nividores su'ert ee pu'il fourt four pur le Cauxfelt prisse else gait? Micedo: le sondier plus de la prégociatibre subre Traesseriesadivinistratives à lever Minitraje: savidaillement de l'armée - Vegatisude gouvernement Rivepidee: avoir heresalution des grations--groupe de rorribillement Muisupres! Faire fructionner le conseil - Minisin ou est-il! - gourednement a son was à dire ( position differentique) - Message de Jouverbienent oure liconin au gouverneument Turandais Cellule d'information soutos d'etranglement des estes l'inte atève part s'apanis foire affel of l'arméd - ormement: - Morgens achrelstir Comisé dégéraise la défense Britistophofe Britistophofe 3 Milinate

K0041568AN - Nemma sabilité des services (Milodef Ewes des bors codes - Nose à l'o, note à la BONR pour le tromsfeit des fonds souviers impliquest : remandel retiringier, PONR nes pours abilités des ambassades - Donner per Souffle à lesbaires ambassades \* embargs † Disprabilité des devises: Se résondre à empune A Communication \* Councissaire du marche des armes \* relations pre le laire mon stabilises: le ser Ministre et le Président de la République doivent d'engoger - avreir des foetilités \* Ministraso / grompe pour l' \* Ministrape / leur donnes g'donnes Ministra MAGERNA / leur donnes g'donnes Ministra Pensolivotia perferer sikerens: Ny savensky Correspondent de la la fin de la d'againser ferres services le la ce seil de sécuri de foi emproy 

KOO41568Agles comses profunciones eles éveneures Snolyse De la Bibration: d'avril 1994 Stribegiro Murego, Ngirumpelsej Comité de gestion de la gruns - Primotrice - Kinadet - pork. - Microshy ( o T + Directeur Dr. Predges) - rivipla elle da svier Sallaire Minastel (colonel Ntimiragobo + Majo Kinyoni) Peinight Ministres + Ministres & Ministromes Mondos Karemero & Mbonompeko 3/ Couride de gestion de la défense einle 2 - Minodel - Minodel - Minifogersfe - Minoto - Rijenna - Miniprisce - Riviller 4/ Avalyse des courses profondes des Everenus a'arril 1994 couseil de sécurité: Primpue, Mundes Direct Presise See de venscipuement Deminy boustes bindis à phrolet chaque Jois que de beroin

KOO41568 Mes espeses profondes des évenemens Inolyse De la Bibiotion: d'avril 1994 Stribegiro Murego, Ngi un polsej Comisé de gesti on de la grun - Primatrice - Klinadet - Michigny ( 0 T + Direction Den Bredgest)
- Mico Sont - poor - rivipla el-le Da Svier Dallaire Nivoref (colored Ntimiragobo + Majo Kinyoni) Peinight Mondos Koneman & Monompeka 3/ Couride de gestion de la défense einle 5 - Minodel - Minodel - Ministrofe - Ridifrisca - Piniluter es profondes des Everenus 4/ Analyse des cous a avril 1994 5) couseil de securité: Primbru, Minores Diventer, Klinipust, Klininger, Himoffet Diventer Bresisch I See de Venbeignement 3 Dennisy tous les frindis à phrolet chaque fais que de beroin

K0041568AP 6) Encodrement des déplacés de guerre - Mi juma! Duhengen - Minitrato: Pitoradia + condination - Minipaprofe ! Boudone et fit ougono - Mindplesde: Encodierd ent des victimes Helief de l'éfait voudralit vous faire putre communication Communication du Chef de l'Eset, -> directeur de coronet; Memorrours daniel > Charge des reissions; Di NGIRUMBATSE Rollie Donseiller oud offaires: Kaynamun (é/ess scouseiller Resuonières Mukaenauxi Monique scouseiller Plant & : NIRAGIRE Jean Por Naporo Homes 2. lettre du ser River 800 pur Rivistre for se en puete purples romes ables 3. Décloration Nes portis politiques des personnes Hopviers à l'hôtel des 5. Différentes déclarations lu Ministre de la défend,

19/57P4 - Déveid sollocre. dossien zu la reine de dours our mouve mandos appele ninvarTI Position du Conseil, le scennide gur le Revanda! A Position Un cesses-le-gen - Durdieure éfourelle - Fir avois inslipe que toute intistur our viendrait delle sanvar aprèse De des volets pui let empechois de portreiper pur négociations ce des moments barroges, milices mas trisqua 2) roles lumanitaise · Nouvir lissens · Exente des crivois · L'éflireevent et protection Alch gous I cervis Opilate sal/ MINUAR/Buborite comme l'aire revenis les ogences d'orible preparation daire pay Rebaude Voled tenter de déflocker des ofhichers Eln, chilfs des partis politiques) 3) Voler de l'élerofits: éplineux! Kappel sue dous les enthois occupas Ja la se posistique de l'oriophis > MINUAR + FAR Comme Mains le deufs prentralisation de l'acropers - Dunander Infort our HPR de Sergoger å værestutiliser fran Des Detins amlidnires

80 1 1004 568 AR 4/ Présence Rimon: Kingdefa nomé und finer de livison-poulossura Ore disentel pas du volct folitiques ste set et va enverger mennissaire Me en se four présenter les sources et les authitibres de l'orr v pour le peuple rurandons 1. Nouvivation des prompnestres et sons-préféts 2. Inventat sel et utilisation patienelle Du charroi de l'Esat 3. Remploeement des mogistrats 4. Dételise civile 5. Rocherche Mes denses 7. Rission d'un journalisée à l'étage Hougina: Mounage Kartin Hourgmenre: objet de diserrele d'ententiene -, entères de choix -s le rivierter p'a pas de tibulaire original Runderetimon J. 7. V.
Murjira : Haberetimon Clesflus Notazo : NORTHICAMA Rathier RAR: Colonel Karyamanzo

2/ Inverdice des rétrientes de l'Est 3/ Perisolisation su sceteur de la justice - Sécurité ou service, Kulindus - morpus de déflocement L'eouseil on périeur de la mogistrehue feu vert pour pu'il prisse être férsterne Accords d'Amshal At 33. outhuitige acoustice to peausive ovoled laws In orplication des accords d'Arusha In Inventoire des persones en place Veriro estisu prévue four les 6 et 7 juiggy c) Rationali sattian du personnel leut plee: Musation du fersonnel des Averguets fin de la semaine agents de l'ordre quairisère Jounées do sels ilitisation form Evaluer les besoins en featonvel ? d/ prisons au moins 1 prison for préféébrie - liberations en ditimuelles Liberté provisoire: utonalmans > gubangs imbalosi: justification e/contribution de la justice transon moment distille que vis le pays par leur régles in Intits vivagontoge

(0041568AT gomesa le fouroir edéculifet-légis/sty Reflection for fuction en as Settellas Letitritions (Arusho, em...) Disloti no des divils de l'hionnée dans la zone du FPR. Ni se en place d'une soi sur l'état d'uservice - Hinebo: memorordum fulefrutionnemens du louscil de sécrérité · offensurisé de la grace présidentielle Secréboire du gouverneux Bot d'ungerleef Ebut de rièpe art 48 de la constitution Etat d'ungener! état se viege: monages, troubles primi fas essues des libertes publiques mestires des libertes publiques mois prestina De trompérer le provoir orapnilitaires. Neut-ornée de la formée (é trompère Neut-ornée de la formée (é trompère Neut-ornée de la formée (é de puetre) s surre bestrade ble la guerre Is that the nos ambassages Attaché milijdaise françoise féziade course & Kinshara l'stroko Ephren 7) Comple en derise; -> 85, No purso: dispraisitiser on mans psmillibus de &

K0041568AU 20/5/94 ToNG postionales / condact avec gosepha - apprelier - apprécierousenere plus puneres définites Décorpolation des ensciences puroles el plitiques Profrance ske preistation (sécurité intérement Possis audince favorable à l'Alérieur Bessin de la conflorme des aubrites fullipus - FPR prefout for south gowerner expays - conviction à chercher les presures execusor tes - Eau de lipuidides et de hiorisme - los sibilité de déplacement pou/a jourésie, Froms Van Horf Resummentation. Veri voir our fluee fore ce pre feuvent foireles on G du wood flour expulser les on G africaires 2575784 Renevitse over ets Iphal Riza, emoye Nécial du recrétaire général des Notions-hims 1) aces dole lesses-le- pésolution 918 Am somee hunguiseire: Fres d'à tiers de la population de flacce LA 2) Embargo Jur les ames: - Pér alosatin Alesfrees pour mementales N ours que letPR playmonstonne pur des monetos mod Ochtrolobles echee de la Mi Non- Durveillance de la frontière modusió- upour doise

-spealisation der FPR à kigali 3/ Commanderrent de la Minner. L'on u plevrait faire l'inglimation de osetin du Denésal dollaire - so hverde des responsabilités Thirte texel grunge précial a recueiller l'Spinis publices 4/ petirs humanistairest puid des Jennes representation por le FPR

On fait tropped topoge sur les fersonnes

refrigiées dons l'Esté et es

milles coltiers

Spiral Rai Forger K0041568AV

Spiral Gens sepuestres

Orans some PR en particulier

proprie l'éstre fui port fusuro

5/1/0 pm enes: Fromment siles remaisements 5/Rassoretres: 5-Norsoreres des gensa Byunh franktork j-kisali' 1-40000 Cadavres lochiebonia 6) Cesses-le fer: - ok entre les brees tomées des 2 parties en eorflish per l'étané go et stirs entre les frées stitiques - Le PR verallais et à sy o-celseller - les le souvernement i bose élargie an Houverise foi Du FPR: évourer l'ogers de cerses le feu rique à Ghodolise HDE jeure civile:

Perbe de vies humaines) Somalie + Bosnie, - Position enver for ses abouting pulicustiquething - FIR cherche pure solution faitipue à la crise -cerrer-le-fen sous condition. - Private for les protions luies Polizette : politique - muslia errditeter: /- caroca-le-feu /- aviet des mossaeres Meguce: Problème homonissers (définées et réfrérés) Nouve pauls un cesser l'élée, il just errorjer defsise de l'ordi Dancehum . Corres le gendom ni reon militair Efferent prendre omborebour njersom til militaire et pas per niveau plitique Gourl'on Cettell approche lu scolle logique . Force our simes port des frees prédèces for boto Remboos 3 Ber spectives pompur cesses fe-fer. 3 Parloge de pouvoir / Busho! solen loupere et prépare, la protique l'unamour de la continuer o pe deteriorer Desmilices/Oléfense livile pui duent Delitiques . Ehrings des roudios /RTL 17/ Muhoban. contrele des pritices bonières empôlées fou les FAR. Le FPR contrôle le 1/2 den fays & Embargo ( gerrociale! > Los Sier Dallaire. attention comold on i New york

K0041568AX - elhange untre PR et FAR
ninisme konsimens de la résolution 918
- Somme pour la lier fre général dalaire,
13 Rédios: Nelevé la propagande de la RFI/BBe
Himpope. frees des Nortians lunies à majorité augho
phone (voir cons du Senéral) phone (voir cas du dénégal) Ethiopie ou vient directered pumps Aligne Langs overlylones! forstravellones this free Res Nations - himself frespects

Tibe i dete (voir Notions-this)

A Mignine (prospects)

This sion Tobol RIZB \* Mirifopofe: éclionée mas de leurs priseboure. oilleurs (Méridian, Roifonyed) Kuranga Hallaire tukubivuga Ministrage chair des pours en fairem duFPR (Barys de l'Est: filmas -- ) - Misson purement humanidaire Derroit imposer le cesses. le-fere - Sur le plan techni pre Monthise des Réselana aderises en dellas des réserves bruses 1 projest de hoi our l'état d'uzgence controdiction pulse l'état d'uzgence - cour constitutionnelle Estade for le grant prois sa farle CAD Fullication dans le jour vol officiel Ellewing de la cour lonstitution melle -> seeved d'Arusha -> enfinea obsentie boundi +> enfonce abanquem Kulera Ko intyo byohange Ibile Rous nos paisons pur la siduation

KO041,5,68AY 3 leoures de groce présidentielle go oure of stouble branchant part êlse course de probbles Docioned 5 tensibilité du président de la République soffierer les mesures applipules 28) 57 P4 Rémin over les préfét M/4/84 - Iko byjosku ku rugamba: Rulindo (Tumba + Buyoga) Kigali - giti ey Ingoni - Kigali umngi - Kigali / Kanombe/ Be rofet Brigesera derenezoeg inome ishingure umutetæres erz' umnyongs w'alibumbye . Kululuza kedemalutnars . grefoslia aloni mer Koga: - Alber pu mahadel pre Stade - Abilinge . Whereonyi. yago se - mirurano y a FIR -> mound imirandso -> Morricany brown FPR munitidoria Lo entorm Cherens la misony months

subsective imiswasso

biboso Milli Sidos Claring hosto Horbora Moligiests Colonaled KARETERS kvordninge hurge inhvare bjeteger bitinge – Non Mandare Nogia, infutin

KD041568AZ ku snoombe obohenze bofise anasetets abolians - Doshata gusahura: umgerð Nyobisim) - gregimbre all texets bagine abrish Estaboquimone Er/aboluroge 21 phaturage los mu maperefegiones Abgrender Kibnelgo, Kigoline Ausoslefende civile pour ces sens Impossionyp zitellulse Bushertekando warogorintse mugilingen voorbjorbreze jeurmanfr mungouro, Calmitga ankunikiza alunguiziza balistova - protogeko tegunta L'ulrecomando Kregeron petro y/ Richyigikisa gon beznement: Bugitekenzo Orgo Buenzago intrano like rollistica Alu codemelee des azures TPVK Maria olska juguzemo obasirikan 3 Révisition de centre ve suits Denette bagaragaje vlrjura: zeusies Décialisés signala Kulokarikisana 2) Profagande yor FPR: gréativa kura De ropas na comp Kadowbe -Kurugungo ibingomo byo FPR 3) Deyihozo i Meanisation pleta propulsting 25 Miko Serlis Question postiotic Alani myozo kandi myo voli III Prefet Ha Bullengeri Humanin gellana: gutohuno provonzi Kumukumira nih krusho Bye utibi, knoroben mu Rukengen

About on seimburdo es ourorading y mourains usualista popular università Williko To Sho byle Blantu bako Janaga no PR univary buko toakhange Winner 1 Stelntegetsidon Woneamansa, bene als bandalafunga, bonsolumente \_ Mrakaga Aro Maoge Balla Blendows marc plome a mintary The freses de Byunto Is malo sidolumo a illo z'ibyitso Informalia de prostazione. g - Dugano a ijasha intobany anko platin i Nuseveni – 20' brake krille eysse arakomes TV Brejes de gi dneg is Abarter balungabange jemilekans Walkerter : Discipline 2) ilvifuso: Deabur va kanombe ikilonge Kumenye die alatrio ge vula iberta Mosto byorgense

31 Hoong vilus obstatute tirese turi mini jum

V l'e fisher obstance instandone

vilus obstance - Holgize i zilvieko

21 hosolaniza Harta to pingli in bero

and ilingi vo ma maliango

Coli fleulto de commitato

Abaut batoi de imburdo es ouroroding i mouvair juduta roje orziliani va patoria tuminizi Vilikolestis byl Abautu bakolanaga no FPR Municoner Kuko toakkranje Sthetesets Don't boneamours bene als bandalofunge bondunement Morkogo As bracoge ball shulowo moure wikorum ( "mintary The Prefet de Byunto 45 manho vidalumga ariko z'ibyitso Infator valutural of visk zijeva Witsoling J'Esad de mina. 2) - Dugano a ijasha intobanyanko Delatining Ruseveri - Delle brake wills eyese abokomely TV Brejes de gisande i) starita toalungabange penulekans W'alauten: diseilline 2) ilvifuso: Deabur Ma Kanombe ikilonge Kumenye dre alatridge vula ibrita Mosto byorgenze

31 Hoong vicus barroge : Manulono

21 Interal John ose: Manulono

21 Solomo por hora mangeria.

21 Solomo por hora manulono

22 Solomo por hora manulono

23 Solomo por hora manulono

24 Solomo por hora manulono

25 Solomo por hora manulono

26 Solomo por hora manulono

27 Solomo por hora manulono

28 Solomo por hora

10041568BB Hours to ministeri zimwe us zimwe sidokeli ki za avesniriza sungero; alosinikani, aloeananzo VI & Preprésendont préfet de Kibango poloniter bolimbre inivaison bola. berge agakur ko perefe waen asslavikari banga kurwava: liste beside ibjourgoudsho A fulska introvoro: lugura introvaro - gusala inhano (Israel) 2/ Cursuanales : Compagne 10 cologique (cote moral - Somo (an basilitari) 3) FPR yalvænshije greengera min baule-optiske plangametum Jour Cilounge Abkalano Kobonahonene jojabizo: Imystrzno po gutoro Perezida viscon

K0041568BC (#00) Minimonte des Ministres du 1/6/94 à plus Soulient: le plus de reneantres possible entre les membres du gonnement - le convernement devroit être à ligali, petite cellule pourrait y réflechi o sur 2 jours Mineto: Verricer la sécuride à fitaround Minimoso: Cellule de travail, evinjource enverobe puissance de nos forces dumées (minutions...) Muitourses: les forces termées vont se réorganise pour mater la situation pre pas frees armées sort en pables de nous protégers Kinadel Nesfrees armées tienment mais il 7 a tyrs un problème de munitions elocroc pli nous a elé présenté for une de un antra embargo, mimmer ou tarire (!) controindre la POK à ouvrir les coffres formassir les dessis - Dés requisation de nobre armée -loid'exception, voir FPR mesures d'édechtion - poiement des tilket pour pue un élèves rensement - colosin ou sein dest so colies on FAR / pusternewent situation pur tendin: giberon effert de l'enemi suit gromanne · l'oroculade à blubanço · occupe Nyongo bigali Pression pour que prosélements es oulleus fos seconir gilonemo L'enemi a voula entercler la copitale en premant fishanteurs gle/ligali Rubergen' . The foration d'une attoque sérieuse su - filmnoge de la ville du Ruhengeri 3 tout - i retonner à Kigali? Non

stant: I deurenger de gitaruna. Non Falefense civile Ettaté in alisation sle la sléfeure du parys - gehembe alæsinikan barkorre here - embargs pro escropurie, Kugusa brugge Kuni Debu ya Zalise Procedures de bourspert VI + PMR - Disposibilité des plembres du gouvernement 3 strategie: missions ji l'étranger 3 réserves stratégiques o solve ober jour du Conseil du gouvernement 4/6/94 1. Novi notion gles ambassadems 2. Nomination der chef of 1 geneslan MOPSENUKA. 3. Pour mation prefet gilouranna Naja ukurikighyezh ETT gendammer re - Njeliumini : comprehenent?

- Nti virogsko - région?

- Mutorisire n'ers pros recepte for la base

- rubernico : dossier stèja présenté dons le

- Rengaho: prise de la ville?

- Rengaho: prise de la ville? - Rengatio: / frise Alela Ville! - Revarakatige Bourl: 93: plus jeune (14 promitige) (melrengeri) scrangus Kinisoprofe! ot Minipland - notre du jour jardipuée sur place Minister: ox Himsrape: Noinstilizione n'est pas le seul oution + gol 1-ikizere eike Kubakozi de la fart du Colonel RVTATISIRE - haisser la gendamenie produire ses propres donotres

Kivordel: las trainer pur le problème Ru; ATISE 3. Nomination du préset ble Citarams Himber: nominated on Holy NKILIKIYEN 4. NAhimmeterdinand: Conseiller aux offaires prolitiques à la présidence Briefricolu richalef: - Encastrement de us mides - manque de morteriel four les reesues -manque de munitions: Trovel chépne pour letain - Americain other of Ford oro & work - Afrique du dud: arrivage franchementifam - grenades, KV: livraisse à Lundes Terroin: frote pressin a Nerhengeri - Archivolo et Kigoli: filmnoge an mortier mortier Points falblebste l'enemi! flivinter disposition un feleton for commun dans un dosvail ple toop ver l'ennen ( 30 X 145 = 4350) Ministrate - reiniflan: - Chinais Vivares à Moirobi - Imbruide Zarahize Ku baciku regarde Kandi han alanten Londin sivirus balemberana imbruolo de défense de la ville de giverne - capitulation puelle déférence dercensias 1,500, [ expertestes] bourbes: 700/

K0041568BF 35214003 Rémière avree les chefs wilibaires en date du 5/6/9 faiblesses de l'enemi - Imauque de soutien dé l'été - difficulté à consoler un du nombre d'o colytes clief E/17 -> . Sitheatin seis-politique situate militaise personnel, verseige situate aurie/ennen -s prossibilités acries/curence -> becomes presonts! Condt ofs Rulindo/gitoriams / Kigoli, moda de en prise ovce l'ennemi - FBR': fortsistisme comoge molgre une propaga 3 population qui oc débont seul sans exordination 3 bourementere le Konnombe s'art august Flolitique internationale: lestours pays offichent une faitique favorable à Relation de personne à favoure e pour de pays la torgs Aimore Methie Hepustre pays sans répos médiatique suitamente: faire sortir le pays de l'isolement séconomic: le pays a élé solique en blane T. Siduation publisaire (muts et blesses) and renouvellement - comfognies avel & Soul officier ou m's sans officier Est of formation four you cound dats officiers - compret des stagionires lu'a fais leum' - quois et munitions manques de Jacq vionte

K004156886200 - Nællerelia d'are te toes difficile Rissians diplomatiques pe forthonner page Ales Sent nons si der mais vous - la grance sent nons si der mais vous Ade les preures de l'implication de l'Irganda siduation sur le derroin -12 babaillors de ± 800 homes Charen -2 pri de la NRA et des forces armées bushindaises, - souverner des mercenoires surbont belge et monique - appri des Edats-luis - ordrement de dans sence et de pout Calibre. - les tromes donneur des cotisations (c. e. James landes (hance repuette, missike) et dispase de munitions pour ces arms Réflusses toetiques-encerellement - of c'ostions sterms - browail for felit groupe - Betrellement l'ennemi recupline plus de Jakis grantes Intentions de l'enneum: -deerfer entie rement la expidale tigali -blouts: ennem a marque de faints s démolouiset emolement blefreel utilise de memmes coercitives devices faiblemes de l'eunem ; Hostilisé de la populate - ligne de communitate trop losse - n'a fas bep de troupes jour occequ léserroi - dissitulté en perspectives pour gouverner le ja - S'approche des situations hubre moderle

KO041588H+00X Sidnation amil: - morts, blesses, desertion foiblesses, affoiblisseinent du moral (délouisement, munitions, proupl intérieures) scommede four mointenir le colicina scommedit de pourro scopproni ver over dondes mos stifficultés oi Communication -> moupre l'intratives ple combat, Storrelle l'amen smanque de mayens de boarquisse sonditori flive han morter minutions! sproblème de l'armement d'appen (fas de semplacement the matérie d'appui perdu su scepetueux) I propre licenscriptions militais scharder: Kigali efort fruffisalet FContinuent: Goe's d'autistes pt le Stretto. sepuifement de lessains recruts - cerses le fen - Deserve et vile (EM condarmerie) Hout de l'ennemi! s unide foldige om lidarior s préparation de la guerre s tackins de contre que ille faiblesses de l'ennence L'exthene de bombordement de la ville for l'enne Mi col plus poutenn About dely God Nationale - Ven nomboena - gestion plus prisée

- Encodiement for sadopté, forséprilibré - bep de volrains ses four oller endrettre dons les ourie rest formation de hose + élevée que celle de la Jupour de vos milidaises - recruterient et en com 600 hours numbers plonins de sécurisé jutérieure: z difficulté des glasdoines pui Jes this defreed et regrontes e sécuride des VIP: ministrospuise mut en juis over leurs gardis - difficulté des gendonnes les mossacres - Kibozo eg it gibto muri gendomente profasitions: Robations elsoides et fermanentes Au folitieien et du militaire I fait quell'on soit ensemble flysipum stoesoins en moteriel: les fjiriches brituge Krunerye piko muslikes kumunya the Krestis I book Book prost was velote lukum (Se deletions once op frésident 3 of ensive distance tiple et miliatique > certien de pourois à l'enteriler i bonguestre 3 biscipline: puditorat pour vi or ne le med for our place eren les prions milibaires de elique seeten militaire

Cournedonts de recterer (0041568BJ A/ gi serj: Siduation relativement Rober - fras & attagen envenina frank les mossoneres des populations consitive M'infiltration dans & Shinsti of Stones be frict des volcous fernes des Zoi rois fran ve pos housen l'anne préparent la préparent la préparent la préparent des cette préparent la préparent de la préparen - recommon bonnées turieries d'inflidation des déplaces avec n'sque Déplacement de l'ourbrite et sus problème d'effectifs. Ne dissosse one d'un toutaille de 3 compagnie (502) et 2 compagnie en refris à Rufscupii Clas: 2 compagnie alvest 2 gande le comp Pas d'élément de monvenire à véfere au eas l'envenir attaque - mongué de munitions, plus de réserve familles des militaires sur riu.
Thospiroment à fisenzi!
- manque de moyens de livrison - mangur morneres for les FAR et un > Foir comprendre le lobost orfhy in mirrors la prise de pouver fou le RPR! > récupérar les annes des militaires blesses es morts - Cohes on sein des KAR 2/ Ku hengeri: Sidnatishennemie Abreisepnum mobilide, infiltration - Problème des effectifs à course des ferses

- prolling d'almes our les recues \_ Combat dans les orrières de l'ennemi ( on a kep de eamolidats) Souboit: renforemens

3 Subserveries pi vont operationnel

3 garder & ake Jule - Kiglict fit Pub-fight

3 bose from le orientions curiles

3 ade pour l'oreces ou l'exil four ceux pui venlent fortin 5 Oliscipline, utilitaires roleurs autous - lance un communipre padis four les milidaires flet se de seers - Sortie du rerolinistre et du présire à l'eddessen a changement ou vives in des ambossodes > protecting des fersonnes pui sus chaisi d'aller don esse gouvernement surtous aids rout Tuls Alligali-overt: - mangore de munitions 4/11 fourse : eouhatti vitet oblosoire -31 basailler ak - batailla de reerue - combrandant n'out oneme référence Stonbare (+ gikongoro): Sous effectig recentement de 200 jennes oftheel-lement en formation Danies Étudiants défacés à l'ENVE pui aux érécepte de suivre la formation let de surir de caobres dans le sceteur Bubu marque d'estets cadres dans le sceteur Jamilles des militaires (Hôfidal de Vanouble, familles des publidaires.)

K0041568BL Minister - rédablir la Miseifline chez les milidaire Résource: synthèse at Encodrement de la population: préféts by x querre diflour atique mé di atique amborosé des l'éstiques représensant four - coupret/mois -> Soutie per Muistre/fresief ex Effectifs: réintégrate des anciers officiers formation fermanente troupe disposition des subellectuels à dx Encodiement des PAR ; audidorat militaire et Affron sionnement mansie de moyens de transmiss - polste des militaires - Continuent stantos biens Hx coliés in au sein des FAR &x Relations milibrios / politipus Mx defense civile: puise a disposition of un certain 1) Minuters 2) Effektils i/\* Constattivide de nos droupes: attop 3) cerres fle feu dous les pricres ; Soli-Jackin 21 Effectifs Reminion In es u veil du gouvernement du obsols -Briefing sur la renewlere entre le scittinis le Minadef, la Minimher et les elrefs (Comme de sceteur milidaire Allingspe: Coles par le 20ire: enrborgs/corrept Nivilgeprofe: - sides (évaluation) - lieu de brovail

Mi witrope -> Auhengeni Rivisupies -> Kisali Kizenna: Gitarama + Nyarbi Kentefanto definese Miniplan! Préfecture la piseny Mint boass / s collecte de salver on G Nivigope: Ny oboikenke thuipisee > Manuba: sucodumentagol: Mi bijaprofe > Thramba > createment Buter Nkuruniga charles: Kivuye/purité gikongoro Niverfire: 2,160 - 1,6 millions 2 maillions chim 2,2 maillins chinois - Coutal ungent mais leaning 2,5785 millions - seompte 1,911/1 og 7 tot og 1,5 millions. of seiede n'a pas d'autresse dans fe contrat pars prix > Vinx FOB ce ob/bl/64 Nenevrtre avec - Tubenko gean Brothish Directeur o ajoint den Change 13MR - ILIPOBOSCAN: Chefs ble transports 1 utcurationand K0041568BM

I varua n'abatuage babrije fishwati Bourgmentses, conseillers, responsables de sellule, abokuru b'i mi rima préfection Nyahoningo, bonguestre kanama Nyahoningo, bonguestre kanama ikibazo ey impunzi, imodako zarozogo zikomena kula-sursiza alsabera imirwano gasosira Thetiyari: conseiller seeten julios Josephina boatonya, Lomoze iminsi isotel botonya Tuberoli Isiglore: commune konjon - encodrement de la papulation, Defense einele: inhundo Barera: Conveiller commune gilige -ibikoresho - gufobalurius i - Prous Thebura: it remainales muntand s Teléphone utizigikoro, gukeresha i mpomoliko Skupina juturans ku siti eyabo Skurini komi berekante Simen hukomi manheta wingo unbura 2) grenne alasi i koni : Herreur akajaga Kuririnsa bottinge ings 2 shouter 3) Déplosés: impung zij ya mu makawi hirya no bino impulsa za FPR = abgsøre basholom ku mones

1/s/Mir, Kunzira: Respusable forsiga stronenns; imodeka gufakunga imodeka kurbone imbunde z stoang banngage Sushing a linburda iste mudndense Harre instance, à Kobaya; whicawange brikora men gibe og ikdouly Kurisanzun, jusmiteteina Morrolina: Wieiro by a Primus birahanibse Rusomiro mu moluru K0041568**B0** 3) Mong Joseke: - deta ifate about aventarionegani nu boon ter ibranza upo igureiblinests 4/ Prome Korrago: a/défense civile à l'aide des Pratrion Patron 6/ alabore bolora Kuris/f kumanisia i sihugu; barabagarnye ngo nbe bikoresho reta bingo =) Herohofuni affolivaice; ficige w) fishwati ikora Ku Kibaye/puhangen il fourt fles consulter: Dbyitso bisholoro killa biri no muba Kvisege, abaseri re gikorane u ababegetsi bo mu gihe gishize b) ikifuzo: guhura na souverne dyska Mahoyisma félicien mikorere garrivere: Ikibusacy'errelese samsfrædisigo g'ababiligi hveriles imbounda zikomeyeg'errelese general drallerise Affurego Félicien! lonseiller

offusate ishyambe nya fishwati agash Hoarrier "interes K00415688P Munotive forkona: Mmusour us gusbyjgitise maskoz'ustur 4/ Hyjeihuen cymien: Professour 45 France: Two et ramingustur es Referre civile: Imyando: - utorozita es Reduktresho: kevigurin 10/ Niyouzima Emmanuel: Croix any STransport woodoka je Croix- rouge 11/ Mi miliama profoire : Directeur seco or) ikijuzo i skornjohoverge S'alshutu obsemjohoverge S'alshutu turijuse ze intodomy. bl-kirinde ku alkashuri: judukores 12) Schasoza doment, : Pechenic' Ihomo -søkureen Belgipue/heambe 36) kurekans ko ighugu eynen kidagem Kurogemm - dollsise -> e/ Degifuno lanc d'éfense civile; contrib 3 de som la Prét Drasho; prix de la bien à 350 3/64751845 Phread a) forværnement-lukabarnji pramahangs wis yemere b) gither abolismende ; gillentsme e) turi suttome aboliemtage i ghugu e) imisure no igese he? ey) fadabira - Wordekous: alvasirikani basimibule 15/ Molmard: Responsable wa cellule/fier

K0041568BQ - 1 Shimure my aboverire Schoolinga Polimond yabareselviste ubabus bigere bolisgo ano b) impuslige z'imobleka, Kuholuzo imboleka zidejte laite reze ib/ Clover - promychozi ushingtere molongomente zvrgewelis kinsi Kinth 12) Nyalverre brijos borrière fisure: Olderjobozi to muni GPOR bolvega ngo abouter priables it ot boundsveys. Judangiza aundhuri - unniverte urana conxister abologi 19/Rungomeza; buscignant - guttango Gumusaulan: Mmushana 20/ Aran Kone da J'olvsen se 20/ Hunganhund Jaho zin Lore. Salvonilsin kan irrégulier agomba Kelombouro imbundo: 1, Kios tila Sjango-monthe minssilvage ti Al Hosi i kon Hottomorskege bu monuha "Kurinde obosinikoni somusege. Conseil du gouverneur du ross - Situation sur terrain - Rémière des foults politiques du 6 au 7/6/19 - Nomination du 5/1 duni ni et du bourg Merbuga

Révision de du 3 of 6/ Pr avec les Res Jansobles - des partis falitiques oglées. Leurit de renni en despontés plitiques 22/6/94 I Déclaration our l'outires brumanistice des Grange + manifestating de sontier Commi 28 n men le Colendier de prolonget nousing In préside. Ost 7/6 Révulion dingée fon fe pressefo-reels Des parsobles des partis Organisables des partis Democratisation enforcement sultivomir trus les faits 3 Drustia: Course Dep de problèmes - A abandoning Courgensus, Foise intervenit de les les partis Mansle mise en place d'une a semblée Mans : Ny continuale procette période Took : St Mulego PSD: Ndemente PL: The NAMBORDIRO K0041568BR peco: Button PDI: Kibata Sjuma RTD: NIZETINDSO Emmanuel Fles for theifants recommangle an gourement de volter enfloreles, estidations 2) Ibyenerp by fative mu nower your fuing gresident du Mens: - Kungshame Wortegelss end ighterous igalinghus out 42 promondat je bresich ikmeene Dans pur usis amasley alla aksterana Dergo gilslerego utatoro etserredora Rontose Oponon Jella gotorresei entekenza Ko om shryaka goj policimbre a sakala Vin protocole je gilsbrji obno i reka ishinga

K0041568BS Midre Monampeka: clé de répartition sur base ples secondo de faix d' frueba Ngionnfotse mopto for de la desperte dultes in or a per à le faire recourantse à Attupiula: 8 égéral de /a CDR. che de reporting sulase des elos d'Angha la osta tijs la procé cette cle de sépartition - lu nouveau Andreale dot être moneron Ministrafel-Neanglymne : Cooker les yes for ce plu le temps messe Mungles Bien mumpoka: dent possibilité DASSerublec Nationale (2) Efat d'ungeince: Presizent fouverneus pui régisérement par des délitet-les. ble de réfactition d'orustre en répartis sout les places au FPR aux partis pui ner oft for before i.e. les faites pui nt plus et a flade go i de esquargnase four 21 RORERO go sept :- END providle Gis puigne lisaceurds d'Austre met devenus cadines application um late rale des precords d'smisha mous puet dairs L'embarros nitration exceptionselle Présiap-Régulo-viser les institutions distantes - factore dufauris our too se d'un propose de la montre de la distribet, our love sole d'un transet, our la resole de prista 7/10 limiter: - application de la Countitation anterieure la sorrella (imperfection) - application d'orisha davis ce pui do vis dilleresson

- Selvitis plitique paus omme référe Baraljaguriga: CDR Amashyalla ysse yagshama Kandel akanganya Minglet: eli de réfortition, majorisé sim de Pousers: De Pousero: Presidens TERM: 11 BD 2 MPBP 1 ruba: 11 PASER 1 USPPRA P8D: 11 PECO 3 PRD 1 PDI 3 PDe 4 RANA RUDONDO 1 COR 5 RTD 2 UNISODEE 1 PL 1A PARFRUAS - late de un se en flores - Ouile mes en place Le 17/8784. MRND: Ndøgenira - prizminger - Recterie -Prisari Innocens - Errock Ruhig Moralogiganda
NOR, NKezabora, Kalinganir
Mukahirwa Patricic, Bricaminjak PSD: Emerence CDR - Ne has pærler de la Belgipue Mans/ende Il de attaque - attaquors markinistre unte Il Albe Andé lemsse - Cohitas Bukorne / guli a demande de choisis antre Ligali et Brokava - Ha hveiði Bullar - Joise un geste suvers lui Is puid du cose vende en provenance de komo Mihitrape, Eugen de Rubander, partie va

à la B.N.R. Autre bounelle vers due pu auroit veisée au Rivijin - Rijeumo: a Vender Benspirkvoner ovce de molénie Venspirkndent les biens de l'Étal) Problème four de blopmer mosfruds.
Directeurs de la Poezs - correspondant
de la Pourque de Kijoli
- Procureur à forma : lettre This document was created with Win2PDF available at <a href="http://www.daneprairie.com">http://www.daneprairie.com</a>. The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.

4. Jean Kambanda, Déposition TPIR, 1er mai 1998

K0235915

### ANNEXES:

DECLARATION SOUMISE PAR JEAN KAMBANDA AUX JUGES PAR L'ENTREMISE DU BUREAU DU PROCUREUR DU TPIR A L'OCCASION DE SA COMPARUTION INITIALE DU PREMIER MAI 1998.

K0235916

# LE MANIFESTE DE LA VERITE SUR "L'A POCALYPSE" AU RWANDA EN 1994

#### O.1. Introduction.

Je ne suis pas de ceux qui pensent que les personnes accusées de génocide et autres crimes contre l'humanité sont injustement emprisonnées tant au Rwanda qu'à l'extérieur de ce pays;

Je ne suis pas du nombre de ceux qui affirment qu'il y a trop de gens accusés de génocide dans les prisons rwandaises, même si je sais que c'est exact;

Je ne suis pas de ceux qui disent qu'il y a trop de gens dans les géoles rwandaises injustement accusés de génocide et qu'ils devraient être relachés sans condition, même si je suis conscient que c'est vrai, sachant que leur libération ne constitue pas en soi une solution, dans la mesure où, pour certains, la prison reste la seule chance de survie;

Je ne suis pas de ceux qui s'imaginent que l'amnistie générale suffirait pour assainir le climat social au Rwanda;

Je ne suis pas de ceux qui, sans scrupule, affirment que seule la pendaison des coupables ou des supposés tels, est susceptible de ramener la paix dans le pays;

Je ne crois pas que la justice tant au niveau national qu'international, telle qu'elle aborde actuellement la question du génocide au Rwanda soit capable de garantir la réconciliation entre les Rwandais;

Je ne suis pas de ceux qui, de façon tellement simpliste, pensent qu'il suffirait de rétablir les HUTU, récemment rapatriés, dans leurs biens pour solutionner la problématique rwandaise:

Je ne suis pas de ceux qui affirment, alors qu'ils savent parfaitement que c'est inexact, que le Rwanda a définitivement réglé la question de ses réfugiés, que seuls les 'génocidaires' errent ici et là dans le monde, en attendant, comme par enchantement, de disparaître, reste à savoir où;

Je ne suis pas de ceux qui affirment qu'en assurant une meilleure représentation des HUTU dans les divers échelons du pouvoir au Rwanda on arriverait à une paix sociale durable dans le pays;

Je ne suis pas de ceux qui espèrent, que si ceux que l'on qualifie au Rwanda d'"INFILTRES" cessaient leurs actes barbares, la sécurité serait automatiquement assurée dans tout le pays;

Enfin, je ne crois même pas que si la paix, la tranquilité et la sécurité revenaient sur l'ensemble du territoire rwandais, que tous les réfugiés HUTU rentraient au Rwanda, qu'ils etaient réhabilités, sans escroquerie, dans leurs biens, et réintégrés en toute dignité dans leurs fonctions d'avant l'exil, que les anciennes Forces Armées Rwandaises étaient réintégrées, sans humiliation, dans les forces gouvernementales, que tous les réfugiés TUTSI, du moins ceux qui le souhaitent, regagnaient leur pays, qu'ils étaient réinstallés là où ils exigent et comme ils le souhaitent, que les forces armées et les milices du F.P.R. cessaient de harceler la population civile et regagnaient leurs casernes, même si tout cela se réalisait, par je ne sais quel hasard, je ne crois pas que la réconciliation entre les Rwandais serait au rendez-vous.

J'affirme que même si toutes ces conditions étaient par hasard réunies, il manquerait l'essentiel pour réaliser l'unité et la réconciliation nationales, à savoir: la VERITE.

Tous les Rwandais, HUTU, TUTSI et TWA, ont besoin de se dire la vérité, toute la vérité, sur leur vie en commun, leur cohabitation hier, aujourd'hui et demain, et, il est plus que probable que cette vérité finira par éclater, dans la mesure où, le masque qu'ils ont toujours mis dans leurs relations est maintenant tombé.

Que l'on ne s'imagine pas qu'il y a un seul Rwandais qui ne connaisse ou ne souhaite pas connaître cette vérité ou qu'elle soit portée à la connaissance du grand public, le seul problème est qu'au fonds chaque Rwandais en a peur.

Chaque Rwandais aimerait connaître la vérité sur les événements qui ont conduit le pays à la destruction, il veut savoir qui l'a rendu orphelin, qui a assassiné ses enfants, ses parents, ses frères et soeurs, ses amis et même ses ennemis, il souhaite savoir qui l'a rendu réfugié, qui l'a expulsé de ses biens, il veut en fin de compte connaître la VERITE.

Dans la tradition rwandaise, dire la vérité tout le temps et en tout lieu est faire preuve d'une mauvaise éducation; c'est pourquoi quand vous demandez à quelqu'un d'où il vient, il vous répondra avec une formule polie qu'il ne sait vraiment pas d'où il vient, si vous insistez pour savoir où il va, il vous répondra par la même formule qu'il ne sait pas où il va.

Par contre, la coutume rwandaise fait un amalgame entre intelligence, malignité, mensonge et ruse.

Ainsi, on dira d'un tel qu'il est intelligent alors qu'il n'est qu'un menteur ou dans le meilleur des cas un rusé, un malin.

Pourtant, cela n'a pas empêché nos ancêtres de mettre en garde les futures générations contre un usage abusif et prolongé du mensonge dans le proverbe qui suit: 'Le règne du mensonge ne dure qu'une saison.'

Ceci me ramène bien entendu sur les paroles mémorables de l'homme d'Etat Américain, Abraham LINCOLN, qui disait, je parphrase:

'Vous pouvez tromper peu de gens tout le temps, vous pouvez aussi tromper beaucoup de gens pendant un temps limité, mais vous ne pouvez pas tromper tout le monde tout le temps.'

C'est donc vrai que l'on peut croire au mensonge pendant un certain temps au cours duquel le menteur estime, à tort bien entendu, avoir eu tout le monde, et, c'est aussi juste que l'on ne peut pas combattre le mensonge par le mensonge, seule la vérité peut venir à bout de ce vice.

C'est pour toutes ces raisons que j'ai décidé de faire mienne cette devise, simple en parole, mais assez compliquée dans sa pratique, notamment en ce qui concerne le Rwanda et sa tragédie et que je formule comme suit: 'La vérité tout le temps, partout, dans tout et pour tout le monde.'

La vérité que j'ai dite hier a été accueillie avec enthousiasme par certains et perçue comme une trahison par d'autres, je présume qu'il en sera de même aujourd'hui, mais, fier de ma devise, je reste convaincu qu'elle finira par triompher.

A mes amis au sens large avec lesquels j'ai eu à partager un certain nombre de convictions au cours de ces dernières années et qui m'avaient demandé de leur trouver un thème mobilisateur porteur d'espoir, je suis heureux de pouvoir leur annoncer que je l'ai enfin trouvé: c'est LA VERITE, tout le reste peut se construire tout au tour.

A ceux qui ne m'apprécient pas ou n'apprécieront pas ma démarche, et c'est leur droit, je ne peux que leur réaffirmer que la vérité ne peut être source d'injustice, le contraire étant bien entendu vrai, qu'ils doivent en tenir donc compte, et qu'ils sachent que quoi qu'il arrive, la vérité reste la vérité, même si elle ne plaît pas toujours.

Quand on aborde la tragédie rwandaise, la tendance naturelle, et par ailleurs compréhensive, est que chaque rwandais analyse cette situation, non en fonction des faits avérès, mais uniquement selon son appartenance idéologique et surtout ethnique; c'est le règne absolu de la passion, par le fait qu'il n'y a pas eu, à ma connaissance, de Rwandais ou de groupes de Rwandais réellement neutres au cours desdits événements.

Dans la mesure où, par toute une série de circontances qui restent parfois inconnues du grand public, j'ai pris une part active dans ces événements, j'ai pris la décision de briser la glace qui m'entoure pour faire éclater la vérité.

Je suis tout à fait conscient des conséquences d'une telle démarche sur ma propre personne et je les assume entièrement, j'ai décidé que ça sera ma contribution à la recherche d'une solution au conflit très complexe entre les Rwandais.

Les conséquences que ma prise de position pourrait induire sur mes amis politiques et autres ne me sont pas connues, mais je suis à même d'en présumer la portée, je ne peux que leur répéter ce que j'ai dèjá dit, que la vérité ne peut en aucun cas, être source d'injustice alors que le contraire reste vrai.

A ceux qui, par pure passion, refuseront d'affronter la réalité et la vérité de face et ne verront en moi, que ce qu'ils ont, à travers leur prisme de déformation, crû toujours voir, un ennemi, je leur lance un défi, qu'ils fassent comme moi, le pays tout entier ne s'en portera que mieux, qu'ils disent donc eux-mêmes la vérité sur ce qu'ils ont vu et fait au cours de la période sous examen ou alors qu'ils se taisent.

### I. LE GENOCIDE DES TUTSI ET LE MASSACRE DE CERTAINS HUTU.

K0235919

Entre avril et juillet 1994, alors que j'étais Premier Ministre du Gouvernement Intérimaire Rwandais et avant, j'ai vu de mes yeux ou j'ai appris des témoins occulaires, que certains HUTU armés de fusils de guerre, de grenades ou d'armes traditionnelles telles que les massues, les machettes, les lances, les arcs et les flèches, les épées et autres bâtons, ont attaqué les résidences des TUTSI et les ont pourchassés là où ils s'étaient réfugiés aux bureaux préfectoraux et communaux, dans les écoles, les églises ou les stades, en vue de les exterminer.

J'affirme que l'objectif était de les exterminer dans la mesure où l'on tuait hommes, femmes et enfants, sans distinction.

Si la communauté internationale considère, juridiquement parlant, les faits que je viens de décrire comme étant du génocide, alors il y a eu génocide des TUTSI au cours de la période où j'étais Premier Ministre entre avril et juillet 1994 et avant. Cette affirmation s'accompagne d'un certain nombre de points d'interrogation.

Jusqu'à date, on a fait et on continue à faire croire aux Rwandais que dans la mesure où ils parlent la même langue, ont la même culture, qu'il y a eu d'intermariages depuis plusieurs siècles déjà et que sais-je encore, ils sont tous les mêmes, que les divisions ethniques ne sont qu'une invention du colonisateur.

l'aimerais bien que ce voeu ne soit pas seulement pieux, mais la réalité est qu'aujourd'hui, le TUTSI, affirme sans vergogne, et il a raison, qu'il n'a été pourchassé au cours de la tragédie susmentionnée que par le simple fait d'être TUTSI.

Ceci tant à démontrer que les Rwandais se reconnaissent ethniquement, qu'on le veuille ou pas, ce qui ne devrait bien entendu pas, être pris pour une justification des actes de génocide commis contre le groupe ethnique des TUTSI et que je condamne, mais le fait de nier purement et simplement, au jour d'aujourd'hui, l'existence des ethnies au Rwanda, constitue un frein à la recherche d'une solution durable et équitable à la crise rwandaise.

La négation, pour des raisons obscures, de cette réalité, conduit à une contradiction, ne serait ce que sur le plan judiciaire, que ce soit pour les tribunaux nationaux ou le Tribunal Pénal International pour le Rwanda.

Si vous êtes de ceux qui sont friands des preuves, il vous suffira de vous adresser à l'Organisation des Nations-Unies, elle-même ayant reconnu le génocide des TUTSI, ne pourra que vous confirmer l'existence de ce groupe ethnique au Rwanda.

Vous ne pouvez pas prétendre qu'il n'existe pas de groupes ethniques différents au Rwanda et en même temps reconnaître, et c'est vrai, j'insiste, qu'il y a eu génocide des TUTSI.

Que l'on puisse politiquement avoir comme objectif, à moyen et surtout à long terme, la suppression de ce clivage entre les ethnies n'enlève rien à cette vérité, mais ne doit pas servir de prétexte pour confisquer tout le pouvoir en vue de le concentrer dans les mains d'un groupe qu'on refuse exprès de nommer pour des raisons démagogiques.

Cette négation des ethnies servant de prétexte et de justification à cette confiscation du pouvoir porte en elle-même les germes d'une nouvelle confrontation, quasi inévitable, entre lesdits groupes ethniques.

Par contre, le citoyen TUTSI a besoin, et il a raison, de connaître l'identité du groupe de personnes qui ont planifié le génocide des TUTSI, il veut savoir qui l'a mis en exécution et si possible, il aimerait avoir des explications au cas où elles existent, sur le mobile qui a conduit autant de gens à s'associer et à accepter de commettre ce crime.

Dans le même temps et au même moment, c'est-à-dire entre avril et juillet 1994, certains HUTU, munis des mêmes armes que celles ci-haut décrites, se sont attaqués consciemment à certains autres HUTU, clairement identifiés comme tels, avec l'objectif, non pas nécessairement, de les exterminer avec toute leur famille, mais d'éliminer ceux qu'ils considéraient comme leurs ennemis par le fait qu'ils n'appartenaient pas aux mêmes formations politiques ou aux mêmes régions; certains étaient massacrés uniquement pour régler des comptes personnels ou pour leur prendre leurs biens.

Une fois de plus, si de tels massacres rentrent, juridiquement parlant, dans la catégorie des crimes contre l'humanité au vue de la législation internationale en la matière, alors il y a eu crime contre l'humanité à l'encontre de certains HUTU entre avril et juillet 1994.

Comme j'ai effectivement décidé de dire la vérité sur ce que je sais de la tragédie rwandaise, je ne peux pas taire le fait que pendant la même période où j'étais Premier Ministre du Gouvernement Intérimaire Rwandais et peu avant, entre avril et juillet 1994, j'ai vu de mes yeux ou des témoins occulaires m'ont appris que l'Armée du Front Patriotique Rwandais, l'A.P.R., composée à majorité par des Rwandais d'ethnie TUTSI, a massacré par centaines de milliers des populations civiles d'ethnie HUTU considérées comme des adversaires de ce Front.

Parmi les personnes qui ont été ainsi massacrées, il y avait aussi bien des femmes, des enfants que des hommes, jeunes ou vieux.

Même si la communauté internationale a été informée de ces massacres, ils n'ont jusqu'à présent pas été qualifiés ou tout simplement reconnus pour des raisons qui restent inconnues.

J'ai cru comprendre que le Tribunal Pénal International pour le Rwanda avait pour mission, de juger tous les faits relatifs au génocide et autres violations du droit humanitaire commis au Rwanda au cours de l'année 1994, et ce y compris la période où j'étais Premier Ministre, j'estime qu'il ne devrait, sous aucun prétexte, refuser de rendre justice également aux HUTU ayant perdu les leurs au cours des massacres ci-haut décrits et j'ajoute qu'il a été informé des faits précis y relatifs.

Pour moi, tout crime doit être poursuivi sans se soucier de la qualité du criminel présumé mais dans l'unique souci de rendre justice et de montrer la vérité.

Seul un tel comportement est susceptible de détendre le climat social au Rwanda, ferait honneur à la justice et convaincrait ceux qui restent sceptiques quant à la volonté, jusqu'à présent de façade, affichée tant au niveau national qu'international de mettre fin à la culture de l'impunité au Rwanda.

Il ne suffit pas d'exécuter en public, sans aucun jugement, un malheureux soldat ou d'organiser des procès, 'style marketing', à l'encontre de certains militaires triés à la volée et accusés de crimes aux contours mal définis, pour convaincre les victimes HUTU des massacres de l'armée du F.P.R. qu'ils peuvent eux aussi bénéficier d'une justice impartiale.

K0235921

#### II. L'ASSASSINAT DU PRESIDENT HABYARIMANA.

Je n'ai aucun doute sur le fait que l'attentat contre l'avion du Président Juvénal HABYARIMANA qui lui a coûté la vie ainsi que celle du président du Burundi, Cyprien NTARYAMIRA, a été perpetré par des criminels professionnels bien entraînés et bien renseignés, dans le cadre d'un complot visant à le renverser et qui a mai tourné.

Il ne s'agit donc pas, pour moi, d'un simple accident, comme certains le prétendent, mais bien d'un attentat, ou plus précisement d'un assassinat politique.

L'avion du Président HABYARIMANA a été abattu dans la nuit du 6 avril 1994 vers 20h30 quand il revenait de Dar-es-Salaam en Tanzanie où il avait assisté à un sommet entre les Chefs d'Etat de la Tanzanie, de l'Uganda, du Burundi et du Rwanda.

Ce sommet avait été convoqué à l'initiative du président de la Tanzanie pour traiter de la problématique burundaise et non officiellement pour le cas du Rwanda.

Seuls les quatre Chefs d'Etat ci-haut nommés se sont rencontrés, alors que, d'après les informations diffusées par la Radio Nationale Rwandaise, devaient également être présents, les Présidents Sud-Africain, Zambien, Zairois et le Premier Ministre Ethiopien.

Les raisons de leur absence à cette rencontre restent mystérieuses de même qu'on n'a jamais su pour quel motif il y a eu un changement, à la dernière minute, du lieu où elle devait se tenir.

D'après les enquêtes que j'ai menées sur cet attentat, l'avion du Président HABYARIMANA a été abattu par deux ou trois missiles tirés de KANOMBE, non loin de l'usine de tôles de papyrus, sur la route KIGALI-KIBUNGO.

Deux lance-missiles, sans lunettes de tir, ont été découverts par un sous-officier des Forces Armées Rwandaises à la retraite, habitant à l'époque dans la petite ville proche de KABUGA; cette découverte a eu lieu dans une plantation d'herbes fourragères dans les environs de ladite usine et ces lance-missiles ont été remis au camp militaire de KANOMBE.

Dès le début de la soirée de ce 6 avril 1994, les auditeurs de la Radio Télévision Libre des Milles Collines, R.T.L.M., pouvaient suivre sans discontinuer, de nombreux commentaires sur ce voyage du Président HABYARIMANA en Tanzanie. L'attentat s'est donc produit pratiquement en direct sur les ondes de cette radio.

L'on doit par contre préciser, que bien que selon toute vraisemblance, la Radio Nationale Rwandaise ait été informée de ce dramme, elle s'est gardée, pour des raisons inexpliquées, d'en faire une moindre allusion lors de ses émissions qui se sont poursuivies, comme si de rien n'était, jusqu'à la fin du programme de la journée de ce 6 Avril 1994 à vingt- trois heures comme d'habitude.

Par ailleurs, comme ne cessaient de le répéter aussi bien la R.T.L.M. que la Radio Nationale Rwandaise, il régnait au Rwanda, à la veille de cet attentat, un climat de méfiance si pas de haine entre d'une part, les partisans du Président HABYARIMANA, composés en majorité de HUTU, et d'autre part, ses adversaires, qui soutennaient ouvertement ou clandestinement le F.P.R., composés majoritairement de TUTSI.

K0235922

Ce climat de tension était attisé par les incessantes tentatives infructueuses de mise en place des institutions prévues par les accords de paix d'ARUSHA, les deux parties s'accusant mutuellement d'être responsable de ces échecs.

Il faudrait également ajouter, que l'existence, dans les abords immédiats de la ville de KIGALI, de milliers si pas de millions de déplacés de guerre, dont la grande majorité était des militants ou des sympathisants du parti M.R.N.D., a également contribué à la cristallisation des esprits dans les deux camps, et que le manque de volonté de rétablir ces derniers dans leurs biens était manifeste des deux côtés, chaque partie voulant les utiliser comme prétexte pour refuser la mise en application effective dedits accords.

Mais la tension la plus vive entre HUTU et TUTSI était due aux informations, dignes de foi, affirmant que les deux parties en conflit avaient déjà entamé, dans la ville de KIGALI, leurs programmes de distributions d'armes au sein de leurs adhérants respectifs, informations qui étaient confirmées par de multiples assassinats dans les deux camps, à la veille de l'attentat contre l'avion du Président HABYARIMANA.

L'assassinat du Président HABYARIMANA a automatiquement et instantanément été mis sur le dos de ses adversaires que l'on associait au F.P.R. et aux TUTSI en général, malgré le fait que tout le monde savait que certains d'entre eux militaient ouvertement au sein d'autres formations politiques agréées dans le pays, y compris même dans le M.R.N.D.

Il faut rappeler que la MI.N.U.A.R., la Mission des Nations Unies pour l'Assistance au Rwanda, avait entre autres, la mission d'assurer la sécurité des installations aéroportuaires de KANOMBE et de ses environs, de même d'ailleurs que de toute la ville de KIGALI.

Pour cette raison, je suis de ceux qui pensent que la MI.N.U.A.R. ne devrait pas se dérober et fuir ses responsablités en refusant de mener une enquête claire et impartiale sur cet attentat, qui, comme chacun sait, fut l'élément déclencheur de la tragédie rwandaise en général.

A ce sujet, il faut que l'opinion nationale et internationale sache, qu'au nom du Gouvernement Intérimaire Rwandais, j'ai demandé par écrit, dès le moi de mai 1994, au commandant en chef de la MI.N.U.A.R., de faire mener cette enquête.

Le fait que jusqu'à ce jour, la MI.N.U.A.R. ou plutôt l'Organisation des Nations Unies, qu'elle était censée représenter, n'ait pas jugé nécessaire de lever le moindre voile sur cet attentat, n'est pas de nature à éclairer l'opinion tant nationale qu'internationale sur la vérité et tendrait à confirmer l'appréhension manifestée par certains sur l'implication de la communauté internationale dans la tragédie rwandaise.

## III. L'ASSASSINAT DES CASQUES BLEUS BELGES.

Pour un bon nombre de HUTU, ce fut une erreur de la part de la MI.N.U.A.R. de s'être attribuée la mission de garde du corps de certains dignitaires en général du Gouvernement Rwandais à l'époque et de la Première Ministre en particulier.

Cette attitude a contribué à couper définitivement les ponts entre ces derniers et la population qu'ils étaient censés représentés et en particulier avec leurs forces armées, dans la mesure où cette mission de garde du corps leur revenait de droit, et que par ailleurs, jusque là du moins, elles n'avaient pas, à ce que je sache, failli à leur devoir.

Ainsi, tous ceux qui bénéficiaient de la protection de la MI.N.U.A.R. furent-ils rangés du côté des adversaires voire même des ennemis au même titre que l'était le F.P.R.

Le fait que seuls les partisans ou sympathisants de ce Front bénéficiaient de la protection de la MI.N.U.A.R. fut considéré par ceux qui étaient opposés au F.P.R. comme une preuve irréfutable que celle-ci n'était pas elle non plus impartiale et s'était rangée du côté de celui-ci.

Cette attitude était confortée par le fait que la MI.N.U.A.R. n'a jamais, jusqu'à ce jour, révélé les résultats des enquêtes maintes fois promises sur les attentats restés inexpliqués, quand c'était le F.P.R. qui était pointé pour en être le probable auteur, tel que l'assassinat du Directeur et du personnel de l'usine à thé Cyohoha-Rukeri à KINIHIRA en pleine zone dite alors démilitarisée sous l'entière responsabilité de la MI.N.U.A.R.

Il était personnellement reproché au contingent belge de la MI.N.U.A.R., par certains HUTU, de chercher par tous les moyens à les humilier et, aussi bien la Radio Nationale Rwandaise que la R.T.L.M. ne cessaient de relater de nombreux cas de mauvais traitements infligés à certaines personnalités HUTU et impliquant ce contingent.

La plupart des politiciens HUTU se montraient plutôt choqués par une telle attitude inamicale à l'égard de leur communauté par certains militaires belges, par le fait qu' ils entretenaient d'excellentes relations, tant sur le plan personnel que politique, avec de nombreux belges, toutes catégories confondues, et qu'ils estimaient, ne serait ce que de par l'histoire, que personne n'était aussi bien placée qu'un Belge pour apprécier, à sa juste mesure, le conflit qui était en cours au Rwanda; ce qui ne semblait pas être le cas dudit contingent belge.

L'attentat contre l'avion du Président HABYARIMANA s'est donc produit au moment où l'on commençait à soupçonner le contingent belge de la MI.N.U.A.R. d'avoir une dent contre lui et ses partisans.

Certains n'hésitaient même pas d'affirmer que le Président HABYARIMANA ne bénéficiait même plus du soutien du gouvernement belge notamment suite au retrait, plus que contreversé, des soldats belges qui étaient intervenus à son côté au début de la guerre.

K0235924

Mais de telles rumeurs ont été surtout alimentées par les déclarations plutôt ménaçantes du Ministre Belge des Affaires Etrangères lors de sa dernière visite au Rwanda peu avant l'assassinat du Président HABYARIMANA.

Si l'on sait, et c'était à la portée de tout le monde, dans la mesure où la R.T.L.M. l'avait déjà annoncé lors de ses émissions, que deux jours avant l'attentat contre l'avion du Président HABYARIMANA, c'est-à-dire le 4 avril 1994, la Première Ministre avait tenu une réunion avec certains officiers originaires comme elle du sud du pays, pour leur demander de l'appuyer dans sa tentative de Coup d'Etat contre le Président HABYARIMANA, et que la réunion avait tourné court par le fait que lesdits militaires auraient rejeté la proposition leur faite; l'on peut affirmer que les responsables de la MI.N.U.A.R. pouvaient présumer que dans de telles conditions, la Première Ministre se trouvait être très ménacée après cet attentat, auquel elle ne pouvait qu'être associée par ses adversaires.

La question n'est donc pas tellement de savoir pourquoi la MI.N.U.A.R. a décidé, dans ces conditions, d'envoyer des soldats belges pour assurer la protection de la Première Ministre, mais elle est de savoir pourquoi en nombre aussi limité et sans protections supplémentaires, alors que mêmes les combats entre les Forces Armées Rwandaises et le F.P.R., avaient déjà commencé et qu'on se trouvait par conséquent en pleine guerre.

Les Casques Bleus Belges ont été assassinés en plein jour, dans un camp militaire, ce qui signifie que leurs assassins sont nécessairement connus, du commandement de ce camp et de celui des Forces Armées Rwandaises à l'époque, même si jusqu'à ce jour ils n'auraient rien déclaré, ceci d'autant plus que je sais qu'ils ont réalisé une enquête interne sur cette question.

En ce qui me concerne, je soutiens que ces assassins puissent être recherchés et traduits devant les juridictions appropriées, de même que les officiers supérieurs des Forces Armées Rwandaises et le commandant en chef de la MI.N.U.A.R., qui étaient en réunion à l'Ecole Supérieure Militaire, non loin de l'endroit où ont été assassinés lesdits Casques Bleus Belges, devraient être entendus, pour savoir ce qu'ils avaient entrepris pour tenter de les secourir, dans la mesure où ils étaient informés qu'ils étaient en danger de mort.

Les différents responsables de la MI.N.U.A.R., qui ont envoyé ces Casques Bleus Belges dans une mission, qu'ils savaient qu'elle était très risquée, sans protections supplémentaires, si pour des raisons qu'il ne m'appartient pas d'apprécier, ils ne peuvent pas être jugés, devraient, au moins, exprimer leur regret aux familles des victimes et au peuple rwandais dans son ensemble, dans la mesure où ces assassinats ont eu des conséquences directes sur l'étendue des massacres au Rwanda.

Les responsables politiques belges, qui ont pris la décision de retirer du Rwanda le contingent belge de la MI.N.U.A.R., devraient avoir l'humilité d'accepter leur part de responsabilité dans le génocide et les massacres qui ont suivi leur acte, surtout que l'on sait que c'est par leur intervention que finalement l'O.N.U. a décidé de se désengager complètement du Rwanda pour laisser les Rwandais s'entretuer.

K0235925

Je me demande personellement, comment aujourd'hui, ils évaluent la proposition qu'ils ont faite au Secrétaire Général des Nations Unies, de ne pas intervenir pour séparer les bélligérants, par le fait que, estimaient-ils, une des parties en conflit allait s'emparer de toute la ville de KIGALI dans les heures qui allaient suivre et ainsi pouvoir sécuriser tout le pays.

La conséquence d'une telle proposition, basée sur une évaluation plus que partisane du conflit, et en définitive erronée, a été que des milliers, si pas des millions de vies humaines qui auraient pu être sauvées ont été massacrées.

Je ne peux également à ce niveau, que condamner, une fois de plus, l'attitude du F.P.R. qui déclarait haut et fort, alors que le génocide était en cours, qu'il combattrait toute force qui tenterait de s'interposer entre les bélligérants, dans l'objectif inavoué, de pouvoir se prévaloir plus tard, d'avoir sauvé le pays en arrêtant tout seul le génocide et de justifier ainsi la confiscation de tout le pouvoir pour ses seuls partisans.

Aujoud'hui, le génocide est utilisé, sans scrupule, comme un fonds de commerce et un bouclier qui protège ce Front contre toute poursuite pour son implication dans la tragédie rwandaise, et, la communauté internationale en général et certains responsables politiques belges en particulier, sont comme[amnéstésiés] face aux massacres commis par le F.P.R., compte tenu de leur non assistance à peuple en danger depuis le début des hostilités au Rwanda en 1990 et surtout entre avril et juillet 1994.

K0235926

## IV. LES MASSACRES AVANT LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE.

D'après mes propres investigations et constatations sur terrain avant que je ne sois nommé Premier Ministre du Gouvernement Intérimaire Rwandais, dès l'annonce de l'attentat contre l'avion du Président HABYARIMANA, des barrières ont été érigées un peu partout dans la ville de KIGALI.

Certaines d'entre elles étaient exclusivement gardées par des militaires des Forces Armées Rwandaises, notamment au centre ville, alors que d'autres, étaient sous la responsabilité des patrouilles mixtes composées de militaires et de miliciens armés et habillés en treillis comme des militaires et qui seront plus tard mieux commus sous le nom d'"INTERAHAMWE". Ces derniers pouvaient même à certains endroits avoir leurs propres barrières.

Ce sont donc surtout ces miliciens et ces militaires qui ont participé aux tout premiers massacres sélectifs dont les victimes, toutes ethnies confondues, avaient la particularité commune d'être des opposants notoires au régime du Président HABYARIMANA et à son parti politique, le M.R.N.D.

Concernant ces miliciens 'INTERAHAMWE', il se disait depuis déjà bien longtemps et personnellement j'en avais la confirmation, que certains membres de la jeunesse des partis politiques M.R.N.D.ou Mouvement Républicain National pour la Démocratie et le Développement, et de la C.D.R. ou Coalition pour la Défense de la République, respectivement connus sous le nom d'"INTERAHAMWE" et 'IMPUZAMUGAMBI', avaient suivi une formation militaire pour, au dire même des responsables de ces formations politiques, défendre la ville de KIGALI en général, et en particulier, assurer la sécurité des militants et des dirigeants de ces deux partis politiques au moment de la reprise des hostilités qui, affirmait-on, seraient les plus ménacés.

Toute cette préparation avait eu lieu dans le plus grand secret, mais à partir de la nuit du 6 avril 1994, les militairement formés ont été vus, à visage découvert, avec leurs armes sur les barrières.

En même temps, toujours avant la mise en place du Gouvernement Intérimaire, dans les quartiers de la ville de KIGALI immédiatement tombés sous le contrôle du F.P.R. dès la nuit du 6 avril 1994, comme à KACYIRU dans les environs de l'hôtel Méridien ou à REMERA autour de l'hôtel et du stade AMAHORO, des militaires du F.P.R. ont massacré des civils d'ethnie HUTU non armés connus pour être des opposants à ce Front.

Quand on aborde la question de la tragédie rwandaise, le génocide des TUTSI devient un paravant pour que ces massacres de civils HUTU par l'armée du F.P.R. ne soient jamais évoqués; pourtant, ces victimes HUTU, attendent eux aussi, d'être défendues par le Tribunal Pénal International pour le Rwanda.

Le génocide des TUTSI, que je condamne sans détour, ne devrait en aucun cas, servir de prétexte pour qui que ce soit, pour refuser de rendre également justice à la population HUTU, victime des massacres commis par le F.P.R. durant toute l'année 1994 et même depuis le premier octobre 1990, autrement on ne devrait pas tarder de parler de déni de justice de la part de ce tribunal; le fait que la plupart de ces victimes HUTU se retrouvent sur des listes qui portent la signature du président du F.P.R. à cette époque, listes qui étaient diffusées dans tout le pays avant le 6 avril 1994, et qui reprenaient presque tous les HUTU considérés comme opposés audit Front, devrait inciter le Tribunal Pénal International pour le Rwanda à approfondir les enquêtes pour éclairer l'opinion tant nationale qu'internationale sur ces assassinats.

#### V. LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE.

Dès la nuit 6 avril 1994, certains officiers supérieurs des Forces Armées Rwandaises, dont la plupart commandaient les opérations militaires dans les différentes régions du pays, se sont réunis à divers endroits de la ville de KIGALI et ont constitué ce qu'ils ont appelé 'le Comité Militaire de Crise'.

Ce qui a pu filtré de ces rencontres, c'est que leur première intention fut de s'emparer de tout le pouvoir, idée qui a très vite été repoussée, faute de consensus.

Ce serait donc cette discorde qui aurait amené ces derniers à requérir l'avis de certains diplomates encore présents à KIGALI sur la mise en place d'un nouveau gouvernement.

Il leur fut recommandé de mettre immédiatement en application les accords de paix d'ARUSHA, en demandant au parti M.R.N.D. de présenter un nouveau candidat à la Présidence de la République en remplacement de feu Juvénal HABYARIMANA, avant de procéder à la formation de l'Assemblée Nationale et du Gouvernement de transition dirigé par Faustin TWAGIRAMUNGU comme le stipulaient lesdits accords.

La concertation avec trois sur quatre des membres du Comité Directeur du M.R.N.D. ne permit pas de dégager un consensus sur un probable candidat au poste de Président de la République, chacun d'eux ayant, semble-t-il, poliment décliné l'offre pour des raisons non avouées, mais en réalité pour ne pas devoir affronter la situation de crise qui prévalait dans le pays.

L'artifice trouvé fut de ne pas appliquer les accords de paix d'ARUSHA, qui, d'après ces responsables du M.R.N.D., avaient été violés en leur article 1 qui mettait fin à la guerre entre le Gouvernement Rwandais et le F.P.R., mais de faire référence à la constitution de juin 1991, tout en sachant qu'elle avait été amandée avec la signature desdits accords le 4 août 1993.

D'après ladite constitution, le Président de la République devait être remplacé pour une période de 90 jours par le Président du Conseil National de Développement ou C.N.D.

La réunion entre le Comité Militaire de Crise et le Comité Directeur du M.R.N.D. aboutit à la convocation des responsables des autres partis politiques, qui avaient en avril 1992 signé avec ce dernier les accords de mise en place d'un Gouvernement de Coalition, à savoir, le M.D.R. ou Mouvement Démocratique Républicain, le P.S.D. ou Parti Social Démocrate, le P.L. ou Parti Libéral, et le P.D.C. ou Parti Démocrate Chrétien.

La question des scissions à l'intéreur de ces partis politiques ne fut pas retenue comme un obstacle dans la mesure où, seules les tendances connues pour soutenir le Président HABYARIMANA devaient être invitées.

K0235928

Même pour le P.S.D., où tous les membres du Comité Directeur avaient été déjà assassinés et où la scission n'était pas encore publique, les membres devant être invités pour le représenter le furent en fonction de l'opinion qu'avaient sur eux les Comité Militaire de Crise et Directeur du M.R.N.D.

Dans la réunion du 8 avril 1994 où furent également invités, selon les critères définis ci-dessus, les leaders des autres formations politiques participant au gouvernement mis en place en 1992, il fut demandé à chaque parti de présenter ses candidats aux postes habituellement lui dévolus.

Pour le M.D.R., dont j'étais moi-même membre du Bureau Politique, le Comité Directeur confirma la liste qui avait déjà été approuvée par celui-ci dans le cadre des diverses tentatives de mise en place du Gouvernement de Transition Elargi au F.P.R.

Mais, tenant compte du fait que le Congrès du parti M.D.R., tenu à KIGALI les 23 et 24 juillet 1993 avait pris la décision de me nommer au poste de Premier Ministre qui lui revenait dans le Gouvernement de Transition à Base Elargie au F.P.R., et que pour des raisons obscures ce poste avait été frauduleusement attribué à Faustin TWAGIRAMUNGU, comme cette dernière attribution n'était plus de mise, le Comité Directeur du M.D.R. demanda l'application de la décision dudit congrès.

C'est donc dans ces conditions que la direction du parti M.D.R. présenta un seul candidat, sur les quatre postes qui lui revenaient, qui n'avait pas reçu l'aval du Bureau Politique du parti; ledit candidat devant occuper le poste de Ministre de l'Enseignement Primaire et Secondaire, poste qui m'avait été attribué par le Bureau Politique après mon éviction supra-citée.

Pour le M.R.N.D., son Comité Directeur annonça qu'il n'y aurait aucun changement au sein de son équipe gouvernementale.

Il en sera de même pour les partis P.L.et P.D.C., mis à part qu'il sera procédé au remplacement d'un des ministres du P.L. déjà assassiné.

Pour le P.S.D., dont les difficultés ont déjà été évoquées, les participants à cette rencontre, en son nom, pourvoiront sous leur propre responsabilité, à la nomination aux différents postes qui lui étaient dévolus, même si un des anciens ministres était toujours vivant, il ne sera pas repris au Gouvernement Intérimaire.

Cette réunion se clôturera par la convocation des candidats ministres retenus en vue de leur présentation et pour leur expliquer la mission qui leur était assignée.

C'est dans ce contexte qu'un des membres du Comité Directeur du M.D.R., qui avait assisté à la réunion supra-citée, dans un véhicule de l'armée, escorté par un certain nombre de militaires des Forces Armées Rwandaises, est venu me chercher à KACYIRU, où je résidais, pour me conduire à l'Ecole Supérieure Militaire, où j'apprendrais officiellement, ma nomination comme Premier Ministre; c'était dans l'après-midi du 8 Avril 1994.

### VI. LE FONCTIONNEMENT DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE ET SA PART DE RESPONSABILITE DANS LE GENOCIDE ET LES MASSACRES.

Juste après les cérémonies de prestation de serment par les membres du Gouvernement Intérimaire, qui a eu lieu le samedi 9 avril 1994, ces derniers se sont immédiatement réunis pour planifier leurs programmes d'activité en rapport avec la mission qui venait de leur être assignée.

C'est dans ce cadre qu'a été convoquée une réunion avec tous les préfets de préfecture pour le 11 avril 1994, réunion où ils étaient tous présents ou représentés à l'exception de ceux de RUHENGERI, BUTARE et CYANGUGU.

Lors de cette rencontre, chaque préfet a décrit, sans détour, la situation sécuritaire des populations et de leurs biens dans sa préfecture.

Dans l'ensemble, la situation n'était pas encore très alarmante, mis à part dans les préfectures de KIGALI Ville, KIBUNGO, KIBUYE et GIKONGORO où les préfets ont clairement signalé que certains HUTU s'emprenaient déjà aux TUTSI pour les assassiner ou les spolier de leurs biens et que leur exode avait même commencé.

En conclusion, les préfets ont souhaité recevoir du gouvernement, des directives pour assurer la sécurité dans leur préfecture et pour certains d'entre eux, pour avoir la ligne de conduite à suivre face aux jeunes de certains partis politiques, qui avaient déjà érigé des barrières à différents carrefours routiers où ils tuaient et pillaient les TUTSI en fuite.

La réunion, que je dirigeais, a promis d'examiner toutes les doléances des préfets et de leur transmettre, dans les jours à venir, des directives qu'il fallait suivre en matière de sécurité.

Le jour de cette réunion avec les préfets de préfecture, le haut commandement de l'armée a pris la décision, sans requérir l'avis du Gouvernement, du moins formellement, d'exiger de ce dernier, de quitter KIGALI dès le lendemain de bonne heure.

Cette décision, je ne l'apprendrais, tout à fait par hasard, que le jour même du départ, alors que certains de mes collègues, qui étaient mieux introduits auprès de l'Etat-Major de l'Armée, avaient déjà évacué leurs familles sur BUJUMBURA en route pour BANGUI en République Centre Africaine, avec l'aide des militaires français, présents à KIGALI pour l'évacuation du Rwanda de leurs compatriotes et autres expatriés qui s'y trouvaient.

Malheureusement, pour des raisons que l'on ne connaîtra probablement jamais, ces HUTU évacués de KIGALI seront abandonnés à l'aéroport de BUJUMBURA, d'où ils seront receuillis par l'ambassade du Rwanda au Burundi pour être rapatriés via la préfecture de CYANGUGU, et ainsi se terminera leur aventure.

En quittant KIGALI cette matinée du 12 Avril 1994, les membres du Gouvernement Intérimaire n'avaient pas été avisés du lieu où ils se rendaient, certains d'entre eux ayant en tête CYANGUGU comme destination finale; ce n'est qu'au cours d'un escale à la résidence du préfet de GITARAMA, que la décision de s'établir dans cette ville fut prise.

Après son transfert à GITARAMA, le Gouvernement Intérimaire a pris, sous ma responsabilité, trois décisions qui ont eu des répércutions sur la sécurité dans le pays en général et en particulier sur le génocide et les massacres.

# VI.1. REMPLACEMENT ET NOMINATION DE CERTAINS PREFETS, SOUS-PREFETS ET BOURGOUMESTRES.

Comme signalé plus haut, seules les préfectures de CYANGUGU, BUTARE et de RUHENGERI n'étaient pas représentées à la réunion du 11 avril 1994.

C'est au cours de cette dernière que l'on apprendra que le préfet de RUHENGERI qui avait passé la nuit du 6 avril 1994 à REMERA dans la ville de KIGALI, avait déjà été assassiné.

Le préfet de CYANGUGU avait quant à lui contacté le Ministère de l'Intérieur et du Développement Communal, à l'absence du Ministre retenu en mission à l'extérieur du pays, pour expliquer les raisons de sa non participation à cette réunion, lesquelles, affirmait-il, étaient liées à l'insécurité persistante dans cette préfecture, tandis que le préfet de BUTARE, n'avait, semble-t-il, pas motivé son absence.

Bien avant le 6 avril 1994, trois autres préfectures n'avaient pas de titulaires:

-KIGALI Rural où après la décision du Gouvernement de Coalition d'imposer que chaque préfecture soit dirigée par un préfet qui en est originaire, à l'exception de KIGALI Ville, l'ancien préfet avait été muté à CYANGUGU, sa préfecture d'origine, tandis que l'ancien préfet de RUHENERI, muté à KIGALI Rural, d'où il est natif, venait d'être suspendu.

-BYUMBA où son ancien préfet avait été nommé Ministre de la Défense après la démission et la fuite à l'étranger de son prédecesseur.

-GISENYI où le nouveau préfet muté de GIKONGORO suite à la décision gouvernementale supra-citée, venait de décéder.

Mises à part donc les trois préfectures qui n'avaient pas de titulaires, il fut décidé de remplacer trois autres préfets, à savoir, ceux de RUHENGERI, KIBUNGO et BUTARE.

Le préfet de RUHENGERI avait, comme on l'a signalé, été tué à KIGALI, dès la reprise des hostilités entre le F.P.R. et les Forces Armées Rwandaises, tandis que celui de KIBUNGO avait été assassiné, chez lui, de retour de la réunion du 11 avril 1994 à KIGALI, dans des circonstances, semble-t-il, liées aux massacres en cours dans sa préfecture.

Les raisons avancées pour remplacer le préfet de BUTARE étaient qu'il était, disait-on, incapable d'assurer la sécurité de sa population, mais le véritable mobile de son limogeage était qu'il était d'ethnie TUTSI.

La procédure de nomination des préfets, relativement alambiquée, consistait en une entente entre les différents partis politiques participant au gouvernement, sur les différents postes, avant que chaque parti ne fasse parvenir au Ministère de l'Intérieur et du Développement Communal, le ou les nom(s) du ou des candidat(s), pour présentation au conseil des ministres pour approbation et confirmation.

Dans ce cas précis, les partis P.L. et P.S.D. décidèrent d'interchanger leurs préfectures respectives, la raison inavouée, étant de s'assurer que le président de chacune de ces deux formations politiques puisse avoir un préfet issu de ses rangs dans sa propre préfecture; dans les mêmes négociations, le M.R.N.D. consentit à céder, trois des huit préfectures sur onze, dont il avait la responsabilité jusqu'à date, à ses nouveaux alliés, à savoir RUHENGERI pour le M.D.R., GISENYI pour le P.L. et BYUMBA pour la C.D.R., cette dernière concession pour, affirmait-il, tenir compte du poids politique de ce parti injustement écartée de la gestion du pouvoir dans le pays.

Après toutes ces tractations, la nouvelle carte politique du pays se présentait comme suit:

-M.R.N.D: KIGALI Rural, KIGALI Ville, GIKONGORO, CYANGUGU et KIBUYE.

-M.D.R. : GITARAMA, RUHENGERI,

-P.L. : KIBUNGO, GISENYI.

-P.S.D. : BUTARE. -C.D.R. : BYUMBA.

Cette décision prise par le gouvernement, selon les procédures ci-haut décrites, a eu des conséquences sur l'extension des massacres, notamment dans la préfecture de BUTARE, qui était restée relativement épargnée, et où l'intensification des massacres fut simultannée avec l'éviction de l'ancien préfet, qui sera arrêté avant d'être, dans la suite, assassiné à GITARAMA.

Après les préfets, le gouvernement passa, toujours selon les mêmes procédures, à la nomination de certains nouveaux sous-préfets et bourgoumestres, avec presque, à chaque fois, les mêmes conséquences.

### VI.2. NOMINATION DU NOUVEAU CHEF D'ETAT MAJOR ET DE SES ADJOINTS.

Dès son arrivée à GITARAMA, le Gouvernement Intérimaire a été prié par le Chef d'Etat-Major ad interim de prendre une décision autorisant le transfert de l'Etat-Major de KIGALI à RUNDA dans la préfecture de GITARAMA.

Le gouvernement refusa de prendre une telle décision et demanda à l'armée de

juger elle-même de l'opportunité ou pas d'opérer ce transfert.

Les officiers supérieurs faisant office d'Etat-Major à l'époque, se seraient ensuite réunis, et auraient pris la décision d'effectivement se déplacer pour s'établir à RUNDA, mais cette décision n'aurait pas reçu l'assentiment des commandants des opérations militaires, qui auraient même ménacé de se faire constituer leur propre Etat-Major, qui resterait localisé à KIGALI si leurs supérieurs hiérarchiques mettaient en exécution leur décision de transférer l'Etat- Major à RUNDA.

Faut-il rappeler que dès l'annonce de l'assassinat du Président HABYARIMANA jusqu'à la mise en place du Gouvernement Intérimaire, ce sont les Forces Armées Rwandaises qui assumaient la totalité du pouvoir?

Cette situation les a amenées à prendre un certain nombre de décisions qui n'étaient pas normalement de leur ressort, telle que la nomination d'un Chef d'Etat-Major, allant même jusqu'à la formation effective du nouveau gouvernement sous le couvert des partis politiques.

Il semblerait que d'habitude c'était le gouvernement qui nommait le Chef d'Etat-Major et ses adjoints, et compte-tenu du fait que, celui qui en assurait l'intérim après le décès de son titulaire dans l'attentat contre l'avion du Président HABYARIMANA, avait été nommé par le Comité Militaire de Crise, dont il a été question plus haut, le Ministre de la Défense proposa au Gouvernement Intérimaire de nommer, à titre définitif, un nouveau Chef d'Etat-Major et ses adjoints.

A cette époque, les Forces Armées Rwandaises étaient confrontées à toute une série de conflits internes, dont les plus graves étaient le régionalisme, le conflit de génération et le désaccord sur la mise en application des accords de paix d'ARUSHA.

## VI.2.1. LE REGIONALISME AU SEIN DES FORCES ARMEES RWANDAISES.

Ce n'est un secret pour personne, que depuis leur création en 1960, les Forces Armées Rwandaises étaient marquées par un régionalisme à peine voilé.

Il se dit qu'à cette époque, il y avait un consensus entre les politiciens du Sud et du Nord du pays, pour fermer la porte des casernes aux TUTSI, et, qu'ils s'étaient mis d'accord, pour n'opérer les recrutements au sein des Forces Armées Rwandaises que dans les seules régions du Nord du pays, connues pour être habitées par très peu ou pas de TUTSI.

Quand vers 1968 apparurent les premières mésententes entre les ressortissants du Nord du pays appelés 'ABAKIGA' et ceux du Sud dits 'ABANYENDUGA', ces derniers ne voulant pas entendre parler de partage du pouvoir et surtout pas d'alternance à ce niveau, les Nordistes qui contrôlaient l'armée décidèrent, comme c'était d'ailleurs à la mode en Afrique à cette époque, de chasser les Sudistes du pouvoir par un Coup d'Etat militaire.

Sur les 11 jeunes officiers, dont selon toute vraisemblance personne n'avait plus de quarante ans, qui prirent le pouvoir en 1973, sous le nom d'un 'Comité pour la Paix et l'Unité Nationale', huit venaient du Nord du pays dont cinq de GISENYI, et trois de RUHENGERI, seuls trois étaient du Sud du pays, dont un, le seul TUTSI du groupe, était de l'actuelle préfecture de KIGALI Rural, l'autre de GITARAMA, et le dernier de GIKONGORO.

Juste après ce Coup d'Etat, le seul officier de GITARAMA, membre de ceux qui se faisaient alors appelés 'Camarades du Cinq Juillet', qui n'avait pas, selon toute logique, la confiance de ses collègues, dans la mesure où la plupart des dignitaires déchus étaient originaires de la même préfecture que lui, fut immédiatement écarté.

Il sera temporairement nommé ambassadeur du Rwanda dans un des pays voisins, avant d'être rappelé, pour être emprisonné, il sera relaché quelque temps après et mourut dans l'anonymat en simple citoyen, alors que ses anciens collègues étaient toujours au pouvoir.

Ce qui n'était qu'une mésentente entre les ressortissants du Sud et du Nord du pays, devint une véritable haine suite à l'assassinat par le pouvoir du Président HABYARIMANA, de la quasi totalité de toutes les personnes emprisonnées lors dudit Coup d'Etat de 1973, assassinat qui fut mis, sans preuves crédibles, sur le dos du seul directeur du service de renseignements de ce dernier.

C'est sous ce climat de méfiance que cohabitèrent les Sudistes et les Nordistes pendant toute la période qu'a duré le régime du Président HABYARIMANA.

Au niveau de l'armée, depuis le Coup d'Etat de 1973, les Sudistes furent dans la pratique définitivement exclus.

Alors que, comme je l'ai déjà signalé, au cours de la Première République, seuls les l'UTSI étaient visés par ces mesures d'exclusion, par le fait, qu'à cette époque, toute personne pouvant justifier de son ethnie HUTU, pouvait avoir accès aux casernes des Forces Armees Rwandaises, à partir de 1973, il y aura un contrôle strict sur les admissions des Sudistes dans l'armée, toutes ethnies confondues, sous le couvert de ce qui s'appelait la politique d'équilibre ethnique et régional.

Les mesures d'exclusion des Sudistes au sein des Forces Armées Rwandaises furent de plus en plus sévères, étant donné le fait que 'le port du costume kaki' était devenu l'un des racourcis pour s'enrichir rapidement, quand on était officier ou sous-officier, ou pour tout simplement trouver un emploi relativement bien rémunéré, pour les hommes de troupe.

Avec l'attaque du F.P.R., le premier octobre 1990, la situation devait changer, ce qui, hier était encore considéré comme un moyen de s'enrichir, devenait un métier dangeureux.

C'est dans ces conditions que les portes des casernes furent grandement ouvertes aux ressortissants du Sud du pays qui, probablement ne se rendaient pas compte, que la situation avait complétement changé et, qu'ils s'engageaient, non plus pour s'enrichir comme leurs prédécesseurs, mais bien pour être envoyés sur le front des combats.

Au moment où la question de la nomination du Chef d'Etat-Major fut posée au Gouvernement Intérimaire, il était clair qu'alors que les Nordistes représentaient la majorité dans la catégorie d'encadrement de l'armée, les Sudistes devenaient quant à eux de plus en plus nombreux au sein des hommes de troupe.

Les officiers supérieurs savaient donc, que la nomination d'un Chef d'Etat-Major originaire du Sud du pays serait mal perçue dans leur rang, alors que celle d'un Nordiste, risquait de mécontenter les ressortissants du Sud, de plus en plus nombreux dans les sans grades.

Par ailleurs, même au sein des officiers ressortissants du Nord du pays, il y avait un régionalisme sous-régional opposant entre elles les préfectures de GISENYI, RUHENGERI et de BYUMBA, chacune revendiquant ce poste de Chef d'Etat-Major.

#### VI.2.2. LE CONFLIT DE GENERATION.

Depuis le début de la guerre en octobre 1990, les jeunes officiers se plaignaient, quasiment ouvertement, que dans leur catégorie, seuls les vieux bénéficiaient de promotions, alors qu'ils étaient connus pour n'avoir exercé que des fonctions de bureau, parfois sans aucun rapport avec leur carrière militaire.

Ainsi pouvait-on trouver des officiers du rang de colonel, qui n'avaient eu qu'à occuper des fonctions de bureau depuis la fin de leurs études à l'Ecole Supérieure Militaire, alors appelée Ecole des Officiers ou E.O., dont la formation ne durait à cette époque que douze mois.

Pourtant, ceux-ci se mettaient ou étaient mis en avant pour occuper ce poste de Chef d'Etat-Major des Forces Armées Rwandaises, pour un pays qui était en guerre depuis près de quatre ans, alors qu'ils n'avaient jusque là jouer aucun rôle connu dans ce domaine.

Il faudrait noter que la plupart des jeunes ayant embrassé la carrière militaire après les années 1973, l'ont fait plus par souci de promotion sociale que par vocation, surtout si l'on sair qu'à cette époque, même les autorités politiques affirmaient, sans ambages, qu'eiles ne redoutaient aucune attaque armée qui proviendrait d'un des pays voisins, avec qui elles entretenaient, répétaient-elles fièrement à qui voulait l'entendre, les meilleures relations du monde.

Au sein des Forces Armées Rwandaises, qui de fait détenaient depuis leur Coup d'Etat en 1973, la réalité du pouvoir et de l'avoir au Rwanda, le nombre de convives s'accroissant plus rapidement que la 'MANNE' à partager, cette situation créa un certain nombre de gens que l'on qualifiait alors de 'mécontents' parmi les jeunes officiers, déçus de ne pas pouvoir, eux aussi, accéder aux prestiges auxquels ils aspiraient de part leur rang, comme le furent leurs aînés.

C'est donc pour remédier à cette situation que, quand le Gouvernement de Coalition mis en place en 1992, avait réussi enfin à contraindre le Général-Major HABYARIMANA à prendre sa retraite conformément à la loi, le nouveau Chef d'Etat-Major qui fut nommé, le Colonel NSABIMANA, promu Général-Major pour la circonstance, était un homme de terrain, relativement jeune qui commandait les opérations dans le MUTARA.

Cette promotion ayant été à l'époque bien accueillie par les jeunes officiers, la nomination du nouveau Chef d'Etat-Major devait en tenir compte.

Malgré ce précédent, les vieux officiers bureaucratiques, se bousculaient pour faire du lobbing au sein des membres du Gouvernement Intérimaire, dans l'espoir de se faire nommer à ce poste.

On a même vu des officiers pensionnés faire pression sur le Gouvernement Intérimaire, pour être repris dans les rangs des officiers d'actifs afin de pouvoir briguer ce poste.

Enfin, on a vu des officiers proches de la retraite, exiger pratiquement, du Gouvernement Intérimaire, d'être promu dans le rang des officiers généraux, dans l'unique dessein de ne pas être contraints de mettre fin à leur carrière militaire, et ainsi rester dans la competition pour ce poste de Chef d'Etat-Major.

### VI.2.3. LE DESACCORD SUR LA MISE EN APPLICATION DES ACCORDS DE PAIX D'ARUSHA.

Au moment où le Gouvernement Intérimaire s'apprêtait à nommer le nouveau Cher d'Etat-Major, les Forces Armées Rwandaises étaient confrontées à un problème très complexe, que personnellement je pointe comme l'une des causes de leur défaite, et qui se rapporte à la mise en application des accords de paix d'ARUSHA.

Ces derniers prévoyaient, entre autres, dans le cadre de la fusion des forces armées du Gouvernement à l'époque avec celles du F.P.R., la réduction des effectifs dans chaque camp.

Du côté des Forces Armées Rwandaises, cette impérative nécéssité de réduire leurs effectifs tant au niveau de l'encadrement que des hommes de troupe, ajoutée à l'obligation de dissoudre le contingent de la Garde Présidentielle, avait conduit le commandement à imaginer toute une série d'artifices pour contourner l'application de ces accords de paix dits d'ARUSHA.

Comme je l'ai déjà signalé, avec la guerre, plusieurs jeunes ressortissants du Sud du pays avaient eu accès à l'armée, dans l'unique objectif de les envoyer au front.

En ce qui concerne les cadres militaires, il était de noteriété publique, que ce sont surtout les originaires du Sud du pays qu'on avait pris l'habitude d'envoyer sur le front, raison pour laquelle d'ailleurs, plusieurs d'entre eux le payèrent de leur vie.

Par contre, leurs collègues du Nord du pays étaient prioritairement affectés à des fonctions de bureau ou nommés commandant dans les régions jusque là épargnées par la guerre.

La conséquence d'un tel comportement fut que les officiers et sous-officiers du Sud du pays acquérèrent par la pratique de la guerre, un savoir-faire incontestable par rapport à leurs collègues du Nord du pays.

Avec l'obligation d'appliquer les accords d'ARUSHA, notamment par la réduction des effectifs militaires à tous les niveaux et la dissolution de la troupe de la Garde Présidentielle, il était quasiment sûr que l'on commencerait logiquement par ceux-là qui occupaient les diverses fonctions de bureau ou n'ayant pas de rapport direct avec la carrière militaire.

C'est donc dans ce contexte, que bien avant le 6 avril 1994, le commandement des Forces Armées Rwandaises avait entrepris, dans le plus grand secret, d'envoyer certains soldats de la Garde Présidentielle dans d'autres unités.

De même, un certain nombre d'officiers et sous-officiers, originaires du Nord du pays, d'habitude plus rompus dans les travaux de bureau que dans les combats, avaient été envoves sur le front pour y remplacer ceux du Sud, qui se voyaient nommés, à leur grande surpuse, dans les fonctions de bureau, hier encore inaccessibles par eux.

Ainsi, à la reprise de la guerre en avril 1994, on trouvait sur le front, la plupart du temps, des officiers et sous-officiers non initiés aux combats, qui n'ont eu à appliquer, que la seule tactique de repli', alors que ceux qui avaient l'expérience se retrouvaient dans les différentes fonctions de bureau.

Cette situation devait également entrer en ligne de compte dans la nomination du nouveau Chef d'Etat-Major.

Celle-ci a eu, en définitive des conséquences sur l'extension des massacres, dans la mesure où elle a contribué, pour diverses raisons déjà évoquées, à la prolifération de déserteurs, soit disant mécontents de la nouvelle équipe d'Etat-Major, qui sont venus gonfler les rangs de ceux qui avaient déjà, dès la nuit du 6 avril 1994, fait des massacres et des pillages leur profession.

En revenant sur les accords de paix d'ARUSHA, et leur implication en général pour l'ensemble de la population sur le génocide et les massacres, j'ai constaté que certains ont voulu les imposer, sans aucune considération pour ceux qui ne cessaient de dénoncer leur caractère plutôt irrégulier voir même frauduleux.

Je suis de ceux qui affirment aujourd'hui, que ces accords ont eu une certaine responsabilité, si pas une responsabilité certaine, dans le génocide et les massacres qui ont suivi leur signature.

Il se disait que l'un des objectifs de ces accords était de mettre fin à la guerre entre les Forces Armées Rwandaises et le F.P.R., pour, affirmait-on, permettre le retour des réfugiés TUTSI, contraints à l'exil par les différents régimes HUTU qui se sont succédés au pouvoir après l'indépendance nationale, et ensuite pour permettre l'avénement d'un régime démocratique au Rwanda.

Mais pour cela, il aurait fallu définir avec précision, les deux éléments qui suivent, ce qui ne fut pas le cas, à savoir: -les bélligérants, et l'objet de leur différent-.

Autrement, je ne vois pas comment on peut mettre fin à une guerre entre deux bélligerants qu'on refuse exprès de qualifier et qui se battent pour une cause qu'on ose pas appeler par son nom.

Dans la mesure où lesdits accords ont été signés, d'une part, au nom du Gouvernement Rwandais, dominé, et c'était vrai, par les HUTU, et d'autre part par, au nom du F.P.R., à majorité TUTSI, et c'est incontestable, cela suppose que ce sont eux qui ont été identifiés comme les deux parties en conflit, que sont donc venus faire les partis politiques de l'intérieur du pays, quand il s'est agi du partage du pouvoir, qui semble avoir ainsi été reconnu comme étant l'objet du conflit?

Dans toute cette histoire des accords dits d'ARUSHA, tout le génie dans la supercherie a été qu'aucun des signataires n'a voulu, pour des raisons non expliquées, se présenter sous son vrai visage, jusqu'à ce qu'il soit mis à découvert par le génocide et les massacres qui auraient certainement pu être évités, si les bélligérants avaient été clairement définis et l'objet de leur différent identifié sans détour.

Ainsi, ce n'est pas par le fait que le F.P.R. comptait ou compte encore aujoud'hui l'un ou l'autre HUTU dans ses rangs, même si l'un d'entre eux en assurait, à l'époque. symboliquement la présidence, qui l'empêchait ou l'empêcherait même au jour d'aujourd'hui de rester une organisation politico-militaire à majorité TUTSI.

Ce n'est pas non plus, le fait que le gouvernement rwandais d'alors pouvait s'en orgueillir de compter un TUTSI dans ses rangs ou d'en avoir quelques-uns dans ses forces armées, qui aurait pu masquer son caractère monoethnique HUTU.

Si donc le caractère ethnique du conflit rwandais ne faisait l'ombre d'aucun doute, dans la mesure où, d'une part, on savait que le F.P.R. était ethniquement TUTSI, et d'autre part, que le gouvernement était de coloration ethnique HUTU, son réglement ne pouvait par conséquent se faire en occultant la perpétuelle lutte pour le pouvoir entre HUTU et TUTSI au Rwanda.

Même après la signature desdits accords, il était visible pour tout observateur de bonne foi et bien informé, que les deux parties en conflit continuaient leurs préparatifs pour leur prochaine confrontation, si l'on sait qu'elles n'avaient jamais cessé de recruter des jeunes ni d'accumuler des quantités d'armes et de munitions pour leurs armées respectives.

Probablement qu'il n'y avait que les partis politiques de l'intéreur, ou plus exactement leurs dirigeants, qui pour leurs propres intérêts, croyaient ou espéraient en la mise en application effective de ces accords.

En effet, ces leaders donnaient l'impression de ne voir dans ces accords de paix d'ARUSHA que leurs intérêts personnels, naivement à court terme, comme l'histoire le montrera, sans tenir compte des répércussions qu'ils risquaient d'avoir inévitablement sur la population.

Ainsi, tel leader politique était-il plus préoccupé par l'insertion de son nom dans lesdits accords pour s'assurer qu'il ne puisse pas en être écarté, sans se préoccuper de la tension qu'ils suscitaient dans le pays, y compris au sein de son propre parti.

Il avait été promis à tel autre, une place au parlement ou mieux encore au gouvernement de transition pour acheter son silence ou sa complicité, par le simple fait qu'il avait fait enregistrer un parti politique dont il n'était la plupart du temps, que seul et sa famille à en être membre.

Certains, même aujourd'hui, n'en reviennent pas eux-mêmes d'occuper les postes qui sont les leurs au Rwanda; il s'agit malheureusement d'une infime minorité, si l'on sait que la plupart de ces appelés aux postes par les accords d'ARUSHA ont été, soit contraints à l'exil, soit sont en prison au Rwanda où à l'extérieur de ce pays, s'ils n'ont tout simplement pas été assassinés; comme quoi il s'est vérifié que toutes ses promesses n'étaient qu'un attrape-nigaud à tous ceux-là que l'on qualifera plus tard, à juste titre, d'opportunistes.

Les accords de paix d'ARUSHA ont été, et sont toujours considérés par bon nombre de HUTU, comme une duperie organisée par le F.P.R., avec la complicité de la communauté internationale et un certain nombre d'opportunistes HUTU, pour permettre aux TUTSI de s'emparer de tout le pouvoir au Rwanda.

L'histoire, ainsi que leur propre conscience devront un jour ou l'autre juger pour complicité dans le génocide, tous ces opportunistes HUTU qui ont trafiqué la vérité contre une promesse d'entrer au gouvernement ou au parlement élargis au F.P.R., sous le couvert de leurs partis politiques, la plupart du temps contre la volonté de la majorité des adherants a ces derniers.

Je considère également qu'ils ont leurs mains souillées de sang, tous ceux-là qui, par vengeance et leur haine personnelle envers le Président HABYARIMANA ou son régime, ont fait immolé tout un peuple.

Sont tous autant coupables, tous ceux qui, pour conquérir le pouvoir ou s'y maintenir ont opté pour le jusqu'au boutisme, allant jusqu'au recours aux meurtres de ceux qu'ils considéraient comme leurs ennemis, et pire encore, jusqu'à accepter de sacrifier ceux pour qui ils prétendaient lutter.

Certains des pays qui, au cours des négociations de ces accords d'ARUSHA, se sont cachés derrière la communauté internationale, pour assouvir leur soif hégémonique ou pour régier avec le sang des fils et filles du Rwanda des problèmes internes à leur nation, ceux qui ont tenté par ce conflit, de trouver ou de conserver un quelconque intérêt au Rwanda, qu'il soit d'ordre économique ou linguistique, tous ceux-là, devraient avoir le courage de demander pardon au peuple rwandais.

Pour moi, tous ceux qui ont poussé les deux parties en conflit à signer des accords aussi viciés à la base, et donc inapplicables tant dans leur fonds que dans leur forme, devraient avoir l'humilité de présenter leurs excuses au peuple rwandais, lui qui a été la grande victime, soit de leur manque de perspicacité ou pire encore pour certains, de leur complicité.

Actuellement, le mot ARUSHA est entré dans le vocabulaire courant des rwandais, il ne l'était pas avant la signature des accords qui portent son nom, il faut le noter.

J'aimerais que les sociologues, et en particulier, tous ceux-là qu'on présente ou qui se qualifient eux-mêmes comme des spécialistes de la question rwandaise, certains n'ayant entendu parler de ce pays pour la première fois qu'en avril 1994, j'aimerais donc qu'ils expliquent au monde le sens exact que revêt actuellement pour les Rwandais ce vocable 'ARUSHA'.

Ce que je sais, c'est qu'entre avril et juillet 1994, lors du génocide et des massacres, les bourreaux disaient à leurs victimes qu'ils allaient les 'envoyer en mission à ARUSHA'.

Quelle signification donne-t-on donc aujourd'hui, au fait que les HUTU sont eux aussi à leur tour envoyés à ARUSHA, pour y être jugé, et pourquoi, certains des villages construits pour les rescapés du génocide portent-ils le nom d'ARUSHA?

### VI.3. DIRECTIVES POUR RAMENER LA SECURITE DANS LE PAYS.

Lors de la réunion du 1 lavril 1994 avec les préfets, le Gouvernement Intérimaire leur avait promis de leur faire parvenir dans les meilleurs délais, des directives à suivre pour assurer la sécurité des personnes et des biens dans leurs préfectures respectives.

Pour divers motifs aux contours souvent non avouables, ces directives n'ont pas pu être disponibilisées à temps et même quand elles le furent, il était clair qu'elles n'étaient pas susceptibles de contribuer au retour de la sécurité et de la tranquilité dans les régions.

En effet, ces directives ne pouvaient pas ramener la sécurité, dans la mesure où elles ne donnaient pas de réponse adéquate à une des questions importantes posées par les préfets, à savoir, celle relative au comportement à avoir face aux jeunesses de certains partis politiques qui avaient érigé, dès la nuit du 6 avril 1994, des barrières sur lesquelles elles assassinaient et pillaient certaines presonnes et en particulier les TUTSI.

Bien au contraire, le gouvernement a rendu beaucoup plus complexe cette situation en institutionnalisant la 'DEFENSE CIVILE', faisant de fait, de toute la jeunesse de tout le pays, des 'INTERAHAMWE' potentiels.

Pour bien comprendre comment on en est arrivé là, il convient de faire un retour en arrière jusqu'en 1989, où pour la première fois, l'ambassadeur du Rwanda dans l'ex-ZAIRE a proposé au gouvernement rwandais, de former militairement des jeunes partout dans le pays pour assurer leur propre sécurité en cas de guerre.

En effet, d'après cet ambassadeur, le pays n'avait pas suffisamment de soldats pour résister à une attaque extérieure, qu'il jugeait imminente de la part des exilés TUTSI, et en même temps pouvoir assurer la protection des populations civiles.

L'attaque du F.P.R. eu effectivement lieu le premier octobre 1990, sous forme, dans un premier temps, de guerre classique opposant ses forces à celles du gouvernement rwandais et où les civils n'étaient que très peu concernés.

Mais la situation devait changer dès le mois de novembre de la même année quand le F.P.R.changea de tactique et commença sa guérilla, qui impliquait non seulement les militaires mais également les populations civiles.

Ainsi devait-on assister à un déplacement massif de ces dernières à chaque nouvelle attaque du F.P.R.

C'est dans ce contexte, que le gouvernement rwandais d'alors, prit la décision de commencer à distribuer des armes à la population civile, pour qu'elle puisse assurer ellemême sa sécurité.

Cette distribution d'armes se faisait via les conseillers communaux, qui les remettaient aux réservistes de l'armée et de la gandarmerie, et qui avaient l'obligation de faire des rapports réguliers à leurs bourgoumestres sur l'état de la sécurité dans leurs secteurs respectifs, avec chaque fois copie aux commandants des opérations militaires dans la région.

En date du 8 février 1993, le F.P.R. mena une attaque d'envergure qui fut passer le nombre de déplacés de trois cent mille (300.000) à près d'un million, dont certains arriverent jusqu'à la porte de la ville de KIGALI.

KO235941 26

Dans l'entretemps, le F.P.R. dénonça, par l'intérimédiaire de sa radio dite 'MUHABURA', l'armement des civils par le gouvernement rwandais et intensifia ses attaques sur ces cibles civiles armées mais non bien entraînées, avec entre autres objectifs, la récuperation de ces armes, tactique considérée comme moyen d'approvisionnement à bon marché.

Après la mise en place du Gouvernement de Coalition où le M.R.N.D. s'est retrouve avec quatre autres partis politiques, ces derniers se sont également plaints de cette distribution d'armes aux populations civiles par le gouvernement.

Ces partis d'opposition craignaient que ces armes ne puissent servir à harceler leurs adhérants, surtout qu'elles avaient été distribuées dans les régions où toutes les autorités, de la base au sommet, étaient presque toutes des militants du M.R.N.D.

Comme je l'ai déjà expliqué, cette distribution d'armes aux civils, qui sera plus tard connue sous la dénomination de 'DEFENSE CIVILE', s'est faite selon le rythme, l'ampleur et l'extension des combats entre les Forces Armées Rwandaises et le F.P.R. et par le canal des autorités communales.

Par contre, les jeunes du parti M.R.N.D., appelés 'INTERAHAMWE', ont été armés et entraînés militairement dans un autre cadre, comme je vais le montrer.

Pour le commun des mortels, les 'INTERAHAMWE' étaient connus avant le 6 avril 1994, tout simplement comme les jeunes du parti M.R.N.D., comme d'autres partis en avaient ou pouvaient en avoir.

C'est ainsi que la jeunesse du M.D.R., appelée J.D.R. ou les Jeunes Démocrates Républicains était plus connue sous le sobriquet d'"INKUBA" ou foudre, celle du P.S.D. était connue, sous le nom d'"ABAKOMBOZI" ou libérateurs en Swahili, celle de la C.D.R. s'appelait 'IMPUZAMUGAMBI', ou ceux qui ont un même objectif, tandis que les jeunes libéraux du P.L. n'avaient pas d'appelation particulière.

Dans le cadre de la préparation de la mise en application des accords de paix d'ARUSHA, le parti M.R.N.D. prévoyait une probable reprise des hostilités, qui auraient eu, cette fois pour théâtre, la ville de KIGALI, dans la mesure où le F.P.R. allait y installer officiellement un bataillon de 600 hommes, destinés à assurer la sécurité de ses dignitaires appelés à entrer dans les institutions de la transition à base élargie.

Le M.R.N.D. estimait que ses partisans, et surtout ses leaders, seraient les plus exposés au danger en cas de reprise de la guerre par le F.P.R., dans la mesure où, il trouvait que les autres partis politiques faisant coalition avec lui dans le gouvernement s'étaient alliés à ce dernier.

C'est donc dans ce contexte, que le M.R.N.D. a pris la décision de former militairement sa jeunesse ainsi que celle de son allié la C.D.R., les deux étant qualifiées de jeunesses à tendance républicaine, avec l'objectif affiché d'assurer la sécurité des membres et en particulier des leaders de ces deux formations politiques en cas de rupture du cessez-le-feu.

Dans la même période, le gouvernement, connu pourtant pour le désaccord entre ses membres, pour toute question relative à la sécurité, avait élaboré des directives sur ce qu'il appelait, la 'DEFENSE CIVILE', qui consistait à distribuer les armes à la population civile, pour qu'elle puisse assurer elle-même sa propre sécurité, sur le modèle de ce qui se faisait déjà dans la zone dite des combats.

Selon ce projet, le pays était sur le plan sécuritaire divisé en trois régions:
-La region dite traditionnelle des combats composée des préfectures de BYUMBA et de RUHENGERI, à laquelle s'ajoutait la ville de KIGALI; toute cette zone était considérée comme la plus insécure, raison pour laquelle la distribution des armes devait y être la plus intensive.

-La region d'extension probable des hostilités constituée par les préfectures de KIGALI Rural, KIBUNGO et GISENYI, où il devait y avoir une distribution, plutôt légère, d'armes à la population civile, dans la mesure où les forces armées y étaient déjà présentes en assez grand nombre en prévision de cette reprise de la guerre.

-La région de relative sécurité constituée par les préfectures de GITARAMA, BUTARE, GIKONGORO, CYANGUGU et KIBUYE, où d'après les prévisions, il n'y avait pas de ménaces imminentes de guerre.

La confusion entre 'DEFENSE CIVILE' et 'INTERAHAMWE' a été due au fait que ce projet était piloté par le Ministère de l'Intérieur et du Développement Communal et celui de la Défense Nationale qui dépendaient tous les deux du parti M.R.N.D., comme l'étaient les INTERAHAMWE.

Effectivement, dans les faits, il était difficile d'en faire la différence dans la mesure ou les 'INTERAHAMWE' formés militairement étaient systématiquement repris dans le cadre de la 'DEFENSE CIVILE' sous l'appelation de jeunesse à tendance républicaine.

Cette dénomination devait servir à faire la différence entre celle-ci et celle des autres partis politiques, considérée, à l'époque, comme acquise au F.P.R., à qui l'on prêtait des visées monarchistes, d'où, dans les coulisses on parlait de jeunesse à tendance républicaine par opposition à celle à tendance monarchiste.

Toute cette préparation avait été faite dans le plus grand secret, mais à partir de la nuit du 6 avril 1994, tous ces civils armés, regroupés, pour les raisons déjà expliquées, au sein de ce que l'on appela la 'DEFENSE CIVILE', composée pour l'essentiel par les responsables de base dans l'administration communale, les militaires résidant dans les quartiers, les réservistes et cette jeunesse dite républicaine, ont été vus sur les barrières avec leurs armes et souvent en treillis militaires, où avec ou sans l'aide de certains militaires résidant habituellement dans les camps, ils participaient aux premiers massacres qui ont eu lieu dans la ville de KIGALI et dont j'ai déjà parlé.

Même si pour toute personne avertie, ces premiers massacres ont été initiés, du moins en ce qui concerne les civils, par des personnes qui avaient toutes la caractéristique d'être membres ou sympathisants du parti M.R.N.D., ils étaient présentés comme des actions du gouvernement ou alors des actions de masse, suite à la confusion déjà relevée entre 'INTERAHAMWE' et 'DEFENSE CIVILE', surtout que le M.R.N.D. n'avait pas d'intérêt à aucun moment à vouloir apparaître comme en étant tout seul responsable.

La situation que je viens de décrire pour la ville de KIGALI n'était guerre différente dans les autres régions où des armes avaient, au préalable, été également distribuées, en l'occurrence dans la zone dite d'extension des hostilités.

Avec l'intensification des combats entre les Forces Armées Rwandaises et l'Armée Patriotique Rwandaise, les partis politiques participant au gouvernement, les seuls qui étaient réellement représentatifs de l'opinion, la plupart des autres partis agréés n'ayant qu'une audience très limitée au sein de la population, ont tout fait pour accroître leur coopération avec le M.R.N.D. et pour promouvoir leurs relations avec ce dernier, dans le souci de faire bénéficier leurs propres jeunesses de la formation militaire ainsi que de la distribution des armes.

Par ailleurs, même dans les préfectures qui n'avaient pas été retenues comme insecures et qui, comme par hasard, correspondaient aux régions où le M.R.N.D. était peu ou pas represente, cela n'y a pas empêché les massacres et le génocide d'y être commis.

Tout débutait timidement par de petits groupes limités de HUTU, la plupart du temps à l'initiative des personnes qui fuyaient de KIGALI ou des autres régions où se déroulaient les combats, ou alors de certains militaires.

Ceux qui initiaient les massacres dans ces régions pouvaient donc être des militaires qualifiés de 'déserteurs' par leurs supérieurs, ou des civils non nécessairement membres du parti M.R.N.D., surtout si l'on sait qu'il s'agit d'endroits où il n'était pas nécessairement prédominant.

Quand la population se rendait compte que ces groupes agissaient en toute impunité, si ce n'est pas avec l'appui parfois manifeste de certaines autorités locales, elle en concluait que ces actes de massacres étaient soutenus d'en haut, comme on disait à l'époque.

Dans la mesure où ni l'Etat-Major de l'armée, ni les leaders des principaux partis politiques participant au gouvernement, ni celui-ci, ne manifestaient une réelle volonté, pour des raisons multiples, de donner des directives pour que cessent ces massacres, la population avait la confirmation de ses préssentiments et ainsi l'extension des massacres devenait inévitable.

Le gouvernement n'a pas manifesté d'empressement à produire des directives claires pour ramener la sécurité dans le pays, et même quand elles ont été produites, il était clair qu'elles ne pouvaient pas arrêter le génocide et les massacres vu, entre autres, leur tiédeur, et surtout dans la mesure où, elles renfermaient un certain nombre de contradictions, notamment en ce qui concerne les barrières et leur gestion.

Le fait également que le gouvernement a officiellement institutionnalisé la 'DEFENSE CIVILE' n'a fait que renforcer dans tout le pays le groupe des 'INTERAHAMWE' déjà à l'oeuvre dans certaines régions.

Il est aussi vrai que la distribution des armes dans le cadre de cette 'DEFENSE CIVILE', en dehors des zones antérieurement retenues comme à risque, a été très fortement soutenue par les partis politiques et l'opinion publique en général; pour ces derniers, c'était un moyen d'armer leurs propres jeunesses et se placer ainsi sur le même pied d'égalité que le M.R.N.D.; tandis que pour un particulier, disposer d'une arme en pleine période de guerre civile, devait être considéré comme l'unique moyen de pouvoir assurer sa survie; raison pour laquelle certains ne réclamaient au gouvernement que l'autorisation d'acquérir des armes à feu par leurs propres moyens si celui-ci était incapable de les leur fournir.

#### O.2. Conclusion.

K0235944

Il se dit qu'en 1959, le MWAMI MUTARA III RUDAHIGWA avait, dans ses projets. l'intention de créer un parti politique d'union entre les trois groupes ethniques du pays. à savoir: les HUTU, les TUTSI et les TWA.

Il mourut à BUJUMBURA la même année, dans des circonstances non encore élucidées à ce jour, avant d'avoir atteint son objectif, et son demi-frère, KIGERI V NDAHINDURWA, lui succéda à la tête de ce qui était encore le Royaume du Rwanda.

Il sera lui-même renversé au cours de ce qui s'appelera 'la Révolution Sociale de 1959', alors que politiquement il s'appuyé sur un parti dénommé 'UNAR' ou Union Nationale Rwandaise.

Son successeur, Grégoire KAYIBANDA, était à la tête du Mouvement Démocratique Républicain-Parti du Mouvement pour l'Emancipation Hutu, dit M.D.R.-PARMEHUTU, qui s'affichait comme défenseur du menu peuple.

Quand on demandait au Président KAYIBANDA s'il ne confondait pas ce dernier avec les HUTU, particule qu'on retrouve dans l'appelation de sa formation politique, il insistait pour qu'on ne confonde pas le HUTU ethnique et le HUTU social dont il se faisait le défenseur et qui était d'après lui, tout individu opprimé par le régime féodo-monarchique TUTSI du clan NYIGINYA.

En 1973, le Général-Major Juvénal HABYARIMANA, à la tête d'un groupe de militaires regroupés au sein de ce qu'ils avaient appelé 'le Comité pour la Paix et l'Unité Nationale : renversa le Président KAYIBANDA, en l'accusant d'avoir mis en danger la paix et l'unité du pays.

En 1975, pour consolider les acquis de son Coup d'Etat, le Président HABYARIMANA fonda un large rassemblement, seule formation politique légale au sein de laquelle tout Rwandais devait être membre de part sa naissance et qu'il dénomma M.R.N.D. ou 'Mouvement Révolutionnaire National pour le Développement' avec pour devise 'Unité-Paix-Développement'.

Avec le multipartisme en 1991, ce parti changea tout simplement de nom, tout en gardant le même sigle et la même devise, en s'appelant 'Mouvement Républicain National pour la Démocratie et le Développement'.

En 1980, le Colonel KANYARENGWE fut contraint à l'exil par le régime du Président HABYARIMANA dont, il était pourtant le bras droit, en tant que second en grade après lui, dans une armée qui, contrôlait la réalité du pouvoir depuis 1973.

Il était accusé d'avoir tenté de restaurer l'ex-parti politique M.D.R.-PARMEHUTU, dans l'intention, affirmait-on, d'exterminer le groupe ethnique TUTSI, attitude jugée incompatible avec la politique du Président HABYARIMANA, axée d'après lui, sur la paix et l'unité nationale.

A la fin de l'année 1993, le Colonel KANYARENGWE entra triomphalement dans KIGALI, à la tête de ce qui s'appelle toujours aujourd'hui, la famille F.P.R.-INKOTANYI, qui est une organisation politico-militaire dont la majorité des membres sont de l'ethnie TUTSI.

C'était après une guerre de près de quatre ans, commencée le premier octobre

1990, et dont on dit, qu'elle avait pour objectif, d'une part, de permettre le retour des réfugiés rwandals IUTSI contraints à l'exil par les régimes HUTU des Présidents KAYIBANDA et HABYARIMANA, et d'autre part, pour libérer le peuple rwandais de la dictature incarnée par

ce dernier.

En 1994, alors que les cérémonies d'accueil du libérateur ne faisaient que commencer, le pays sombra dans le génocide des TUTSI et le massacre des HUTU que l'on a démagogiquement qualifiés de modérés.

Mais durant la même période, plusieurs centaines de milliers d'autres HUTU, dont la plupart avaient la particularité de ne pas être des sympathisants du F.P.R., furent également massacrés.

Ces assassinats furent ignorés par la communauté internationale, qui en était pourtant informée, faisant comme si ces massacres de HUTU n'avaient pas eu lieu, à tel point qu'au Rwanda aujourd'hui, on range, de façon ironique, ces victimes, parmi ceux que l'on appelle là-bas les 'INFILTRES', entendez- par là les rebelles HUTU qui combattent le pouvoir en place, juste comme si ces HUTU morts étaient toujours vivants.

En juillet 1994, l'armée du F.P.R. parvint effectivement à arrêter le génocide des TUTSI et les massacres des HUTU qui étaient ses partisans, lesquels étaients commis par une petite fraction de l'armée du gouvernement qui était en place et les milices de certains partis politiques alors agréés dans le pays, mais poursuivit même jusque maintenant, ses propres massacres à l'encontre des HUTU soupconnés de lui être opposés.

Cela ne l'empêcha pas néanmoins de constituer un gouvernement à qui il attribua l'épithète de gouvernement d'union nationale.

Ce petit rappel historique montre que, depuis près de quatre décennies, mais en réalite on aurait pu commencer plus loin dans le temps, tous les régimes qui se sont succédés au Rwanda on fait, de l'unité nationale, leur objectif.

Pourtant à la question de savoir s'il existe un problème entre les trois groupes ethniques qui habitent ce petit pays, les leaders politiques, peu importe l'époque ou leur couleur ethnique, seront unanimes pour vous répondre, qu'il n'y a pas de problème; et c'est là

la veritable question - le mensonge.

Certains de ces leaders poussent celui-ci plus loin en affirmant qu'il n'existe d'ailleurs pas d'ethnie au Rwanda, que tous les rwandais sont les mêmes, qu'ils parlent la même langue, ont la même culture et que sais-je encore; et que toute cette différenciation n'est qu'une vue d'esprit inventée par les colons dans le cadre de leur politique de diviser pour régner.

Sans revenir à l'histoire plus ancienne, tant pour le Rwanda que pour l'ensemble de l'Afrique, et qui confirme bel et bien l'existence de ces trois groupes ethniques au Rwanda, si pendant près de 40 ans, le mot unité nationale est chaque fois revenu, c'est que manifestement cette unité n'existe pas, qu'on le veuille ou pas, qu'elle reste à inventer, mais comment?

Certains affirment, avec une certaine arrogance, il faut l'avouer, qu'ils ont suffisamment de force et de volonté et qu'ils l'ont d'ailleurs démontré en arrêtant le génocide, qu'ils ont même pas mal de soutien pour conduire le peuple rwandais vers cette unité et une véritable réconciliation, et d'ajouter, qu'ils sont disposés à en découdre avec quiconque tentera de s'interposer sur leur route vers cet idéal.

Si l'on ne devait juger les leaders politiques que par ce qu'ils disent, il est évident que personne ne pourrait ou ne devrait trouver à redire sur un programme aux objectifs aussi nobles, mais malheureusement, et l'histoire du Rwanda est là pour le rappeler, ce que le peuple rwandais attend d'eux aujourd'hui, ce sont des gestes concrets et non ces bonnes paroles dont il n'a été que trop gavé depuis plusieurs décennies et lui, heureusement, il n'a pas la mémoire courte.

Il ne fait l'ombre d'aucun doute que le pouvoir actuel au Rwanda est un pouvoir monolithique exclusivement du F.P.R.; le fait qu'il ait coopté ses sympathisants dans certaines formations politiques agréées dans le pays avant le génocide ne change en rien cette vérité.

Un véritable gouvernement d'union nationale, capable de rassembler le F.P.R. et ses adversaires d'hier et d'aujourd reste toujours attendu, comme réel premier pas vers l'unité du pays.

Dans le cas contraire, quel mérite aurait le F.P.R. à réaliser la réconciliation entre ses partisans de l'intérieur et de l'extérieur du pays, comme s'ils avaient jamais été en conflit? A mon sens, on n'a pas besoin de réconciliation entre les amis mais avec les ennemis.

Pour réaliser cet idéal d'unité de la nation rwandaise, il y en a qui voient en la démocratie la seule voie susceptible de garantir à plus long terme cette cohésion nationale, préalable à toute réconciliation entre les trois ethnies du pays.

Malheureusement, ce chemin est encore truffé d'embuches, dans la mesure où, certains n'hésitent pas d'affirmer que le peuple rwandais reste encore ignorant, et ce y compris ceux qui, en son sein, prétendent être des intellectuels, la preuve étant que beaucoup d'entre eux se sont livrés au génocide et aux massacres, et que pour cela la population n'est pas encore assez mure pour la démocratie.

Les tenants d'une telle affirmation, préconisent une formation civique d'une certaine frange de la population par une élite qui s'est autoproclamée telle, même si on n'a pas la preuve qu'elle soit elle-même nécessairement instruite ou civiquement mieux formée, le tout étant qu'elle a déjà fait ses preuves de patriotisme notamment en arrêtant le génocide, affirmet-on.

Ces illuminés en profitent pour démontrer que de telles formations ont déjà fait leur preuve, à l'instar de celles qu'on dispense aux HUTU récemment rapatriés de l'ex-ZAIRE ou de la TANZANIE où, paraît-il, on leur avait bourré le crâne de 'l'esprit génocidaire'.

On croit parfois rêver! Tout cela semble nous ramener, si pas quelques siècles, du moins quelques décennies, en arrière tant au Rwanda qu'ailleurs dans le monde.

N'a-t-on pas vu, il y a seulement quelques années de cela, dans d'autres pays, sous d'autres cieux, de la même façon, de petits groupes de gens, se prendre pour des illuminés, se croyant seuls à avoir un patriotisme au-dessus de tout soupçon, se mettre à acquérir par tous les moyens une force militaire destinée à écraser ceux qu'ils considéraient comme opposés à leur vision du monde?

L'un de ces pays en question n'étai-il pas la première puissance militaire de notre continent, alors que l'autre était la deuxième du monde?

Dans ces pays, les dissidents n'étaient-ils pas envoyés dans des centres de rééducation. l'équivalent en grandeur nature des 'INGANDO' du Rwanda pour les intellectuels HUTU rapatriés, ou en prison si on les jugeait irrécupérables?

Suite à la pression populaire, et sans nécessairement recourir à la violence, ces leaders éclairés n'ont-ils pas été forcés de laisser le peuple décider lui-même de la façon dont il attendait être gouverné?

Il semble que c'est cela que la communauté internationale a appelé 'DEMOCRATIE'; il est bien clair qu'elle ne se donne pas cette démocratie, nous en avons la preuve, mais se prend!

Ceux qui s'illusionnent encore que le peuple rwandais acceptera, sous je ne sais quel prétexte, d'être éternellement privé de son droit à se choisir ses dirigeants doivent déchanter, tout comme il ne pourra pas s'accomoder d'une 'démocratie bananière' qui ne reconnaîtrait pas le principe universel d'un homme une voix, même si tous les efforts doivent effectivement être déployés pour garantir réellement les droits des minorités.

Il ne faut donc pas s'imaginer que l'on puisse arrêter la marche de l'histoire, même avec la force ou la ruse, même en essayant de faire le lavage d'esprit, le génocide ne devrait pas non plus servir de voile à certaines personnes pour refuser d'affronter cette réalité de face.

Par contre, je suis effectivement de ceux qui pensent qu'une certaine formation reste indispensable pour les Rwandais, seulement pour moi, elle doit être dispensée, non à ceux à qui on la destine aujourd'hui, mais aux dirigeants, aussi bien ceux d'hier que ceux qui sont au pouvoir aujourd'hui et même ceux qui ambitionnent de diriger les autres demain.

Cette formation serait faite aux dirigeants par les dirigés qui me semblent être beaucoup plus informés et formés que leurs leaders ne le pensent.

Ce qui est sûr, c'est que ces premiers n'ont absolument pas besoin d'une quelconque formation sur la réconciliation et l'unité nationales, domaine où, du moins en théorie, ils sont, comme je l'ai rappelé, tous passés experts, tout au plus auraient-ils besoin d'un peu de pratique!

Ils ont par contre beaucoup à apprendre de la population, c'est-à-dire de leurs dirigés, en matière de non recours au mensonge pour convaincre, dans le domaine du respect de la parole donnée, en matière de patriotisme, d'honnêteté, pour s'astreindre à ne pas confondre leurs intérêts avec ceux du peuple ou du pays, à ne pas confondre intelligence et ruse, enfin en matière de modestie et que sais-je encore!

Après la formation, ceux qui aspirent à diriger les autres seraient impérativement soumis à un test préparé et présenté par leurs formateurs, qui seraient dans ce cas le peuple, c'est cela apparemment qu'ailleurs on appelle 'DEMOCRATIE'.

Pouquoi donc le peuple rwandais devrait -il être privé de son droit de se choisir lui-même ses dirigeants?

Il y en a certainement qui seront tentés de répondre que seul le génocide justifie une telle privation, mais ma réplique est que si le peuple rwandais avait effectivement eu le droit, reconnu par ailleurs à tous les autres peuples du monde entier, de décider de son destin, il n'y aurait probablement pas eu de génocide.

En prenant les armes en 1990, le F.P.R. ne devait pas ignorer que les ethnies HUTU et TUTSI cohabitent au Rwanda, tant bien que mal, dans un équilibre instable et qu'une moindre erreur ne pouvait que conduire à l'irréparable, c'est-à-dire au génocide.

Cela ne l'a pas arrêté dans sa volonté de conquérir le pouvoir par les armes, il ne peut donc qu'être, aussi paradoxal que ça puisse paraître, politiquement responsable de ce génocide.

Je prend à témoin la communauté internationale, pour que demain elle ne se dérobe plus, si elle ne prend pas, maintenant et sans tarder, une initiative pour restaurer la confiance entre les HUTU et les TUTSI, laquelle ne peut l'être par le pouvoir monolithique du F.P.R. au Rwanda.

Vu l'imminence d'une nouvelle explosion de violence, il est indispensable que les leaders reconnus des deux groupes ethniques, puissent se rencontrer sous l'égide de la communauté internationale, sur un terrain neutre et se parler, les yeux dans les yeux, sans détour, en laissant dans les vestiaires leurs haines et leurs complexes de toute sorte.

Les discussions devront porter sur:

- -Toute la vérité sur le génocide des TUTSI et les massacres des populations civiles HUTU qui ont eu lieu entre avril et juillet 1994;
- -Les véritables causes de la guerre dite d'octobre 1990, les massacres et le déplacement des populations qu'elle a occasionnés de part et d'autre;
- -La question des réfugiés rwandais et le problème de citoyenneté des 'RWANDOPHONES' installés de longue date dans la plupart des pays des grands lacs;
- -Le conflit entre HUTU et TUTSI et entre le nord et le sud du pays;
- -La gestion du pouvoir au Rwanda, qui est et reste la source essentielle de conflit entre HUTU et TUTSI;
- -Toutes les autres questions qui divisent encore aujourd'hui les Rwandais.

Le chagrin, justifié des rescapés TUTSI du génocide, ne sera en aucun cas apaisé par un emprisonnement aveugle des HUTU en masse, en amalgamant criminels et innocentes personnes, dans l'unique dessein de se donner bonne conscience.

La pendaison des criminels ou présumés tels, comme certains ne cessent de le réclamer à corps et à cri, ne peut suffire pour endiguer la haine entre HUTU et TUTSI.

Ce n'est pas par la 'clochardisation' de l'élite HUTU, en lui privant de toute source de revenu, sous le couvert du dégraissage de la fonction publique ou d'autres astuces, qu'on arrivera à la contraindre à la soumission à un pouvoir dont elle se rend bien compte qu'il attente à son existence même.

Même si ça devait leur prendre des décennies, les paysans HUTU ne cesseront de réclamer leurs droits bafoués en les obligeants de partager, sans indemnisation, leurs propriétés foncières avec les TUTSI rentrés récemment d'exil.

Ce n'est pas par l'humiliation dans les centres de rééducation qu'on amenera les intellectuels HUTU à renoncer à leurs aspirations naturelles à la liberté et à la démocratie.

Par contre, plutôt que de se voiler les yeux, tous les HUTU, doivent se contraindre à dire la vérité sur le génocide des TUTSI, celle-ci étant le seul gage pour couper court à toute suspicion entre les deux groupes ethniques.

Mais, la réconciliation, dont on parle tant, entre TUTSI et HUTU ne sera possible que si, la vérité sur le massacre des milliers de HUTU par l'armée du F.P.R. est également mise à jour et que les responsables de ces assassinats sans nom sont poursuivis, comme le sont ou doivent l'être ceux du génocide des TUTSI.

La volonté affichée par le pouvoir actuel de KIGALI de confisquer, sous divers prétextes, les biens des HUTU au profit des TUTSI récemment rapatriés, de même que la discrimination observée entre les victimes TUTSI et HUTU de la tragédie rwandaise, ne peut qu'approfondir le fossé entre les deux communautés.

Se convaincre qu'on a affaire à un HUTU différent de celui qu'on décrivait dans les livres d'histoire au début du vingtième siècle, permettrait au régime du F.P.R de ne pas s'entêter à prescrire, pour soigner le mal rwandais, des médicaments 'périmés' tels que, la force ou les centres de rééducation qu'il appelle ironiquement 'INGANDO', réservés d'habitude, comme on sait, aux boys scouts et autres mouvements de jeunesse, mais de s'inscrire dans la thérapie moderne qui préconise les négociations et la voie démocratique pour régler tous les conflits sociaux ou politiques.

Il faut que les HUTU que l'on appelle les 'INFILTRES' au Rwanda, comprennent qu'il n'y a aucune gloire à s'attaquer aux rescapés du génocide, aux vieillards, aux femmes et aux enfants, que de tels actes ne suscitent que réprobation dans le monde entier et qu'en définitive, cette voie n'est pas la plus appropriée pour une solution durable au conflit rwandais.

L'on doit se dire, que ni la force, d'où qu'elle vienne, ni la vengeance, ni une justice du vainqueur sur le vaincu, ne pourront conduire à l'unité, à la pacification du pays et encore moins à la réconciliation nationale.

Mais seule une justice pour tous et toute la vérité sur les événements qui ont endeuillé le pays, sont susceptibles de contribuer à restaurer la confiance entre les différentes communautés ethniques du Rwanda, préalable nécessaire à cette réconciliation ardemment souhaitée par tout le monde.

Il y a bei et bien du feu dans la case 'RWANDA', qu'on ne dise donc plus, une fois de plus, qu'on ne pouvait pas prévoir ce qui est entrain d'arriver, sinon une telle naiveté pourrait un jour ou l'autre, être assimilée, si pas à de la complicité, du moins à de la non assistance à peuple en danger.

Jean KAMBANDA.

| K0235950   |    |
|--|----|
| SOMMAIRE   | 35 |
| O.1. Introduction  | 1  |
| I. LE GENOCIDE DES TUTSI ET LE MASSACRE DE CERTAINS HUTU   | 4  |
| II. L'ASSASSINAT DU PRESIDENT HABYARIMANA  | 6  |
| III. L'ASSASSINAT DES CASQUES BLEUS BELGES   | 8  |
| IV. LES MASSACRES AVANT LA MISE EN PLACE<br>DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE  | 11 |
| V. LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE  | 12 |
| VI. LE FONCTIONNEMENT DU GOUVERNEMENT INTERIMAIRE<br>ET BA PART DE RESPONSABILITE<br>DANS LE GENOCIDE ET LES MASSACRES | 14 |
| VI.1. REMPLACEMENT ET NOMINATION DE CERTAINS PREFETS, SOUS-PREFETS ET BOURGOUMESTRES                                   | 15 |
| VI.2. NOMINATION DU NOUVEAU CHEF D'ETAT-MAJOR<br>ET DE SES ADJOINTS  | 17 |
| VI.2.1.LE REGIONALISME AU SEIN DES FORCES<br>ARMEES RWANDAISES   | 18 |
| VI.2.2. LE CONFLIT DE GENERATION   | 20 |
| VI.2.3. LE DESACCORD SUR LA MISE EN<br>APPLICATION DES ACCORDS DE PAIX D'ARUSHA  | 21 |
| VI.3. DIRECTIVES POUR RAMENER LA SECURITE<br>DANS LE PAYS  | 25 |
| O.2.Conclusion   | 29 |